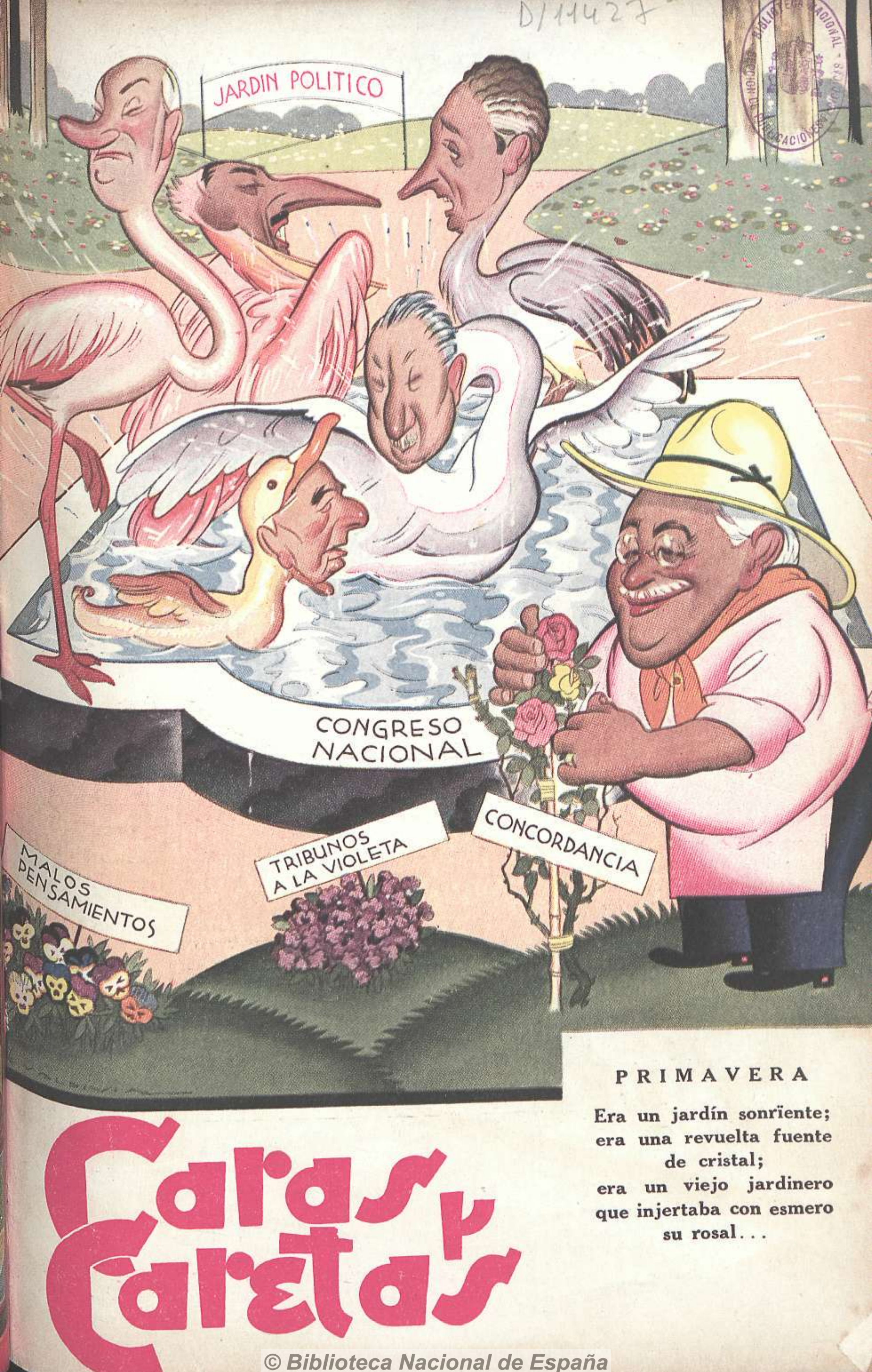

JARDIN POLITICO
CONGRESO NACIONAL
CONCORDANCIA
TRIBUNOS A LA VIOLETA
MALOS PENSAMIENTOS
PRIMAVERA
Era un jardín sonrïente;
era una revuelta fuente
de cristal;
era un viejo jardinero
que injertaba con esmero
su rosal...
Caras y Caretas

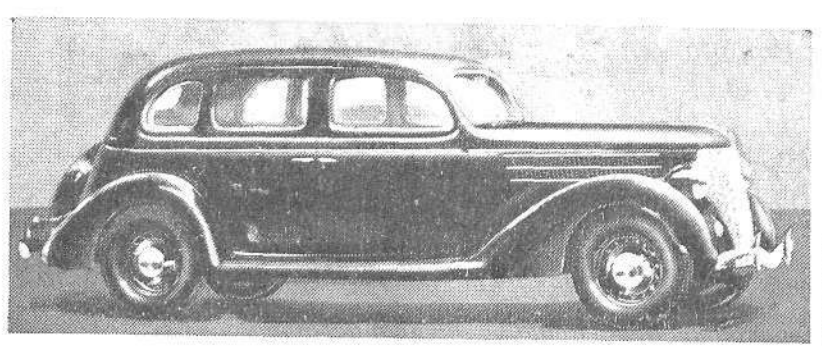
# 2º gran concurso futbolístico de Caras y Caretas y Pineral gran aperitivo

"PINERAL", Gran Aperitivo, anuncia a todos sus consumidores que habiéndose adherido al SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLÍSTICO DE "CARAS Y CARETAS" y, de acuerdo con las bases del mismo, que se publican en las últimas páginas de esta revista, instituye CINCUENTA magníficos premios por un valor de

# $ 12.000

*GUARDE LAS ETIQUETAS "PINERAL"*

## PRIMER PREMIO



**Valor $ 4.500.—**

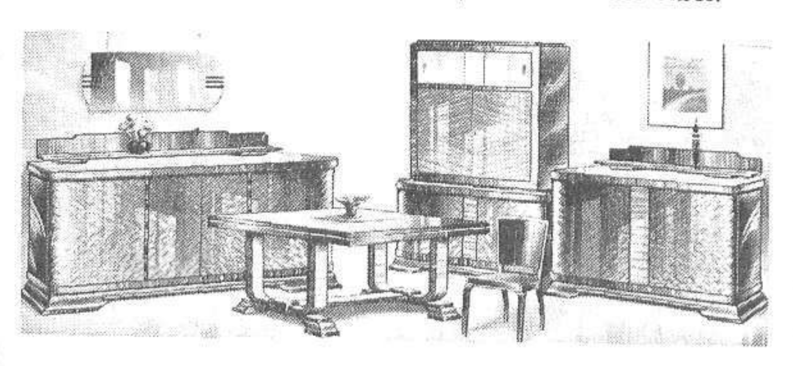
Un regio automóvil "Ford" Sedan, 4 puertas, 8 en V., modelo 1936, con ruedas de acero, frenos extraseguros, con dirección modernísima y más fácil, de gran rendimiento y economía. Expuesto en la acreditada Agencia C. y E. Pieres - Callao, 1701 - Buenos Aires.



## 2do. PREMIO

**Valor $ 1.200.-**

Un espléndido anillo de platino con brillante solitario, para señora o señorita, de la acreditada casa Miguel Santarelli, cuya única dirección es Florida 360.



## 3er. PREMIO

**Valor $ 1.100.-**

Suntuoso juego de comedor de arte contemporáneo, finamente terminado en chapas de nogal americano, con interiores de roble, compuesto de: Aparador, trinchante, vitrina - bargueño, mesa modelo "Tiré" especial, con dos tablas y seis sillas tapizadas en cuero finísimo, de la acreditada casa Eugenio Diez y Cía., Bernardo de Irigoyen 682-94 - Buenos Aires.

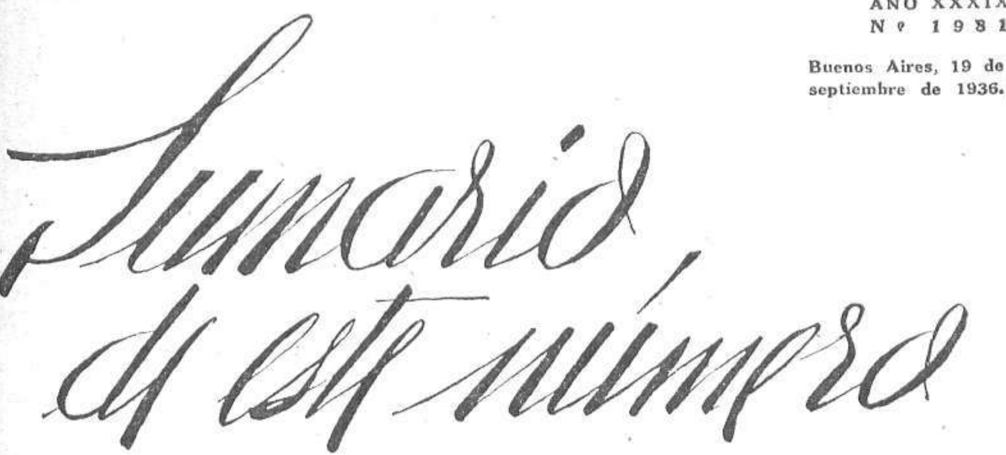
A los que remitan mayor cantidad de etiquetas "PINERAL":

| | | | |
|---|---|---|---|
| Un Primer | Premio de. . . . . . . | $ 1.000.— | en efectivo. |
| Un Segundo | Premio de. . . . . . . | „ 500.— | „ „ |
| Un Tercer | Premio de. . . . . . . | „ 250.— | „ „ |
| Un Cuarto | Premio de. . . . . . . | „ 150.— | „ „ |
| Un Quinto | Premio de. . . . . . . | „ 100.— | „ „ |

AÑO XXXIX
Nº 1981

Buenos Aires, 19 de septiembre de 1936.






*Portada*: "Primavera", caricatura de Valdivia, en tricromía.
*1ª página doble central*: El arte de cocinar, por Petrona C. de Gandulfo, en colores.
*2ª página doble central*: Mariposas sudamericanas, a todo color.

## COLABORACION LITERARIRIA



## ARTICULOS Y NOTAS



## SECCIONES FIJAS

## CATEDRATICOS RESISTIDOS

En el colegio nacional de Catamarca hace poco se declararon en huelga los alumnos del quinto año. El motivo provino del descontento que había causado un profesor por su evidente deficiencia de preparación para dictar el curso. Podemos decir que en la mayoría de los colegios nacionales y escuelas normales del interior del país se han producido nombramientos de catedráticos que han resultado un verdadero presente griego. Los directores — a pesar del notorio vejamen que supone para su investidura — tienen que cerrar el pico y cruzarse de brazos. Los inspectores son los primeros en aconsejar: "Vea amigo, la cosa viene de arriba y la política..." Eso. La política. Nuestra epidemia a la que nunca ha sabido oponérsele una valla sanitaria que resguarde el recinto donde se forma y educa nuestra juventud.




COMENTARIOS

## *"LABOR" PARLAMENTARIA*

*HABLEMOS un poco del largo conflicto que ha esterilizado el período ordinario de sesiones del Congreso del corriente año. Estamos a pocos días de la expiración del término constitucional establecido para finalizar el período, y apenas si se vislumbra un comienzo de actividad parlamentaria productiva. Virtualmente en receso, el Congreso este año no ha producido la legislación que el país reclama. Entorpecido el funcionamiento de la Cámara de Diputados por las causas conocidas y sesionando con irregularidad el Senado, nada ha podido hacerse en materia de leyes que contemplen o resuelvan algunos de los más urgentes problemas nacionales del momento. Parece que habrán de dedicarse los últimos días del período para una tarea abundante, que no ha de ser, sin embargo, la más eficaz. Es posible que asistamos, una vez más, al espectáculo ingrato ya corriente al finalizar cada período ordinario, y que consiste en sancionar leyes a montones, involucrando en ellas todas clase de asuntos, desde las pensiones a herederos más o menos legítimos de ex funcionarios o de próceres, hasta las cuestiones más graves dentro de la vida financiera, política y económica de la Nación. ¿Y el presupuesto? Si el Poder Ejecutivo hubiese remitido ya al Congreso el respectivo proyecto, los días que faltan para finalizar el período no alcanzarían para discutir y sancionar la ley fundamental de la República. La solución de este largo pleito político, estará posiblemente en la convocatoria a sesiones extraordinarias. En ellas tendrán trabajo los diputados, muchos de los cuales han percibido parte de sus dietas por una "labor" que, como se ve, no han cumplido como debieron.*

## LA APARIENCIA CRIMINAL EN ROSARIO

En Rosario, la policía ha decidido pelar al rape a todos los rateros que caigan en sus garras, antes de ponerlos en libertad. De tal modo, la policía rosarina nos retrotrae a las ya lejanas épocas en que la justicia marcaba a los delincuentes para que el resto de la sociedad pudiera identificarlos rápidamente. Pero en aquellos tiempos se los marcaba a fuego. Cierto que la policía rosarina no podría, sin atraerse los comentarios desfavorables del público, usar marcas de fuego para señalar "malandrines". Mas el corte al rape del cabello como signo exterior de delincuencia es peligroso, muy peligroso. Supóngase que un padre, como simple medida higiénica, dispusiera pelar a sus hijos: caerían los inocentes, en el caso de serlo, dentro de la apariencia de la criminalidad. Después, en los cuarteles, el rape del cabello es una cosa demasiado conocida para que la enunciemos en este breve comentario. Y como broche final, anotemos que la apariencia de la criminalidad estaría supeditada al caso personal del tiempo que el cabello se torne para hacer desaparecer la bocha. Es como se ve, una medida traída de los cabellos...

## *EL OBOLO DEL PUBLICO*

*No vamos a incurrir en la irreverencia de fruncir el ceño ante la presencia de las gentiles damas que solicitan el óbolo callejero y subterráneo — decimos así porque las alcancías se ofrecen preferentemente en el subte — en beneficio de tal cual institución u obra caritativa, aunque sean aquéllas primas hermanas de las que venden rifas, actividad que merece también toda nuestra consideración y respeto. Nada de eso. Somos los primeros en reconocer la magnanimidad de corazón que entraña la actitud de tan nobles postulantes, que deben afrontar, no pocas veces, la incomprensión de un mal educado. Sólo queremos exponer un simple modo de ver. Creemos que la persona que deposita su contribución en la alcancía debería recibir, en cambio, una pequeña señal que acredite la donación; señal que podría ser una estampilla, un volante minúsculo, un botón, una cinta. De este modo, aquel que diga "Ya he dado", podrá comprobarlo; y el que quiera dar dos veces o ciento, con guardarse la insignia en el bolsillo...*

# "Comisión" de actualidad

## DOS MUJERES Y UN SOLO SENTIMIENTO

En la primera sesión ordinaria del Congreso Internacional de Escritores que se realiza en esta capital, se trató como asunto inicial el de "La función posible del escritor en la sociedad", tema propuesto por el P. E. N. Club argentino. Expuso en nombre de éste, la señora Victoria Ocampo, quien sostuvo el principio según el cual los escritores no deben permanecer alejados del gran público, sino que han de tratar de aproximarse a él y escribir para él. Y en cuanto al P. E. N. Club, dijo que "tiene una misión por la verdad y por la paz, que toda verdad es buena por decir, y el espíritu no debe renunciar ante las presiones de la fuerza". Por su parte, la delegada de la India, señorita Sofía Wadia, se adhirió a las manifestaciones de la escritora argentina y agregó: "La responsabilidad del escritor es una responsabilidad hacia la humanidad toda. El autor no tiene derecho a pensar sólo en sí mismo". Y luego expresó también: "Es necesario afirmar que el poeta, el escritor, el filósofo, deben considerar que lo que publican, lo que dan en sus libros, es un sustento que han preparado y que este sustento es el que nutre, es el que consuela, es el que levanta, el que jamás puede envenenar o rebajar a nadie". Así se definió, pués, a través de las palabras de dos mujeres — una de la Argentina y otra de la India, — un mismo sentimiento que reclama la más amplia libertad de expresión y que orienta la labor de los escritores hacia una finalidad universal y humana de elevado sentido cultural.

## LA MOSCA BLANCA

Los higienistas metropolitanos han descubierto la mosca blanca. Antes se creía en la no existencia de ese insecto. El lenguaje vulgar le tomó como símbolo de toda cosa imposible. La mosca y el mirlo blanco eran ejemplares de una zoología fantástica. Sin embargo, no ya la mosca blanca, sino también millones y millones de ellas viven, amenazando la salud pública, tan repugnantes y dañinas como las moscas en la leche. Y ya hemos pronunciado la palabra: leche. Es la leche que se consume en la capital.

Ya conocemos los peligros de la mosca negra. Extermine el municipio las Moscas Blancas; se lo piden las madres. ¿Medios? Todos los que dicta la higiene pública serán buenos, siempre que se apliquen prolija y tenazmente. Si no, la tuberculosis, ¡oh, manes de Pasteur!, se levantará como leche hervida.

## LA LECTURA MIDE LA CIVILIZACION

*Cierto que vivimos en una época de actividades inferiores. Por lo menos en la mayoría de los casos. Pues nadie puede negar que los ejercicios de altura de la inteligencia, del espíritu, de la mente, tienen pocos adictos en estos tiempos violentos en que cunde el gusto del desequilibrio y de la indolencia por todas partes.*

*No queremos lamentarnos al hacer estas anotaciones francas. ¿Para qué lamentarse? Los lamentos no fueron nunca signos de debilidad como lo son ahora. Lamentarse es casi como declararse vencido, o por lo menos como confesar implícitamente que no se tienen armas ni coraje. Y, digámoslo en honor de la verdad: Ni armas ni coraje han de faltar a quienes saben luchar con elevada fe por el bien público, por el desarrollo y el avance de la cultura social y nacional.*

*Pero a pesar de que vivimos en un tiempo — que ha de ser pasajero — en que las actividades de orden mayor parecen tener poca importancia y merecer apenas la atención de las gentes (íbamos a decir de "las masas"); a pesar de ello, digamos que una sociedad donde la librería circula llevando ideas de acercamiento entre los hombres, entre las almas, y propagando nociones de perfeccionamiento en el orden moral, logra prepararse a dar frente a cuanto trate de socavarla.*

*Una sociedad donde se lee, es una sociedad donde se piensa; y una sociedad donde se piensa va en sentido ascendente hacia la plenitud de esa fuerza magnífica e imponderable que se llama civilización.*

*¿Cuáles son las sociedades, los pueblos, las naciones donde se lee más? Hay al respecto una estadística que confirman los viajeros inteligentes que la han comprobado. Tal vez los pueblos latinos, entre los cuales nos contamos con derecho propio, se sientan un poco sorprendidos en su vanidad y hasta en su orgullo. Pero los países donde más leen las gentes de todas las clases sociales son: Alemania, en primer término, y luego los tres admirables y cultísimos países de la Escandinavia: Dinamarca, Suecia y Noruega.*

*Alemania cuenta ciento sesenta bibliotecas de primera categoría, con treinta y un millones de libros. Pero en las naciones escandinavas no hay un habitante que no adquiera los principales libros que van apareciendo ni que deje de comprar un diario cada mañana... Comparando, baste saber que si entre nosotros se leyera tanto como en Copenhague, en Estocolmo, en Cristianía (hoy Oslo) o en Berlín, habría en Buenos Aires diarios y revistas que tendrían tirajes de al menos un millón de ejemplares... y que los libros no se venderían por kilogramos, como se ha intentado y hasta puesto en lamentable y deslucida práctica...*

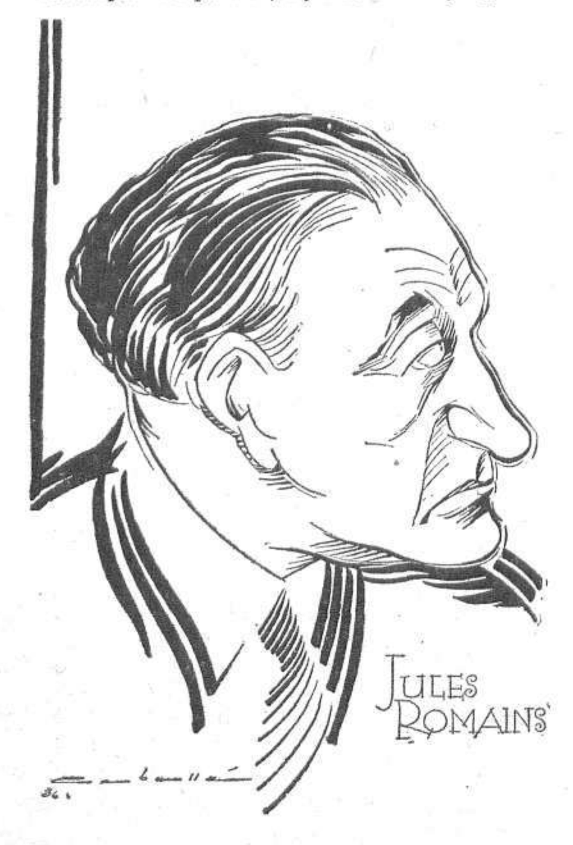



*Por*
LA DAMA DUENDE

**Dibujos de Caballé**

EN el salón resplandeciente de luces, celebra la ciudad magnífica el Congreso espiritual que reúne, en amplia manifestación de cordialidad, a los embajadores de las letras, representantes de razas y creencias distintas, que asumen el mandato soberano que les han conferido las naciones del orbe, al elegirlos como maestros de vida, como guías conductores del pensamiento, en la crisis que sufre actualmente la Humanidad, y que ellos estudian con singular clarividencia, ensayistas, filósofos, historiadores, poetas o novelistas: el orden del mundo espera de ellos orientaciones nuevas, lecciones de fe y de serenidad que puedan ofrecer ideales más amplios y generosos en la más alta expresión de la comprensión humana.

No faltan — a Dios gracias — en la nutrida e ilustre representación mundial, las figuras femeninas, colaboradoras imprescindibles, cuya obra literaria las ha consagrado ante la admiración de sus respectivos pueblos; hijas de Oriente, con ideologías tan distintas a las de los representantes del Viejo y Nuevo Mundo... Siluetas finas, y tan frágiles al parecer modeladas por la clásica túnica que cubre el manto de las mujeres de la India, o por los quimonos suntuosamente recamados, que lucen las hijas del Sol; junto a ellas, el sobrio *tailleur* de las europeas y americanas... y armonizando tan diversos aspectos de razas y culturas, el sentimiento de cordialidad afectuosa que propicia el mutuo conocimiento y la comprensión de sensibilidades opuestas.




Bien dijo en su magnífica exposición el ilustre maestro Jules Romains, representante de la luminosa Francia: "El espíritu procede por radiación; e irradiar, es una manera de dar..."

Vivimos pues, al escucharle — vibraba en el recinto solemne su palabra serena y elevada — un instante de emoción muy íntima, en la que, el palpitar de los corazones, parecía ritmar el aplauso entusiasta porque obraba sobre nuestra sensibilidad, tendida en una aspiración de luz, el imperio del espíritu, con ese su poder de penetración que devela y aclara tantos problemas del momento. El poder del espíritu amigas mías, cuando sus lecciones entrañan belleza al par que claridad, es el que puede reformar nuestras conciencias: el espíritu, como dijo el delegado de Francia, *sólo quiere reinar por la virtud del amor humano.* Los escritores, añadió, "queremos la paz entre los hombres, porque sin que jamás hubiera un desmentido, así es lo que nos han enseñado las grandes voces del espíritu, que han hablado en la tierra..."

LA Biblioteca del Consejo de Mujeres — la decana entre las instituciones de cultura femenina — cuya influencia espiritual ha trascendido tan eficazmente dentro de la sociedad argentina, ha resuelto celebrar el acontecimiento que conmueve a Buenos Aires, sede del XVI Congreso Internacional de los P. E. N. Clubs, con una Sesión Extraordinaria en honor de sus ilustres huéspedes, y muy especialmente de las figuras femeninas que integran la delegación mundial. La Junta Directiva de la Biblioteca les ofrecerá pues, en la

sede que han honrado en el correr de los años las personalidades más altas del pensamiento universal, un programa artístico netamente argentino, que dentro de su brevedad, sintetizará la evolución de nuestra música nativa desde la canción indígena, hasta las melodías estilizadas por los compositores afamados que han honrado el arte nacional; danzas regionales completarán este programa interpretado por personalidades de categoría artística indiscutible, y un grupo de aficionadas pertenecientes a círculos muy representativos de nuestra sociedad.

La mujer argentina ha querido colaborar así en la obra de acercamiento espiritual de los P. E. N. Clubs, abriendo las puertas del hogar que ha cimentado con verdadero sentido de solidaridad colectiva, a los huéspedes ilustres llegados de los confines del mundo, para que ellos conozcan el hogar femenino que constituye hoy alta plataforma, en la que se respetan todas las ideas, y en cuyo ambiente impera la serenidad comprensiva, que abarca el panorama dilatado y múltiple de la vida, y en el que se labora sin descanso por el progreso y el perfeccionamiento de la cultura femenina.

El hechizo de lo misterioso obra siempre en nuestra sensibilidad porque el vuelo del pensamiento se eleva incesantemente en busca de la verdad...

En ese afán de percibir un destello siquiera de luz, solemos vagar sin tino en medio de la bruma que nos circunda; pero suele iluminar también violentamente nuestro camino, el soplo de la intuición, del presentimiento...

Accidentes de trágicas consecuencias que han producido recientemente hondos desgarramientos de dolor en hogares de gran prestigio y arraigo en nuestro medio ambiente, suscitan como es natural, el comentario conmovido de los círculos más representativos de nuestra sociedad, y simultáneo al tema doloroso, surge el relato del aviso inexplicable, que sobrecoge con angustioso despertar el corazón ¡tan leal! de la madre, que percibe, en el silencio de la madrugada, el anuncio misterioso del accidente fatal...

—¡He perdido un hijo! — exclama arrojándose del lecho y llega a las habitaciones del hijo ausente, cuando vibra en el silencio pleno de misterio, el llamado telefónico que habría de confirmar la trágica noticia que su corazón le había anticipado.

Repercute dolorosamente en la sociedad argentina la tragedia inenarrable que tiene por escenario el amado solar de nuestra raza...

En cada uno de nuestros hogares, se siguen las alternativas de la lucha sin cuartel, en la que toman parte tan preponderante, figuras vinculadas — muchas de ellas — por lazos de amistad y afecto a nuestros círculos más representativos.

Esta circunstancia me sugiere el deseo de reflejar en esta página mía, una breve escena ocurrida no hace mucho en Buenos Aires, escena que tuvo el don de interrumpir con una nota de fervor patriótico, la reunión netamente mundana, a la que asistía como invitado de honor, el jefe de la Legión Extranjera en Marruecos, el afamado general Millán Astray.

Mantenía el heroico militar el tono de alegre despreocupación de aquella reunión íntima, en la que figuraban algunos militares argentinos de alta jerarquía, y un reducido grupo de elegantes amigas de la bella dueña de casa. Iniciado el desbande, el general pidió un vaso de agua, que le presentó el correcto *valet* español, más rígido aun, mientras esperaba respetuosamente que el general apurara con fruición el agua helada; al dejar el vaso sobre la bandeja de plata, interrogó el jefe al criado:

—¿Has hecho el servicio militar?

—Sí, mi general.

—¿En dónde?

—En Marruecos, división del comandante X...

—¿Me conoces entonces?

—Le seguí en el asalto a...

Irguióse entonces el ilustre mutilado diciendo:

—¿Recuerdas la canción guerrera del Tercio?

Y entonó con voz vibrante, las estrofas épicas, mientras un soplo de emoción paralizaba instantáneamente las risas y murmullos que imperaban en el aristocrático ambiente. La impresión de aquel criado, hombre respetuoso, que no se atrevía a exteriorizar su entusiasmo ferviente, era tan grande, tan honda, que sus manos apenas podían sostener la bandeja en la que el general acababa de dejar su vaso, y comprendiendo el jefe cuán grande era la emoción del ex soldado, le palmeó afectuosamente los hombros diciéndole:

—Anda, dame la mano...

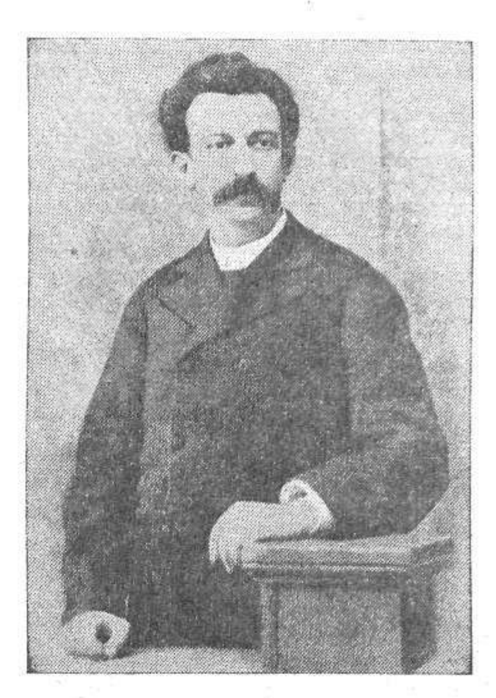
Gruesas lágrimas se deslizaron entonces por el rostro del criado, y más de uno de los invitados sintió nublarse sus pupilas, ante aquella escena en la que vibraba tan íntima y fervorosa comunión patriótica, entre el glorioso jefe y el ex soldado.



1842 - 1894

# José Manuel Estrada, maestro de maestros

MAESTRO en Fe cristiana, maestro en Esperanza patriótica, maestro en Caridad educativa, era el doctor Estrada. A ese triple ministerio corresponde la famosa y elocuente profesión de fe: "Nada hay más espléndido que nuestra estirpe latina, ni en venas de seres humanos corrió jamás sangre más ferviente y generosa que la sangre española de las nuestras, ni los orígenes de una nacionalidad irradian en los anales del mundo con aureola más fúlgida que la ceñida a la frente de la República Argentina. ¡Tengo orgullo de mi estirpe, de mi raza y de mi patria!"



Y así vivió todos sus años nobles, sin una claudicación, porque su espíritu poseía calidades de permanencia.

Nacido el 13 de julio de 1842, a los pocos años comenzó a demostrar sus altas dotes de talento. Se le considera como el más precoz de los próceres argentinos. Sus padres, don José Manuel de Estrada y doña Rosario Perichón y Liniers, nieta del heroico virrey, fallecida cuando Estrada tenía ocho años de edad, le iniciaron en las creencias cristianas. "Dios — dijo él más tarde — que me arrebató a mi madre en la niñez, no permitió, porque El compensa todos los dolores, que se borrara de mi alma la huella de su palabra".

El padre fray Buenaventura Hidalgo supo preparar sabiamente a tan gran discípulo. De esa manera, desde muy joven, José Manuel Estrada fué un erudito. A los dieciséis años obtenía el primer premio del certamen histórico convocado por el Liceo Literario de Buenos Aires, desarrollando el tema Descubrimiento de América.

Su primer libro, "Ensayo histórico sobre la Revolución de los Comuneros del Paraguay", escrito en 1863, apareció dos años después. Y, sucesivamente, los tratados de derecho constitucional, historia, polémica, enseñanza y otros, en los que resplandece el profundo saber del maestro. También el periodismo de apostolado y lucha le recuerda por uno de sus brillantes mantenedores.

La múltiple obra del doctor José Manuel Estrada abarca desde la cátedra hasta la diplomacia. La rectoría del Colegio Nacional de Buenos Aires, sus planes didácticos, su labor parlamentaria le conceden altos títulos de honor.

Fué un demócrata intenso, amante de la libertad.

El doctor Rodolfo Rivarola ha dibujado un fiel retrato:

"Era delgado de cuerpo y de mediana estatura. Al andar, parecía un tanto agobiado, como los que sienten el yugo del pensar intenso. Sentado en la cátedra, sus alumnos le contemplábamos; la frente espaciosa, cuadrada, alta, serena, debajo el cabello negro, abundante, sedoso, ondeado, como un gorro de raso. Ancha la frente y estrecha la mandíbula inferior, encerraba el triángulo de su faz, las cejas en arco, los ojos grandes y pensativos, los labios avanzados, el bigote largo, medianamente abundante y sin la petulancia de los que marcan hacia arriba; los labios apretados como en gesto de reflexión, o estirados al hablar, para emitir las sonoridades graves de su voz. Su porte era sencillo y modesto; su vestir limpio y sin pretensión de moda o acicalamiento. Su rostro parecía iluminado por una luz suave de bondad y de amor, expresión de un cerebro que pensaba y de un corazón que sentía. De esto recuerdan casi todos cuantos le vieron; pero lo que ninguno olvida es su voz en el discurso o enseñando; la entonación con que leía; solemne sin vanidad, grave sin monotonía, profunda sin tristeza; armónica, como un órgano en el templo, marcando las erres como redobles de tambor. Era la voz de la elocuencia meditada, preparada al fuego lento de la meditación profunda, y no la que se enciende en las llamaradas de la fantasía. La que comienza por suscitar la atención del oyente; traerle al tema del razonamiento; se apodera de sus potencias mentales, le coloca en el propio camino del orador y le mueve a seguir juntos, sin distracción alguna idéntico camino de pensamiento y de emoción".

Sufrió agudos dolores espirituales y físicos, soportados con evangélica entereza. Falleció el 17 de septiembre de 1894, en Asunción.

# *Durante los últimos días...*



En la quinta presidencial celebróse el Día del Arbol, con asistencia del primer magistrado, a quien vemos observando el trabajo de un niño.

El Presidente de la República tomó parte activa en la misma fiesta.



La Asociación Instrucción Pública de la Federación de Asociaciones Católicas de Empleados celebró el Día del Maestro en su sede social.



En la escuela República del Brasil fué festejado el aniversario del país hermano con un acto al que asistió el embajador brasileño y autoridades.



En el "hall" del palacio de Correos y Telégrafos se llevó a cabo el homenaje a Bruno Ramírez, primer cartero que tuvo la ciudad de Buenos Aires, nombrado en 1771.



Más de siete mil boy-scouts desfilaron el domingo por Palermo, como acto final de la semana del boy-scout que se realizó con la participación de niños de todo el país.

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# El clavel

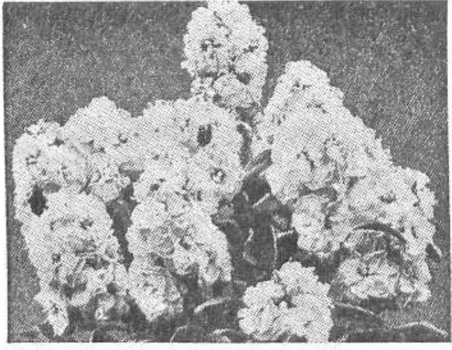


Claveles dobles, de variedades selectas.

Es el clavel la planta de jardín más popular y difundida, por la belleza de sus formas, la variedad de sus colores, la fragancia de su aroma y su fácil cultivo, que puede hacerse en macetas o en plena tierra, en la ciudad como en el campo, para ornamento de jardines o patios o balcones y ventanas. Son innumerables las variedades cultivadas que se conocen por su forma, color, tamaño o época de floración. Los hay de "flores grandes", dobles, con pétalos de borde entero; los "reventones", de cáliz muy desarrollado, que se rompen de un lado; los "flamencos", con pétalos anchos y redondeados, y los "de fantasía", punteados, jaspeados y recortados, llamados también franceses o americanos.

Los claveles necesitan tierra más bien arcillosa, pero compuesta, agregándole arena, mantillo, hojas secas y estiércol de establo bien descompuesto y todo bien mezclado. Se reproduce por semilla, por gajo y también por acodo. Se emplea el primer modo cuando trátase de importar variedades selectas, originales, para formar plantas madres, que después se multiplican por acodo; estas siembras se hacen en primavera, en terrinas para transplantar más tarde en viveros o en su lugar. Cuando se multipliquen por gajo, llegando la primavera, de septiembre en adelante, se eligen de las plantas más lindas y desarrolladas, los gajos laterales, a los que se les hace una incisión transversal en su base, se despuntan las hojas y se plantan en macetas, con dos o tres yemas bajo tierra. Los cuidados mayores a prestarse al clavel consiten en proporcionarles luz, aire, sol y riegos frecuentes, pero no excesivos.

Los claveles pueden cultivarse en plena tierra, pero se prestan para macetas, las que se llenan con mezcla de tierra de jardín, mantillo y resaca, cuidando de drenar el fondo de la maceta con arena gruesa bien lavada y limpia.


Hermosos ejemplares de alelíes dobles.

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# El alelí

Entre las plantas comunes de jardín que se cultivan en plena tierra para una producción continuada de flores abundantes y baratas, destinadas a formar macizos, borduras o canastillos de múltiples colores y lindo aspecto, pero principalmente para cortar y colocar en floreros, los alelíes son los más conocidos y populares. Los hay que son anuales, es decir, que duran un solo año, o bianuales, y también algunas especies que son vivaces. Sus flores, generalmente en forma de panoja o espiga o racimo; pueden ser sencillas o dobles y ostentan los colores más vivos y brillantes: blanco, amarillo, rosado, carmesí, violeta, pardo, azul, celeste, lila y los matices intermedios más variados y también disciplinados, es decir, de dos colores. En cuanto a su porte, generalmente erecto, derecho, los hay de todo tamaño, desde 25 hasta 70 a 80 centímetros de altura. Su perfume es tenue y delicado.

Los alelíes se multiplican por semilla casi siempre, en terrinas, almácigos o de asiento, según la especie o grupo a que pertenecen, y requieren tierra suelta, rica en mantillo y bien limpia. Los alelíes más comunes, anuales o cuarentenos, se siembran en primavera temprano, y también a fines de otoño, para obtener flores durante todo el año, en terrinas o almácigos, transplantándose más tarde, cuando tienen cuatro o seis hojas, en días templados, pero no muy fuertes, regando en abundancia. Los llamados *Cheirantus,* de tallo más alto y bianuales, de flores dobles, también se siembran en primavera, y después, una vez crecidos, se despuntan para formar plantas ramificadas y flores grandes y abundantes. Estos exigen tierra suelta, liviana y permeable, a la que se puede agregar escombros bien pisados y mezclados con mantillo.

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# *Las zinnias*



Zinnia elegante de flor plena.

SON plantas anuales, herbáceas, originarias de Méjico y Norteamérica, de poca altura, de 30 a 70 centímetros, muy difundidas en los jardines por su rusticidad y por la abundancia de su floración, que continúa desde la primavera hasta el otoño avanzado.

Se conocen un gran número de variedades por sus tallos tiesos, rugosos y ramificados, sus hojas acorazonadas y por sus flores, de los más diversos colores, entre los que descuellan el blanco, amarillo claro o intenso, anaranjado, carmín, rosa, púrpura, violeta, etc., y que pueden agruparse entre las más hermosas y de gran tamaño, pues llegan, en algunas variedades, hasta 10 centímetros de diámetro.

Se siembran en almácigos abrigados a principios de primavera o al aire libre, desde octubre en adelante, en tierra bien mullida y fresca y en buena exposición, y en cuanto las plantas están un poco desarrolladas, formando una matita tupida, se transplantan, posiblemente con su pellón de tierra, a distancia de 40 a 50 centímetros entre sí, para formar macizos, borduras o fajas, según su altura o tamaño, dejando en el centro las más altas y en la orilla las más enanas. Para estos fines son plantas muy elegantes, decorativas y de mucho efecto.

Para formar fajas o borduras, cuando las plantas inician su floración, se doblan sus tallos laterales sobre la tierra y se fijan por medio de ganchitos de madera, de manera que se ensancha la mata y los brotes se desarrollan más, por la savia detenida en su fuerza ascendente, y la floración se efectúa con más uniformidad y a la misma altura, formando una vegetación tupida y de aspecto agradable y vistoso. Su modo de vegetar se presta, pues, para las más variadas combinaciones decorativas.




## LOS INMORTALES (GLOSAS)

**Por Enrique Guillermo Lafitte.**




El señor Lafitte frecuenta con amistad a los autores clásicos castellanos. Esa amistad evidenciada en todas las páginas de su libro, es lo que hace fácil y agradable su lectura. Desprovisto de toda pedantería y no obedeciendo al móvil de asombrar a nadie con su erudición que es sin embargo vastísima, nos cuenta un viaje de ida y vuelta a través del Guadarrama, de su amigo el Arcipreste de Hita; se divierte y nos divierte al narrarnos algunas de las peripecias de esta travesía y de la corta pero accidentada permanencia del Arcipreste en Segovia, con igual naturalidad que si hubiera sido su contemporáneo acompañante.

No podemos concebir otra actitud frente a los clásicos, al no sentir posible, ni admiración, sin afecto, ni éste, sin humano conocimiento, derivado de una frecuentación íntima y constante. Ofensiva indiferencia demuestra el reemplazo del hombre por la estatua. Los malos profesores, aporreándonos con la dureza de los mármoles, son culpables de la general aversión de la juventud hacia quienes debieran ser sus más humanos, comprensivos y risueños compañeros.

No es un afán de erudición, detestable cuando sólo se justifica a sí mismo, lo que lleva al autor a interesarse por el conocimiento de cualquier detalle de la vida de los autores que prefiere: así ese problema ligeramente presentado, y con gracia, sobre si fué escrita la Celestina en las márgenes del Tajo o a orillas del Tormes, en Salamanca; y el que considera drama en Ercilla, poeta lírico, embarcado en épicas concepciones, de quien cita estos versos maliciosos y actuales siempre:

*De mí sabré decir cuan trabajada*
*Me tiene la memoria, y con cuidado*
*La palabra que di (bien excusada)*
*De acabar este libro comenzado.*

Tres producciones de otra índole terminan el interesante volumen "Glosas profanas", "Pirán de Napaleofú" y "Una carta española". Carta de Sarmiento sobre cosas de España llena de explicables injusticias, que sólo a medias parece perdonarle el señor Lafitte.

**GRAMATICA ALEMANA, por R. Wurm y E. Friker. Institución Cultural Argentino, Germana.**

**PEDAGOGIA PARA LA ENSEÑANZA DEL CANTO, por María Estela Campana de Paulsen. Ediciones Azul y Blanco.**

## TIEMPOS AMARGOS

**Por Juan Carlos Moreno.**
**Editores: Cabaut y Cía.**



Desde la aparición de "Funerailles Bourgeoises" se ha estudiado en muchos libros, el cambio de los destinos individuales producido por la convulsión social de la post-guerra; de la que se ha dado en llamar convulsión (la lentitud de los cambios, justifica apenas este término de excepcional violencia, como la relativa estabilidad de la situación contradice el concepto que encierra la palabra "crisis").

Desde hace tanto tiempo, oímos pronunciar tan a menudo estas dos palabras, con las que se pretende abarcar de una manera algo simplista fenómenos de significado más sutil y de más complejo y diverso nacimiento; que en un periódico afán de renovación o simplemente revisación de conceptos, comenzamos a preguntarnos si realmente existe en el momento presente una crisis, sobretodo espiritual, y, no, en cambio un brotar constante de nuevos o renovados sistemas ideológicos, apareados al uso de nuevos métodos de investigación y hasta de realizaciones inéditas.

De todas maneras, novelas como la del señor Juan Carlos Moreno, tienen un indudable valor documental. Sus observaciones son presentadas en boca de un tenedor de libros, quien ejerce su actividad en varios establecimientos de diversa índole y tiene así ocasión de penetrar una parte de la vida social, generalmente ocultada a los ojos indiscretos.

Hallamos en "Tiempos Amargos", un considerable acopio de pequeñas realidades, descriptas con minuciosidad. Realidad fotográfica más que interpretación de los hechos; falta de una idea o de una emoción central que los coordine subjetivamente y preste apoyo en la obra, al interés.

Las observaciones del autor se extienden a varias clases sociales representadas tanto por el obrero de fábrica, angustiado por el retraso en el pago de su sueldo, como por el burgués medianamente acomodado, reducido a suprimir superfluos necesarios, de una vida de aparente lujo, sostenida por recursos de origen pocas veces confesable.

Dentro de esta desolación moral y material termina el autor con una invocación religiosa: ¡Cristo, Cristo, en quien espero y creo! "¡Misericordia! ¡Líbrame de la noche negra!"

Aun bajo la impresión de las palabras claras de Jules Romains en el Congreso de los P.E.N. Clubs y en este invierno bondadoso y lleno de luz de Buenos Aires, me resisto a creer en tamaña negrura y paréceme que el autor exagera un poco.

# y sus autores

Por ADAN C. DIEHL

## MUESTRARIO GAUCHO

Por Elbio Bernárdez Jacques.
Talleres Gráficos Ferrari Hnos.



Cincuenta y tantas definiciones, de paisajes, utensilios, costumbres y faenas pampeanas, constituyen este muestrario. La intención es a veces chusca a veces sentimental, generalmente traducida en metáforas, que encuentran sus elementos en cosas del *ambiente*: lo que contribuye a su vez a sugerirlo y a impregnarlo de ese color local, tan ansiado por todos los autores del género y alcanzado por tan pocos.

¡*El mal que suelen también hacer los grandes* libros y los grandes poetas! Todavía nos estorba el vuelo de los nietos de aquellos cisnes heráldicos que poblaban las páginas de Rubén. Dentro de mucho tiempo, todavía los nietos de Segundo Sombra, si bien carentes de arrugas y callosidades y de esa resignación digna, base del verdadero espíritu del gaucho, van a escupir verde por el colmillo los dejos de un mate amargo que ya no les gusta y van a meditar ¡ahijuna! rebenqueándose la bota procedente de los cambalaches de Reconquista.

El arte popular, admirable, es arte anónimo, y en vano buscaríamos un nombre para colocar debajo de las coplas andaluzas que más nos conmueven o de los cantos de los trovadores del Languedoc que por ser los más identificados con el alma de *su pueblo han conseguido durante* siglos sortear el peligro del olvido.

La literatura con pretensiones filosóficas y sociales emanada del cerebro ignorante del campesino o del obrero y la melodía íntima del corazón sencillo surgiendo del corazón educado del intelectual, marcan dos rumbos, convergentes, sin embargo, a un mismo fin de inutilidad.

Estas consideraciones se refieren en general a una determinada clase de literatura: el señor Elbo Bernández Jacques tiene talento y no es mi intención ser avaro en reconocérselo; él mismo nos dice de este muestrario que es "parte del mismo" y nos advierte más adelante que pronto publicará otro libro ya terminado. Han de seguir otros más, sin duda, donde el amor sincero que demuestra de una manera evidente, sentir por las cosas y los hombres del campo, encontrarán un medio de expresión que esperamos cada vez más personal y más genuino.

Está este libro muy bien ilustrado por Juan Hohmann. Quiero citar especialmente un ombú, frondoso de misterio, que deja huella.

**METODO DE INGLES, por el profesor R. Sealer.**

**BOLETIN DE ESTADISTICA Y JURISPRUDENCIA. Policía de la Capital, 1er. trimestre de 1936.**

**MEMORIA PRESENTADA AL HONORABLE CONGRESO, por el Ministerio de Obras Pública. Año 1935.**

**LA NACIONALIDAD DE AMEGHINO, por Alfredo J. Torcelli.**

**EL ULTIMO CONDE DE FLETCHER. Novela, por Edmundo C. Smith, Librería del Colegio.**

**EL CAMPO ARDE. Novela, por Juan M. Prieto. Editorial Tor.**

**RAZA VENCIDA, por Leonardo F. Napolitano. Talleres Gráficos S. Gir.**

**LECCIONES POPULARES DE HISTORIA DE LA CIVILIZACION, por Félix Escobio.**
Compendio claro y preciso de los principales hechos de la Civilización en Grecia, adaptado al programa del quinto año del Colegio Nacional.

**HAZ DE AÑORANZAS, por Carmen Arolf. Imprenta López, Buenos Aires.**

**CAMPO CELIS, por Mauricio Magdaleno. Novela. Ediciones Mam.**

**LA JORNADA REVOLUCIONARIA DEL 30 DE SEPTIEMBRE, por Raúl Roa. Cultural S. A. La Habana.**

**CONGO: POEMA DE VACHEL LINDSAY.** ***Traducción libre de Marcos Fingerit.*** **Estudio de la raza negra editado por Mástil.**

**POEMAS DEL HOSPITAL Y DE LA VIDA, por José C. Corte.**
Editado por el Hospital Italiano de Santa Fe y Colonias, a cuyo beneficio se vende.

**NOSOTROS. Número correspondiente a agosto.**

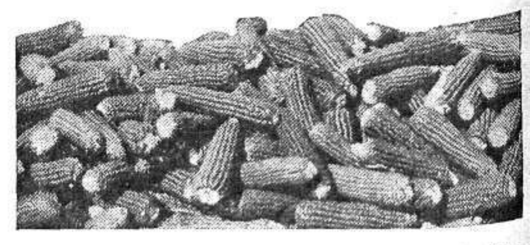
**León Ortrov. Veinte años de poesía; Fernández Moreno.**

**César Tiempo. Ballets con música del sábado.**

**Ariel Maudet. Las incógnitas del hombre.**
**Eduardo Maglione, Juan Torrendell, A. Pérez Valiente de Moctezuma, Gastón Talamón, etcétera, etc. Artículos bibliográficos de José Babini y Roberto F. Giusti.**

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# *El maíz*


Un buen lote de espigas seleccionadas para siembra.

TERMINADA la siembra de los cereales de invierno, o de semillas finas, como suele llamárseles, empiezan ahora las grandes siembras de primavera entre las que tiene mayor importancia, por la extensión que abarca y el volumen de su producción, la maicera, la que es de esperar tenga más suerte que la anterior, la última, que, a causa de un sinnúmero de contratiempos y factores adversos, ha sufrido una merma extraordinaria, calculada en dos millones y medio de hectáreas, sobre los siete millones y medio sembrados, aparte de la calidad, que también ha desmejorado bastante.

Esto obliga al chacarero a extremar las precauciones en la siembra actual, eligiendo las variedades más adecuadas para cada zona, cuidando el pedigree, que asegura de antemano elevados rendimientos y mayor resistencia a las enfermedades, seleccionando las espigas mejores en la troja, separando de éstas la punta y la base, para desgranar para semilla solamente la parte mediana de la espiga. Y en cuanto a método de operar, ya saben los agricultores que hay que evitar las siembras tupidas y que en tierras y regiones donde se temen las sequías, el mejor sistema es el *Lister,* por el cual la semilla se deposita en el suelo de modo que las plantas con sus raíces quedan a la profundidad necesaria para resistir las sequías más prolongadas; el surco se tapa en dos operaciones sucesivas con los cultivadores, quedando la superficie llana, sin ondulaciones, y resultando así suprimidas las aporcadoras, ya que las plantas quedan con sus raíces a la necesaria profundidad. Con este sistema la población del maizal, por hectárea, es un poco inferior a la que deja la sembradora común y también se entiende que este procedimiento solamente es aplicable a tierras arenosas de zonas áridas.

# GRAN VENTA *pre*-INVENTARIO



Acordeón "PIEMONTE", con voces de acero, de 8 bajos y 21 voces en segunda. Caja de madera fina color caoba, con aplicaciones doradas. Teclado a botones. Fuelle reforzado de 18 pliegues. Cantos y esquineras protegidas de metal, sistema "Stradella". Con método para estudiar sin maestro, hermoso estuche y embalaje. De pesos 49.50 REBAJADO a $ **43.50**




Hermoso acordeón a piano "Hohner", de 25 teclas y 12 bajos. Caja en madera de fresno, finamente pirograbada con dibujos florales. Voces de acero extra anchas y fuertes. Bajos profundos y bien afinados. Fuelle de 16 pliegues, con esquineras y protectoras de metal. De pesos 115.— REBAJADO a $ **69.50**

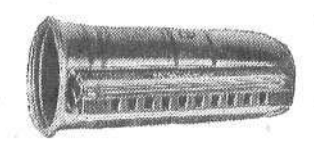


Guitarra formato concierto, de armonioso sonido. Caja de nogal fino, tapa de pino, boca con adornos de mosaicos. Con método, funda y embalaje. De $ 19.50 REBAJADA a $ **14.90**

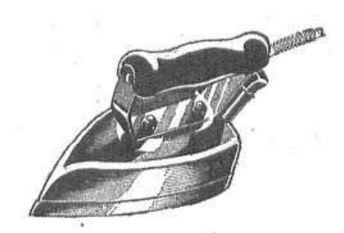
Con clavijero mecánico, a . . . . . . $ 17.90

Encordado completo para guitarra, con 2 primas y 2 cuartas, a pesos . . . . . . **3.45**

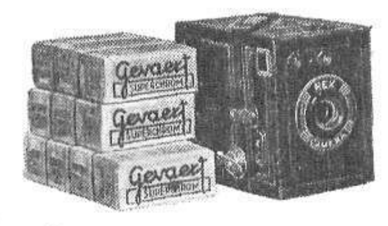




Armónica, muy novedosa y sólida, a pesos . . . . . . **1.95**



Plancha niquelada, de 3 ½ libras; con posa-plancha, cordón y enchufe. De $ 4.50 REBAJADA a . . . . . . . . $ **3.95**




Cámara fotográfica "Rex", 6x9, con doble objetivo, f.11. Aparato excelente y de manejo fácil y rápido. Con 10 rollos de film Supercrom Gevaert. . $ **11.95**

Estas ofertas son FUERA DE CATALOGO y sólo rigen durante nuestra LIQUIDACION PRE-INVENTARIO de SEPTIEMBRE. Aprovéchelas HOY MISMO.




PIDANOS CATALOGO GENERAL

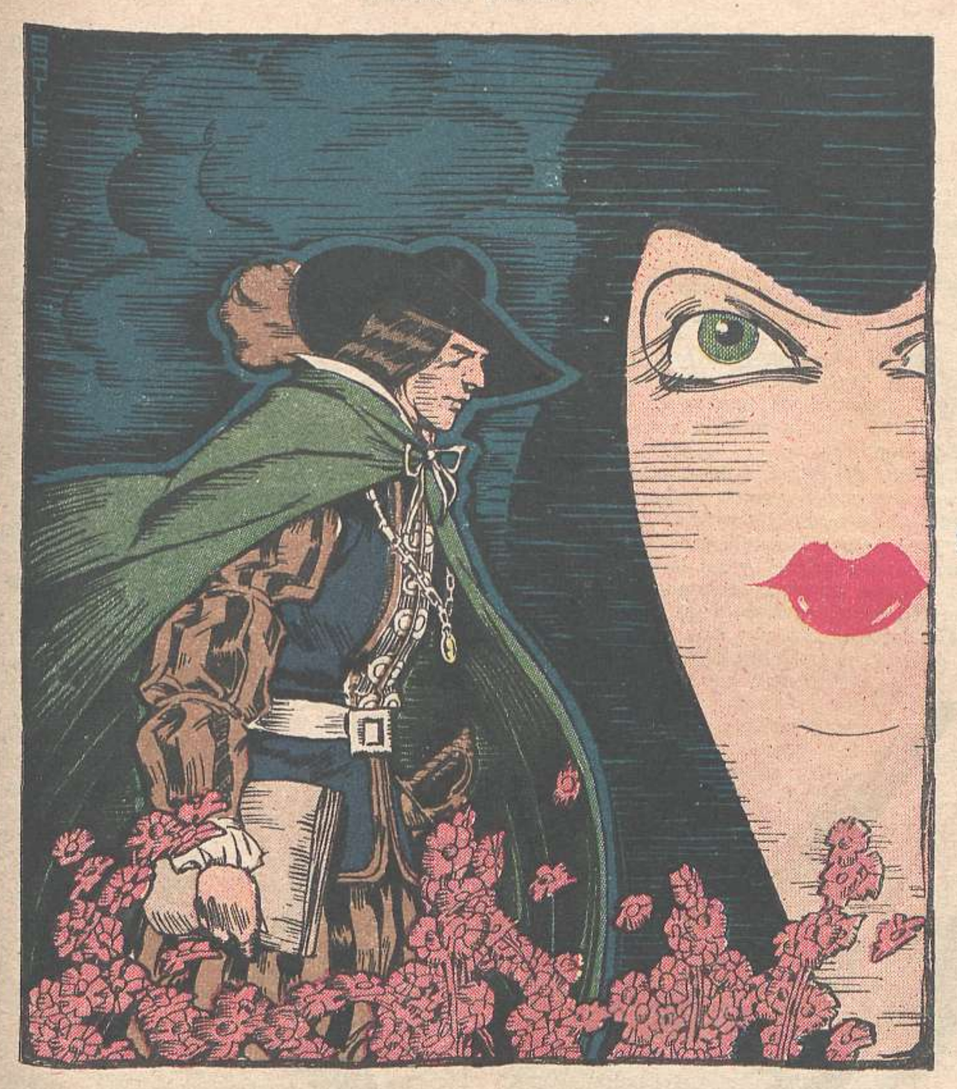
# Don Andrés Bello

Su sentimiento religioso fué siempre muy hondo, y se hizo más fuerte con la serie dolorosa de estas despedidas de sus hijos e hijas, muertos prematuramente. No era un deísta a la manera de los románticos de su época. No necesitaba como Víctor Hugo decir en su última hora "Creo en Dios", para dar a la divinidad esta satisfacción de que un gran poeta creyera en ella. Había creído siempre y siempre practicó la religión católica en sus preceptos de disciplina, en los dogmas y en los sacramentos. La Catedral de Santiago guarda en sus piedras seculares el recuerdo del grande hombre que sólo a ellas se arrodillaba y absorto en meditación pedía al Eterno inspiración para sus labores múltiples, consuelo para sus dolores íntimos, perdón para sus humanas debilidades. Cuando ya los años le impedían salir con frecuencia de su casa, un fraile dominicano llegaba allí cada semana a recibir su confesión y la noble cabeza de pensador que había sido laboratorio de ideas atrevidas y de creaciones geniales se doblaba humildemente bajo la mano monacal que trazaba sobre ellas el signo redentor.

Desde la juventud había tenido una tendencia mística. Su imaginación poética se asociaba a su creencia robustecida por la razón. Cuando un nuevo golpe caía sobre su hogar tan duramente herido, solía don Andrés Bello repetir melancólico y sombrío esta frase: "Ya me lo dijo el Cristo de Caracas". Un día su amigo don Manuel Antonio Tocornal le preguntó curioso el sentido de aquel estribillo, y Bello le contestó: "Cuando era muchacho un día entré en el dormitorio de mi madre y oí una voz que salía del gran Crucifijo, colgado al lecho. La voz extrahumana anunciaba gloria, renombre, honores y luego decía: Pagarás todo esto con la muerte de los que engendres, que serán también espíritus nobles y dignos de alcanzar gloria." El joven Bello cayó en un desvanecimiento al oír la siniestra predicción y allí lo hallaron, los que en casa lo buscaban, rígido, sin sentido...

Y su consuelo, su refugio estuvo en el continuo estudiar. El admirable polígrafo, el renovador de las teorías gramaticales, buscaba en esas disciplinas el olvido de sus infortunios íntimos.

El maestro pagó su tributo a la fatalidad con ánimo entero.



# DOS ROMANCILLOS

Canto de mi corazón
primavera de la nieve,
con acentos de dolor,
sonrisa de boca leve.
Se va muriendo mi historia...
Mi historia de vida breve.
Montones de escorias tristes,
gorgeos de risa alegre.
Unos labios, unos ojos.
La dulzura de una frente.
Desengaños en la tarde
y una ilusión que amanece.
¡Primavera! ¡Primavera!
Canción de fuego y de nieve.

*Arroyo claro,*
*fuente serena,*
*quién te lava*
*la ropa*
*saber quisiera.*

Así un mozuelo decía
bajo la noche estrellada.
Solitario, en una esquina
con su garganta nublada.
Arroyo claro que envidio,
fuente serena que canta.
Quien lava tu ropa íntima
en el cristal de las aguas
es más feliz que yo mismo,
pues tus secretos limpiaba.
Arroyo claro no llores,
la fuente serena habla
de aquello que dice el cielo
con suspiros y con lágrimas.
Yo me iré sin que lo sepas.
Me ocultaré en las entrañas
de aquella montaña negra
por el viento acariciada.
Sin fuente donde mirarme,
sin arroyo de agua clara,
con media luna de sombra
y estrellas semiveladas.

por

Manuel López de Mingorance

Dibujo de Batlle

*Antes de comenzar estas narraciones verídicas, quiero hablar a mis lectores de las distintas organizaciones de policías, que son bien complicadas, pero no tanto como la de los "gansters", conocidos en el mundo entero como los "bandidos de Chicago", quienes, por su ferocidad, dejan muy atrás a los apaches de Paris.*

¡EL crimen es mal negocio! — dicen muchos al sentarse en la silla eléctrica, y agregan que el crimen no es más que un espejismo de riquezas y de lujo que dura bien poco; pero, "más cornadas que los toros da el hambre" suponen los toreros en España y es por eso que ante la miseria arriesgan su vida muchos hombres...

El cuerpo del Servicio Secreto está maravillosamente organizado, como verán más adelante, y por lo mismo, los "gansters" tienen que emplear más astucia e inteligencia que aquél para librarse de sus garras, y así la organización de estos últimos es verdaderamente sorprendente. El pueblo norteamericano contribuye anualmente a la delincuencia con más de cinco mil millones de dólares. Con ese dinero hay que pagar la "protección" que los bandidos ofrecen y ésta es conocida como "raquetería".

Tan sólo en Chicago, según mis conocimientos, en cada veinticuatro horas ocurren de 350 a 400 asaltos a mano armada.

Antes de conocer la organización de estos bandidos, debida al cerebro de Al Capone, es necesario conocer las distintas clases de policías que existen y cómo actúan y desarrollan sus funciones.

La estructura política de los Estados Unidos es muy complicada, pues, como su nombre lo indica, son unos "Estados Unidos", lo cual bien mirado quiere decir que son 48 repúblicas, algunas con ciudades más pobladas que cuatro repúblicas de Sud América, y otras con más territorio que tres de las mismas. Estos Estados, por su organización y sus leyes propias, pueden considerarse independientes dentro de la Unión de Norte América, pues hay que pedir extradición de uno a otro, ya que lo que es un delito en una entidad, en otra no lo es.

Cada Estado tiene sus leyes, y el Gobierno general legisla para todos, siempre y cuando el Congreso o el cuerpo electoral del Estado lo acepte, pues de lo contrario es letra muerta en el mismo.

Dentro de cada Estado hay lo que se llama "County", que viene a ser dentro del mismo lo que una provincia o distrito es en América del Sur, siendo el jefe del County el que lo es de la Policía Rural. Este es elegido por votación en las elecciones, llamándose dicho jefe de la policía el "Sherif del County", abarcando su jurisdicción toda la zona rural y sus subordinados toman el nombre de Deputy Sherifs o Delegados.

Ser Sherif es ocupar un lugar importante, pues adjunto al mismo



# Los misterios del hampa de Chicago

## Por Luis Bayard

(*Ex instructor de detectives*)

(*Especial para "Caras y Caretas"*)

está ser el jefe de la cárcel rural y en algunos Estados es él el que hace las veces de verdugo, bien poniendo la soga al cuello y abriendo la trampa, bien conectando la electricidad a la "silla".

La policía de uniforme presta servicio en las zonas urbanizadas, tales como ciudades y pueblos, así como en las carreteras, en cuyo caso estos policías dependen de las ordenes del Sherif. Esta policía de uniforme tiene su llamado "Cuerpo de detectives", más dañino en algunas ocasiones que un lobo carnicero. Ellos son los que efectúan las investigaciones secretas, hacen arrestos por orden del juez, etc., etc., y perciben en dádivas tres veces más que el sueldo, y eso que ganan en Nueva York 250 dólares al mes y en Chicago 225, siendo el sueldo mínimo en un pueblo pequeño el de 125 dólares; por lo cual hay que suponer lo que les "cae" a estos señores en "gajes del oficio". Viven bien y suelen aplicar el tercer grado a sus detenidos, no reparando si es hombre o mujer la víctima de estas brutalidades que son toleradas en pleno siglo XX, sin que nada se haga para evitarlas.

Pero hay que decir que todos por igual, bandidos y policías (de uniforme) tienen sus tormentos para hacer cantar a las víctimas.



Existe también otra policía, y ésta es la del Estado, que no usa uniforme y está a las órdenes del Gobernador y uso personal de éste, así es que "no pinta nada" como tal policía, salvo en muy raras excepciones. Son ellos protegidos del gobernador a quienes se les paga un respetable sueldo, y eso es todo.

Conocidas ya todas estas policías, debemos pasar a reseñar la más eficaz que existe en el mundo y que es justo orgullo de este país, sólo comparable en sus servicios y actividades a la "Sureté Generale" de París. Trátase del "Secret Service" y está a las órdenes del Departamento de Justicia de Wáshington, formándola verdaderos detectives profesionales, conocidos con distintos nombres, tales como: "G-Men", "Hombres sin nombres", "Servicio Secreto", "Agentes Federales" y entre el hampa con el de "Cien Pies". Estos detectives proceden a conciencia, sin fallar en el servicio que se les encomienda; pero, debido a la organización de los Estados Unidos de la Unión Americana, explicado interiormente, no pueden bajo ningún concepto inmiscuirse en asuntos que correspondan a cualquiera de las otras policías. Es necesario entonces que un juez federal los autorice a que tengan órdenes de sus propios jefes, con consentimiento de Wáshington si es asunto que dependa de la Justicia Federal. De lo contrario sólo pueden hacer una investigación privada.

La ayuda que prestan a los otros cuerpos de policía es tan secreta que nunca se sabe por dónde les llegan informes tan exactos, y deben de proceder en esta forma, ya que les está severamente prohibido inmiscuirse en asuntos que siendo de otra jurisdicción, son otros los elementos que deben de intervenir, háganlo bien o mal.

Hay que respetar los derechos y las leyes del Estado representados por sus cuerpos de

Estos maravillosos hombres del Secret Service, muchas veces deben ingresar en una cárcel, sin distinción alguna, sometidos al durísimo régimen penitenciario, con el objeto de hacer amistad con el delincuente y resolver asuntos de gran importancia.

Si el agente del Secret Service, "G-Men" o "Cien Pies", después de arriesgar su vida, obtiene éxito en la misión que le ha sido confiada, el Gobierno le recompensará, pero... muchas veces la recompensa es sólo para el cadáver del fiel servidor, ¡si es que se encuentra el cadáver!...

Si por una casualidad falla, suya es la culpa por no haber prevenido. En este caso se encontrará sin auxilio y morirá en medio de los

mayores tormentos con los labios sellados, sin descubrir su identidad a los captores. Rara vez escapan con vida de las garras de los "gansters". Su muerte se sabe porque nunca vuelven a aparecer, y muchos son los que caen sin que nada se pueda hacer por ellos para rescatarlos.

El Servicio Secreto emplea mujeres, y éstas son escogidas según sus actividades, y, al igual que los hombres, deben de sacrificarse sin poner reparo y cumplir las órdenes por dolorosas que sean. Las hay de todas las edades, desde la jovencita que con sus veinte años sólo representa quince, hasta la mujer ya gastada y marchita que no ofrece atractivo alguno... ¡Todas son muy eficientes!

Algunas veces, ¡muchísimas!, son empleadas mujeres que están unidas a los agentes que viven la vida del hampa sin distinción alguna, y cuya identidad, como es muy natural, ellos ignoran. Estas prestan muy buenos servicios, ignorándolo, pues en ello está el mérito y la salvación del "Cien Pies" metido entre los bandidos.

Yo he tenido una de éstas, que era una verdadera belleza. Joven de sólo sus dieciséis años, me ha sido muy valiosa su ayuda. La amé, pero tuve que imponerme a esos sentimientos. No podía redimirla, y el deber me llamaba al sacrificio, teniendo que sacrificarla a ella también, para bien de la sociedad que paga muchas veces muy tarde a sus servidores, si es que no los olvida.

Mucho sufría al lado de esta bella Fifí. ¡Pobre criatura ¡Preciosa ¡Divina! ¡Nació para carne de cañón y tenía que seguir el sino de su estrella! Hija de un electrocutado y de una borracha, con un hermano en presidio, había de seguir su "camino"...

La recuerdo cuando me esperaba impaciente, a la madrugada, para el botín que yo — le decía — había sacado en mis correrías nocturnas; y su impaciencia cuando tardaba en llegar, pensando si habría sido muerto a balazos por el guarda o policía, que no pregunta y dispara a matar aún por sospechas, como un medio de infundir respeto y de acabar con criminales aislados y sospechosos.

A estas muertes se les titula "Homicidio Justificado", y no trae consecuencia alguna para el guardador del orden, a menos de que la víctima lo sea por una venganza o resentimiento, en cuyo caso, y si esto se aclara, el guardia es condenado como cualquier otro hijo de vecino.

La justicia está organizada de la siguiente manera: La forman los jueces federales o de carrera, que dependen, al igual que el "Secret Service" del "Attorney General" o Secretario de Justicia. Los otros jueces son elegidos por el voto popular, y son ellos los que dictan sentencia en delitos mayores y menores, incluso hasta imponer la pena de muerte. Como son electos por votación o elecciones, el origen los hace ser flexibles, y hay que suponer la manga ancha que tienen para el crimen organizado o las partidas de "gansters", especialmente la de Al Capone. Andan dando tumbos hasta que el delito no invade el Departamento Federal donde se aplica la ley sin ninguna contemplación.

Debido a esta organización de jueces y policías, es que muchos crímenes quedan impunes, y eso que la solución salta a la vista, como más adelante se ha de ver.

El caso del secuestro del hijo de Lindbergh, ha hecho que se vote una Ley Federal que deja bajo su jurisdicción todo secuestro o tentativa del mismo, e imponiendo la pena de muerte a los que tomen participación en el mismo.

En el "caso Lindbergh", las investigaciones fueron hechas por la policía del Sherif. Bruno Hauptmann — el secuestrador — fué detenido por los policías de uniforme, sabiéndose de que había venido al país como polizón, dejando en su tierra natal (Alemania), antecedentes de criminalidad y delincuencia.

Por "ciertos y poderosos motivos" que debo callar y que conozco, el gobernador del Estado de Nueva Jersey — donde el hecho se cometió y fué condenado a morir en la "silla caliente" el culpable Bruno, — trató de salvarle valiéndose de la Ley del Estado, y por razones que muchos no ignoran, dilató la ejecución de dicha sentencia, pero la ley federal que había sentenciado al criminal, tenía que cumplirse y se cumplió.

Estos detalles deben ser conocidos, para comprender la difícil labor de los del "Secret Service", y lo resbaladizo que es el lugar donde pisan.

## II

## EL BARRIO DE LOS BANDIDOS

Son las nueve de la mañana, y llego a nuestra oficina, en cuya puerta principal se ve un letrero con un nombre y luego: "Comisionista".

Dentro hay unos cuantos estantes con muestras, que dan una real apariencia al lugar, y, sentada en una mesa, después de la entrada, está la chica del teléfono e informaciones, que en realidad es una secretaria y agente, siendo a su vez una especie de introductora de ministros y experta en su labor de recibir a quienes allí acuden, sean quienes fueren los visitantes.

Es una muchacha muy bonita. Me gusta pasarle la mano por la cara en forma de saludo, y ella sonríe siempre con una afabilidad que sólo se ve en este país, bien sea natural o fingida.

— El jefe lo está esperando — me dice.

Me dirijo al despacho, y marco como señal mis dedos en el vidrio opaco de la mampara, para significar mi identidad.

— ¡Pase! — ordenan de adentro, y me veo en su presencia, aceptando el estrechón de manos y la silla que se me ofrece.

— Tengo órdenes especiales para usted, las cuales no le han de agradar mucho — me dice. — Se trata de un servicio en que es usted el hombre indicado. Deseo confiárselo, dejando a su capacidad la forma de llevarlo a cabo con éxito, pues es peligroso.

Hace una pausa para brindarme un cigarro, y toma otro. Encendidos los cigarros, fija distraídamente la vista en las espirales de humo, para reconcentrar sus ideas, y prosigue:

Luis Bayardi

*Chicago, 1936.*

**Copyright. Prohibida la reproducción.**

(Continuará en el próximo número)

# Películas del natural

## (Evocaciones del Japón)

*La ceremonia del té: su sentido social, su liturgia y su enseñanza. - Breve historia de la aromática planta. - El té de los enamorados. - Las bailarinas "sagradas".*

*Por*

E. Carrasquilla - Mallarino

La ceremonia del té es una de las costumbres japonesas más pintorescas y de las que llaman la atención de los amigos de lo raro y de lo exótico. No podía, por tanto, pasar inadvertida en mis correrías por aquella gran nación original. Además, los lectores que han visto mis crónicas del Extremo Oriente se preguntarían: "¿Y por qué no ha descrito cómo se toma el té allá en el Japón?"...

Voy a relatar, pues, la ceremonia respectiva, con la mayor sencillez posible — teniendo naturalmente cuenta de todo lo que sobre ello me decía la maestra de este ritual hogareño, que se llamaba Toki-Yaki y era muy amable y muy graciosa hablando "just a little English"...

Empero, doy antes algunos datos sobre la historia del té.

El origen de la planta japonesa del té viene del viejo distrito de Fychou. Kobo Daishi, un santo sacerdote nipón fué a China en el año de 803, y en sus peregrinaciones misioneras detúvose en la montaña de T'ien T'ai, a unas cuarenta millas de Fychou. Y a su regreso, en el año 805, llevó al Japón varios pies de la plantita. Esta historia forma parte de la maravillosa carrera del santo varón, que fué, antes que todo, un ferviente agricultor.

En aquel tiempo inicióse justamente la costumbre de tomar té en el Celeste Imperio, estableciéndose así un comercio en que los productores del interior trocaban sus cargamentos de té por caballos y pescado en las costas del mar o en las riberas de los ríos. De aquí pasó el consumo del té a Mongolia y al Tibet; y la exportación del té japonés comenzó en el siglo XVI, cuando los holandeses embarcaron un cargamento en Nagasaki, puerto de Kiou-Chou, dirigiéndolo a Europa.

Después de la apertura del puerto de Yokohama al comercio exterior, en 1859, los Estados Unidos y el Canadá fueron grandes clientes del Japón; y hoy éste país produce aproximadamente cuarenta millones de kilogramos de té por año, de cuya cantidad los tres cuartos se consumen allí mismo. Agrego que el té japonés contiene la vitamina C...



**Preparando el té ceremonioso.**



**Tipos de candidatas a bailarinas "sagradas".**



Tipo de bailarina profana (o geisha).

El espíritu original del arte ceremonioso del té se basa en la mesura y en la quietud, y está regido por principios de cortesía y decencia. El rico y el pobre lo saben y lo practican.

La cortesía y el sentido moral en la ceremonia del té derivan de las doctrinas del confucismo, y el único principio de los servicios del té está basado en el budismo, especialmente en el espíritu de la secta Zen. En consecuencia, la cortesía practicada en esta ceremonia y lo que enseña el confucismo no son diferentes. La teoría se pone en práctica solamente, con toda su simplicidad. La limpieza y apropiado adorno del lugar en que se toma la nativa infusión, la manera de recibir a los invitados y los procedimientos rituales, diremos, obedecen a un plan religioso. Plan que el extranjero no percibe.

El invitado se asocia, implícitamente, con sus amigos, en sentimientos de humanidad, en nobleza de carácter y en buenas maneras. Esta es realmente la intención espiritual del acto. La ceremonia del té es una escuela de cortesía que enseña buenas maneras sociables al pueblo, según los moralistas japoneses.

El espíritu de la ceremonia del té interpreta la naturaleza y trata de mostrar la verdad del universo. En ella se paladean varios sabores diferentes, de acuerdo con las leyes de la vida natural.

Tales son la esencia y la razón de esta costumbre.

Hay dos clases de ceremonia: la una se llama "Shoin-Shiki", que es la más formal e importante: la aristocrática. La otra se llama "Soan-Shiki", o sea la sencilla, la más usual entre la mayoría de las gentes. La popular, si queréis, a pesar de lo amanerado y áulico que es este pueblo.

Pero vean ustedes cómo se me ha ofrecido una de estas ceremonias:

Huelga decir que me he vestido en traje de etiqueta del país, esto es, quimono negro, de seda, con amplio obi anudado por detrás, y tobi (media) blanco. Llevaba abanico enlazado en la muñeca derecha, y cuando penetré en la aristocrática mansión, lo abrí y comencé a corresponder las reverencias del ama, de cada una de las dos oficiantes y de cada uno de los otros invitados. Entre éstos no iba ninguno en traje japonés, y todos contenían una risilla burlona, no sé si por la abundante ceremonialidad o simplemente al ver al escritor argentino tan seriamente metido en tales aprietos.



Me instalé en el suelo, cruzadas las piernas; y comenzó la ceremonia. Una de las oficiantes, de rodillas ante un hornito de carbón vegetal donde hervía el agua en una menuda cacerola, iba tomando las tacitas una por una. Echaba un fondo de cucharadita de té verde en polvo (que vale veinte yens la libra, según me dijo el intérprete), luego un poco de agua bullente, y se lo entregó a la otra oficiante, quien llevó una tacita a cada invitado, arrodillándose enfrente y entregándosela después de ejecutar tres inclinaciones hasta el suelo. Cada invitado asió la tacita con las dos manos y así, sin azúcar ni otros adornos, sorbió el contenido en un solo trago, pues es grosero beber té en más de un sorbo...

La boca me quedó un poco amarga; lo cual remedié tomando de un platito que tenía al lado, en el mismo suelo también, una de tres pastillitas de menta que contenía. Todo ello muy gravemente, a pesar de la risilla sofrenada por los otros invitados extranjeros.

Luego, la primera oficiante se entregó al arreglo de flores, que es una ceremonia complementaria, mientras el ama de casa y la segunda oficiante se dedicaron a alistar el midzu-sashi (léase pavita de agua), el cha-kin (las servilletas), el cha-shaku (el cucharón del agua), el koboshi (receptáculo de agua usada) y algunos otros utensilios cuyos nombres se me escapan.

La ceremonia terminó. Nos obsequiaron, como recuerdo, los platitos que contenían las pastillas de menta; y después de una considerable serie de reverencias profundas, llegamos hasta el vestíbulo, donde recuperamos nuestras pantuflas de estilo; y abriendo su abanico, salió el periodista porteño muy orondo y muy bien considerado según los ritos de la cortesanía más elegante y más acordada a los cánones de Confucio y de Buda.

—Y usted, ¿por qué no tomó té? — preguntamos a Tabata, nuestro flamante guía e intérprete, oficial de reserva del ejército nipón.

—Porque me pongo muy nervioso con el té verde... y no duermo — nos respondió, no sin ruborizar un poco su amarilla tez.

—Es que no desea enamorarse hoy Tabata-

San — me dijo al oído, picaramente, un japonés amigo, que cometió, así, la primera indiscreción de su vida...

❧

Toda ciudad, toda aldea, todo caserío y hasta los mismos campos, son enteramente "sagrados" en el Japón... o tienen lugares considerados como tales. Basta que un "torii", por pequeño y modesto que sea, levante su símbolo en un sitio cualquiera, para que allí se respire atmósfera sagrada.

El "torii", como ya lo saben los lectores de la gran revista argentina, es una especie de arco de triunfo, de madera generalmente, y pintado de rojo. Siempre se le encuentra dando o simulando entrada a los templos o a sus incontables similares. Con un "torii" y una estatuita de piedra grosera, de Buda o de sus numerosos satélites, ya está hecho el llamamiento... y las buenas gentes se arrodillan a veces, otras pónense a hacer reverencias a entes imaginarios, y palmotean, en una especie de aplauso occidental de compromiso. Este aplauso tiene por objeto atraer a los espíritus... Y estos espíritus son los de los muertos, los de los seres humanos que un día dejaron esta vida. No los espíritus fundamentalmente ajenos a la materia... De modo que en aquel gran país guerrero, si los hay, ni los muertos "viven" en paz...

Naturalmente, en cada lugar templado existe un grupo, más bien que un cuerpo, de baile. Las bailarinas son "sagradas" también, como corresponde. Esas que pudiéramos llamar "artistas de la religión", son chicas del lugar cuyas familias tienen suficiente influencia en los templos y ante las autoridades políticas para conseguirles tal trabajo o colocación. Son mujercitas jóvenes, bastante raquíticas y endebles en su mayor parte, las que fungen como danzarinas templarias. Lo cual no impide que haya excepciones de "artistas", bastante bien como mujeres, o como muñecas de verdad, si ustedes lo prefieren... Porque lo del baile, lo del arte de la danza hierática, sagrada, no me ha podido convencer. Ya lo he insinuado varias veces a los lectores de CARAS Y CARETAS.

De suerte que en el gregario Japón, donde cada ser está colocado imperativa y fatalmente en una parte fija de la máquina social, las bailarinas en cuestión ocupan la que les corresponde.

¿Es bien remunerada la plaza de "artista sagrada y coreográfica" en aquel país semifantástico?

En el Japón no es bien remunerada ninguna faena. Lo que no significa que el trabajo — socialmente, colectivamente considerado, — no sea remunerador. Pero las bailarinas suelen contar con algunas entradas no desdeñables. No faltan (¡qué iban a faltar!) turistas que les hagan regalitos, ya sea en calidad de admiradores, acaso románticos... o en concepto más o menos equívoco de limosnas...

Mas, ¿cuáles son los bailes "sagrados"?

En grupitos de cuatro, seis, diez, doce danzarinas, y de dos en dos, en doble fila y frente a frente, se dividen las muchachas, vestidas de claro — de blanco casi siempre — a veces con flores, a veces sin ellas; y al son de tambores flojos y de timbales de madera seca, se ponen a bailar. Esto es: a mover lentamente, perezosamente, un brazo... Luego mueven el otro, levantando más tarde los dos, y después descendiéndolos flemáticamente. A ratos hacen girar las cabecitas; y uno se admira de que los cuellos no chirríen como los de madera o de loza ordinarias!... ¿Los ojos no existen en tales danzas. Están cerrados, acaso para no ver el "papelón" de las "artistas"... Las piernas puede decirse que no se mueven. Unicamente los pies se tuercen un poquito, a veces, o se ponen por turno en punta de dedos; pero nunca en "stacatti". A ratos se entreabre el quimono y deja ver algo del que está debajo. A ratos las mangas hacen un movimiento que parece independiente de los brazos... El todo, el conjunto, es una cosa pausada, desairada, aburrida.



Danzarinas, bailando en el templo.

Parece un baile visto en película pasada lentamente...

Y si, por casualidad, encontráis que un rostro cambia su expresión cadavérica, lo hace tan artificialmente que anula toda posible sensación artística, todo detalle emotivo.

El baile, en aquellos templos ingenuos del shintoísmo, podrá tener de "sagrado" lo que los japoneses quieran. Pero, como arte de ritmo y movimiento, es inferior a los bajorrelieves primitivos que he contemplado y admirado en mis peregrinaciones por Egipto.

E. Carrasquilla-Mallarino

*Del libro inédito "En el país de la sonrisa".*

# ENTRETELON LITERARIO




PROSCENIO de uno de los cuadros, que llamaremos inicial o principal: Gran "hall" de la redacción de un semanario ilustrado de grande y excepcional circulación.

Ahí estoy situado de modo tal que — sin ser notado — veo, observo y oigo la escena que en el momento se desarrolla y procuro esta "instantánea" de exposición rápida, pero de acentuada "profundidad focal", regularmente diafragmado el lente u "objetivo" y tomada a "corta distancia" de los protagonistas, en ambiente que en las circunstancias en que lo enfoco cobra cierto tinte o cariz dramático. Lo de dramático (no se alarmen el lector... ni los "fotógrafos"), debe tenerse, desde luego, por *incruento*. Dramas hay — y muchos — que aun cuando en ellos no se llegue a verter sangre, no dejan de serlo. Hay lágrimas que corren y la reemplazan, cuando el dolor, la amargura o la decepción que las provocan adquieren formas o contornos tales como para que también puedan cobrar justificadamente aquella denominación. Drama, es en suma, cualquier suceso de la vida, capaz de interesar y conmover vivamente, según la definición académica. Tengo para mí que si alguien recibe un estiletazo, sangra y sufre su dolor. Y otro que vea derribar el pedestal que sostenía sus más caras esperanzas o ilusiones, que al caer con él se hacen añicos, no sangra, pero llora y también sufre. Donde no hubo sangre, brotaron lágrimas: el

drama a los dos abarca por igual. Sin dolor, cualquiera fuera su causa u origen (moral o material), no hay drama. Inviértanse — si se quiere — los "términos del postulado" y se obtendrá el mismo resultado o corolario. Pero advierto que mi empeño por definir aquel ambiente me induce a "perogrullar", como también veo que estoy excediendo los límites de la acotación.

Conviene, pues, dejar por un momento la disquisición psicofilosófica y verificar la posición de la "cámara", es decir, el ángulo comprendido por el "objetivo". De este modo obtengo debidamente enfocado a uno de los personajes del asunto en cuestión y sucesivamente lo que ha de registrar el negativo que guarda la "imagen latente" hasta tanto sea revelada y fijada por los métodos conocidos. Es así cómo el visual me señala a este magro personaje padeciendo una angustiosa espera o, lo que es lo mismo — empleando cierta terminología moderna, — sufriendo los efectos de la "amansadora". Por lo pronto, sabe que hay reunión de directorio y debe resignarse a acumular paciencia hasta que llegue el momento — para él transcendental — en que el director se haga visible. No obstante la tristeza reflejada en su semblante, emana toda su persona una profunda simpatía y hasta podría decirse que su misma tristeza resultara atrayente. Joven todavía, pues creo no ha de contar con más de cuarenta años, malgrado ciertas huellas en su físico que denotan muy visibles incursiones del dolor. Trasunta a pesar de todo, firmeza y resolución y tiene algo, que es precisamente lo que llama mi interés en observarlo, que dice de los que frecuentemente golpeados por el destino, infortunio o lo que fuera, se rehacen de inmediato, vale decir, de franca y rápida reacción ante la adversidad: categoría de los que no se dan por vencidos ni claudican. Acaricia con fruición, nerviosamente, el borde de unos papeles que sobresalen de uno de sus bolsillos y, aunque parco el detalle, deduzco del mismo cuál puede ser el motivo de su presencia en ese sitio. Ahora lo comprendo, ya que todo me lo revela su actitud y no puedo ver en él sino a un "neófito" en los prolegómenos de alguna nueva tentativa, en este caso, no hay duda, de orden literario... Observa distraído o preocupado por propios pensamientos el ir y venir de gente de la redacción y por momentos parece penetrara con la vista y con el alma el interior mismo de lejagos o cuartillas que llevan redactores o cronistas y que él, ávido, escruta, pues que deben antojársele colaboraciones de esos otros que considera más afortunados...

Un reloj de pared — justamente ubicado frente al lugar en que se encuentra — parece estar confabulado con su tortura, y un rápido cómputo de colillas (algunas humeantes todavía) en derredor del personaje, me dan idea de la duración de su espera...

Por fin, veo se le acerca un ordenanza que le avisa va a ser recibido, y al que sigue hasta la puerta de la dirección, que le ha indicado. Confieso que el personaje ha llegado a interesarme lo suficiente como para sentirme atraído por conocer el desenlace de su nueva aventura literaria, y con la consiguiente curiosidad, que no es, desde luego, una característica de mi sexo, me aproximo todo lo posible para no perder la escena... El director lo recibe empuñando el picaporte de la puerta al que, aparentemente distraído, no suelta... Eso quiere decir, exacta y terminantemente, que la entrevista ha de ser, "debe" ser muy breve... Funciona por tercera o cuarta vez el obturador de mi "cámara fotográfica"... El director habla; inquiere el motivo de la visita. Su interlocutor, sin asignar importancia alguna a la crudeza del recibimiento que, al parecer, así se esperaba, se explica; ofrece su colaboración; ni

Eduardo Álvarez

ruega ni vacila... Se entabla breve pero animado diálogo que, por causa de la distancia que de ellos me separa, no percibo completamente y al que pone fin el director con frase lapidaria:

—No me traiga versos. No queremos ni admitimos poesía. Estamos abarrotados. Véase con el secretario de redacción. Traiga prosa; novela corta... Se tratará de darle ubicación, sin compromiso de fecha, caso de ser aceptada. Traiga prosa.

—Adiós, señor; volveré con "eso"...

Ahora su semblante es impenetrable... Nada trasunta... Sale encendiendo nerviosamente un cigarrillo y yo me tiento en seguir, cámara a cuestas, a este para mí interesante quídam, hasta donde lo permitan las circunstancias... Es así cómo le oigo musitar mientras baja las escaleras:

—Probablemente erré en la hora de acordarme de estas cosas... No ha de estar mi estrella disgustada... Si esta vez tampoco la ha defraudado... ni aun con las primeras armas del "¡renglón literario!" Lo sigo ahora con muy vivo interés, máxime cuando lo veo reaccionar impetuosamente: "Después de todo, no ha de ser tan tarde todavía... ya veremos, señor director..."

Lindo "spécimen", digo para mi coleto y no sin cierta admiración, cuando una inesperada incidencia, ya en la calle acelera el ritmo de mi "investigación", en obsequio de la cual y en modo un tanto inescrupuloso, se me ocurre explotar la tal incidencia algo usurariamente, si se quiere... Es que al sacar su mano del bolsillo y sin notarlo, se le cae cierto papel que me apresuro en recoger y el que pienso devolverle oportunamente, lo que me proporcionará el motivo de llegarme hasta él y conocer tal vez algo más de su dramita; (ya habrá reparado el lector que en ese "tal vez" consiste la inescrepulosa usura a que antes he aludido...) Lo conservo, pues, por el momento como elemento de juicio... y leo el contenido mientras sigo a su presunto autor; corroboro con el procedimiento la consistencia de mis sospechas, o mejor, la estructura de mi hipótesis, pues que dice así:

*ESPEJISMOS*

*Frente al mar de borrasca navegado,*
*como un faro tu imágen irradiaba*
*el destello de esa luz que yo buscaba*
*en tan largo navegar desventurado...*

*En la noche de esos mares vislumbraba*
*en la luz, promisora la ventura*
*y un instante pensé como segura*
*la playa que aquel brillo señalaba...*

*La playa, creí yo... pero un abismo*
*había en su lugar, que revelaba*
*la mentira cruel de un espejismo...*

*Fué así una vez más que, fementida,*
*su promesa — tan vacía como él mismo, —*
*me arrojaba hacia el márgen de la vida...*

Tal como lo suponía... Se me escurre ahora por entre las calles cuajadas de gente o de agitado tráfico, pero lo sigo y al verlo de nuevo, se me antoja que en el momento navega a trapo desplegado en este otro mar que es la vida... Llega a su destino, pues lo veo aminorar la marcha y trasponer un umbral... y con él yo... al segundo capítulo de la aventura...

He aquí, lector amigo, parte del concepto dramático que aludí al principio: minúsculo si se quiere para nosotros, que solamente lo "palpitamos" desde afuera, pero grande de amargura y decepción si no de causas mayores para quien lo vive en alma y carne propia.

El desarrollo y fijado sucesivo de los negativos tomados en el asunto, me aportaron otros interesantes detalles y rasgos *psicológicos del simpático personaje* (al dejar constancia de lo cual, no me escapa la sonrisa suspicaz que ha de tentar al lector al percatarse de la peculiaridad de mi objetivo, como también de la notable y rara cualidad de las placas empleadas, en cuanto a sensibilidad respecta, mas de tal eficacia respondo, aun cuando el procedimiento no esté todavía registrado oficialmente). Sin embargo, ya que no es posible exigirlo todo de las "propiedades" de la emulsión o "pasta" sensible de las ya aludidas y originales placas, algo más me era menester para llegar a conocer el desenlace... inquirí invesrigüé y deduje... Aquel papel de marras me sirvió de mucho y llegué a enterarme de todo...

Infortunadamente, no pudo encontrar en su casa el aliciente ni el cariñoso estímulo que mereciera esta su nueva aunque aparentemente frustrada iniciativa, aunque, a decir verdad, tampoco de ahí nada esperaba... y él sabría por qué. Era un curtido o, lo que es lo mismo, un curado de espanto... El ambiente aquel no sólo era carente de cariño, sino también preñado de hostilidad...

Una mujer, aun joven y hermosa, lo recibe con una sonrisa caritativa que él ya conoce, pero le hace palidecer... Lo besa... Pero esta mujer tiene con ella más de "Manon" que de "Margarita". Tiene mucho de la refinada crueldad de aquélla, pero nada o muy poco de la bondad y abnegación de esta heroína. Imaginemos la Sapho, de Daudet, modernizada, y tendremos idea muy aproximada, si no cabal, de este otro personaje.

El se ubica en un sillón y escucha. Aguarda

—¿Y?... ¿Qué has de contarme: tu victoria el chubasco...
o... la derrota?

—Por el momento, ni una ni otra cosa.

—¿Pues?...

—Es preciso recapitular. También es menester cambiar de elementos, de material, de ambiente y... hasta de táctica; en una palabra: cambiarlo todo...

—¿Qué te parece si hiciéramos aderezar la cena de esta noche con esos papeles que traes de vuelta? Ya te lo decía...

—Que probablemente no le darían tan mal sabor como el que se paladea con la venenosa ironía de ciertas palabras.

—Exageras...

—Y tú exasperas...

—Cuestión de nervios... ¿Qué he de servirte para calmarlos? ¿Prefieres whisky o guindado uruguayo?...

—Mira, deja eso y siéntate. Tengamos la fiesta en paz ya que el horno no está hoy para lo que sabes...

—Hablas de "fiesta" cuando más bien esto parece... duelo...

—¡Basta, pues! ¡En el duelo se llora... pero no se blasfema!... ¡Entiérralo de una vez, todo, si así tanto lo deseas!

La disputa, la ironía y la amargura van aumentando el tono y proporciones, llevándolos fatalmente a la reyerta. Era el condigno remate de un día aciago, lleno de inquietudes, de nervios y zozobra... El drama no se inicia pre-

cisamente con este cuadro desconcertante; viene gestándose de larga data; ahora se complica, madura... estalla. Evitemos el dolor de enterarnos de la escena subsiguiente, al fin de la cual ella se retira llorosa, avergonzada... quizá arrepentida de sus crudezas...

El, con los ojos enrojecidos, la garganta seca y oprimida; apoyados los codos sobre la mesa que tiene por delante, sostiene entre las manos su cabeza cansada y febricitante. La mesa está tendida, pero todo queda intacto. Mira atolondrado lo que tiene por delante, pero sin ver nada en realidad. Parece absorbido por una tromba de dolor que lo substrae o lo arrebata de todo lo que no sea ese dolor mismo: ("abyssus abyssum invocat). Todo él trasunta la más profunda desventura. Asiste como triste y único espectador al desarrollo del propio drama en el que ve, pulsa y aprecia las desastrosas consecuencias del fracaso con el que también ve desvanecerse los últimos vestigios de un amor que alguna vez llegara a considerar como a la razón de su propia vida... (Que si las consecuencias del desastre no fueran tales, maldito si podría asignarle yo, con acierto, y en precisa acepción el concepto "drama" que tanto me empeñara en definir)... Sus ojos, durante largo tiempo turbios e inyectados, como diques que rompiera el caudal incontenible, sueltan por fin su dolor acumulado, quemándole la piel por donde corre... Así transcurre un tiempo cuya duración él mismo no sabría precisar...

De pronto, incorporándose, como quien deja la platea después del espectáculo, mira hacia donde ella pasara al salir y profundizando el lugar con la mirada, como sorprendido de algo original o novedoso y convertido él mismo en su "deus ex máchina", habla entristecido, consigo mismo: "¿A qué exigirle a mi pobre imaginación? ¡Si todo el "material" aquí lo tengo en mi poder!... ¿Que es vulgar?... ¡Lo sé! Pero nadie habrá de discutirme, en cambio, la autenticidad, si no la originalidad, del argumento trama y elementos empleados, ya que son de mi exclusiva y doliente propiedad... Pues bien, señor director, mañana he de llevarle a usted "novela corta"... ¡No se alarme: no habrá versos! Sólo llevaré... prosa y serán mis primeras armas las que han de encontrarse con ella en esta ocasión". Suspira como alivianándose de un gran peso... Lo dicho: no podía desoír su imperativo atávico: reacciona...

Extrae una estilográfica y tomando de un bufete un manojo de cuartillas, se sienta, febril, delante de esa misma mesa y escribe resuelto y seguro sobre esas cuartillas que, una tras otra, va llenando rápidamente y con la facilidad de quien experimentara el influjo de un dictado de atrayente y rara tesis... Escribe de corrido, se diría estenográficamente, sin testar ni corregir casi. Ni se esfuerza ni imagina, pues parece dominar en forma neta el asunto que va desarrollando con tal seguridad... Y de este modo continúa incesante y febrilmente. Alguien lo observa desde cierta distancia... y se diría que su actitud no carece de cariño... Y él escribe en una noche lo que hubiera requerido largos años para ser vivido y experimentado en carne propia... Era prosa madura...

Ya en la madrugada, mientras escribe todavía, sin ser notada, quedamente, aquella mujer cuyos ojos profundamente sombreados en azul denotan el llanto y la vigilia y que ahora parece traer con ella mucho de aquella María Duplessis, se le aproxima silenciosamente y cubriéndole suavemente la cabeza con sus manos, lo besa en la frente con ternura y de modo tal, que, sin pronunciar palabra alguna, parece estar reclamando el perdón que su conciencia y cariño renacientes le exigieran con imperio en esa hora nueva y blanca de su vida... Porque era evidente que cariño y conciencia si no estaban muertos, habían quedado profundamente aletargados, volviendo ahora a palpitar por obra quizás de la dolorosa conmoción en que los vimos agitar y debatirse. El, sintiendo esa caricia como brisa suave que lo refresca, se vuelve hacia ese personaje que parece fluyera de entre esas mismas páginas que está escribiendo, y atrayéndolo hacia sí — porque ahora cree entenderlo mejor, —besa unos ojos que le hablan de promesas, al punto en que terminaba su novela, aunque con algua variante hacia el final.

Llegué a enterarme también que al día siguiente este sufrido y simpático personaje, subiendo de tres en tres los escalones, como una exhalación, fué rápidamente introducido en la secretaría de aquella redacción, pues esta vez no hubo "amansadora" ni antesalas de que padecer... Y que, cuando salía, no hablaba solo como la primera vez y que su semblante, lejos de ser impenetrable como entonces, reflejaba francamente la satisfacción de todo aquel que acaba de resolver felizmente alguna difícil o problemática "combinación"...

Esta vez no hemos de seguirlo; pero en cambio, lo encontramos pocos días después por la noche, en aquella misma estancia que fuera testigo de la truculenta escena que conocemos...

La mesa está tendida como entonces pero con un detalle que bien habla del gusto de sus apacibles comensales: hay flores frescas, lozanas y fragantes y con su perfume se respira también la armonía, la paz y... hasta el amor de un nuevo ambiente... La cena transcurre plácida, venturosa, según nos lo revelan la actitud y las palabras de los dos personajes que la comparten...

De pronto, allá abajo, en la calle — ahora en silencio, — el pregoneo de un canillita los deja por un momento en suspenso:

—"Proteo"... ¡Número extraordinario de hoy, con suplemento!...

Ella inquiere, afanosa:

—¿Estará lo tuyo?...

—Está... lo nuestro... Tómalo, que aquí te lo traía...

—¿Entonces el dulce armisticio, según cláusula respectiva, queda de hecho convertido en la paz y bienaventuranza?...

—Decidida y definitivamente...

—Amén...

Lector amigo, seamos discretos haciendo digno mutis por el foro o por algún lateral, pero salgamos: Dos caras, o mejor, dos pares de labios ávidos, ansiosos, cálidos, se van aproximando sin solución de continuidad pues van a sellar en amoroso encuentro un noble pacto reivindicatorio...

Dejemos pues caer el telón oportunamente, para no restarle un ápice al encanto del tan inevitable como premeditado "choque" que ha de producirse incontinenti...

*Por el revelado y las copias*

*Raúl Pultera*

Dibujo de Alvarez



# PRIMAVERALES

## Por Alberto Pidemunt

Primavera: Ante el clamor
de tu potencia divina,
toda planta da su flor,
todo pajarito trina
y todo bicho camina
derechito al asador.

Vemos hojas en las viñas,
vemos luz en el vergel
y en el pasto vemos piñas
cuando el pasto es de algún field.

De hojas nuevas se viste el retoño
y hojas tienen los gajos tembleques;
solamente, al igual que en otoño,
se deshojan los libros de cheques.

Tiene un botón su jardín,
botón de rosa divino,
y un poeta lánguido y fino
le entona un canto sin fin.
Y, ante la gracia hechicera
de la canción primorosa,
sonríe el botón de rosa;
mas la novia ni se entera.
Sin cejar en su afición,
canta el poeta sin cesar;
pero ¡qué triste es cantar
sólo al divino botón!...

Trinan los pájaros en la enramada
y al que sestea lo hacen trinar,
y da la abeja miel perfumada...
al que buen precio puede pagar.

Hay fragancia en la arboleda,
hay fragancia en el cantero
y hay fragancia en la vereda
cuando tarda el basurero.

Llénanse de flores las enredaderas,
los jarrones tristes de los comedores,
las rejas, los patios y las escaleras.
Y tanto obsesionan a todos las flores,
que hasta las hallamos en las regaderas.

Pensamientos hay a cientos
en macizos y en bancales
y también en los eriales,
ya que hoy tienen pensamientos
más de cuatro concejales.

Ya las tiernas avecillas
salmodian su amor naciente,
ya la cristalina fuente
sacude sus campanillas,
y ya la mosca indecente
nos salpica las cuartillas.

Pasan momentos amargos
nuestras miradas absortas,
pues con los días más largos
vienen las mangas más cortas.

La gente vuélvese más placentera
y ostenta un aire dulce y cordial,
aire amoroso tiene la fiera,
aire de triunfo tiene el zorzal...
Tan sólo el aire de primavera
carece de "aire" primaveral.

Dibujó de Caballé

# Manhattan party primaveral

Por Félix Lima

*Fanny.* — ¡Pero hijita!... ¿Qué te pasó

*Stella.* — ¿Qué quieres que me ocurriera fuera de lo común?

*Elsie.* — ¿Has utilizado un vehículo cuyo conductor trabaja a reglamento tortuguesco?

*Stella.* — Me dejó Chala Castromán en la puerta de su casa, mi querida Andrea, y ella siguió apuradísima para lo de las chicas de Martínez Tody, donde la esperan, o mejor dicho, la esperaban a tomar el té.

*Andrea.* — Esa chica, me refiero a Chala Castromán, es un cohete: siempre anda llevándose a todo el mundo por delante; sí, un buscapiés.

*Pampa.* — En suma: toda una perfectísima chica-tanque...

*Stella.* — Pero entretenidísima.

*Lelia.* — Y algo regadera...

*Stella.* — Si fuera muda, o de escaso radio de acción verbal, dejaría de ser deliciosa.

*Fanny.* — Y tan meterete, ¿no?, porque ella se cree enciclopédica, única, "je sais tout".

*Stella.* — Modos de juzgar sobre el tambor...

*Elsie.* — Tú, encanto, inicias la serie, el primer copetín, el de Patricios, como dice Lala, tan amiga de los militares; en cambio, nosotras vamos por el tercero de la serie, o sea en Pichincha y Garay, 3 de infantería.

*Stella* (llévase a los labios llamativamente al "rouge", el dedalito que encierra el cóctel). — Procuraré ponerme al día... espirituoso.

*Pampa.* — Cuéntanos cómo Chala Castromán te tuvo en rehén, porque de otra manera no se explica el respetable atraso en la llegada a nuestro party, y cómo pudiste zafar de la telaraña de su inagotable jarabe de pico.



*Stella.* — Yo iba distraída por la calle más fluvial de Buenos Aires, calle Arroyo, por más señas hidrográficas, chicas, cuando detúvose el cosifay de líneas aerodinámicas de Chala. E imperativamente díjome a modo de pistola colocada en el pecho: "¡Sube!" Obedecí y me instalé a su lado, fronteriza con el volante.

*Andrea.* — Yo, antes de viajar en un auto manejado por una atropellada, prefiero que se me caiga encima el obelisco.

*Stella.* — A la cuadra de ir a su lado, Chala inquirió: "Si no conoces el monumento al último romántico argentino, te llevaré para que lo veas de cerca".

*Fanny.* — ¡Y qué hermoso! ¿no? Porque el monumento al poeta Esteban Echeverría, en pleno Parque 3 de Febrero, pájaros, árboles y flores.

*Stella.* — Discúlpame, hijita; pero tú, y lo lamento, siempre viajas en el furgón de cola de las acontecimientos. ¿Ignoras que el último romántico fué Roque, y digo Roque para diferenciarlo de Luis, su señor padre, que poco o nada tenía de romanticismo democrático?

*Lelia.* — ¡Ah, sí! La estatua de Roque Sáenz Peña, el del voto secreto y obligatorio.

*Stella.* — Ante la estatua del último romántico, Chala Castromán hablóme de padrones, de urnas, de programas, de principios, de plataformas, de fines y de cuellos.

*Pampa.* — ¿De qué? ¿Cuellos?...

*Stella.* — ¡Sí, cuellos!, pero no de plancha ni "negligés". Chala Castromán puso los puntos sobre las íes de lo olvidadiza que es la posteridad. Nadie ha tenido el más mínimo recuerdo para los cuellos de papel, cartón con tela blanca pegada, que Roque usó a diario, antes de ser y siendo Presidente. Esos cuellos destacaron a Roque, y él los destacó. Pero la tradición se conserva. Ahí lo tienen a Carlos, chicas.

*Lelia.* — ¿Carlos Ibarguren?...

*Stella.* — No; Carlos Saavedra Lamas, el hijo político, que ha hecho de los cuellos rígidamente almidonados otra marca de fábrica para distinguirse entre todos los internacionalistas habidos y por haber. Antes de dejar a nuestra espalda el monumento en cuestión, Chala Castromán díjome, con aire profético: "Las generaciones que vengan, medio siglo, cuando mucho, colocarán una placa donde se lea: "Antes del imperio de su ley, se votaba mal, pero se elegía bien".

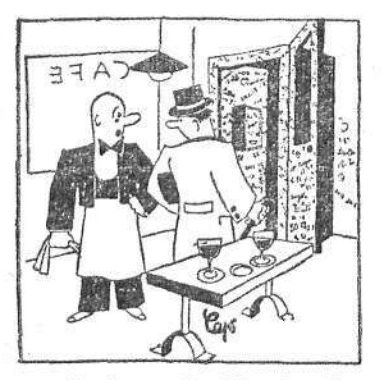
*Pampa.* — Bueno, chicas: basta de Roquefort y de Gorgonzola, que a mí me agrada el Tafí.

*Stella.* — Chala espera iniciar la temporada primaveral de 1936, en plena serranía cordobesa, para donde se ausenta pasado mañana, con los suyos. A su padre, le ahogan y aprisionan los departamentos modernos, porque es hincha del verde, en la mesa y en el paisaje.

*Elsie.* — ¿Será conejo?...

Dibujo de Valdivia

Félix Lima




—¿El número del teléfono?... Lo anoté en la pared.
(De *Ric et Rac*, París)



—¿Es lejos de aquí al almacén?
—¡Oh, no! Un kilómetro de ida y dos de vuelta.



—¿Es tuya esta pierna?
—No, che, es del árbitro.



DEPORTES DE INVIERNO
—¡Che, qué plancha! Olvidamos el trineo.



EN LA SILLA ELECTRICA
—¿Y su última voluntad?
—Que corten la corriente...
(De *Marianne*, París)

# LUCES DE

## EN UNA FARMACIA

*La clienta.* — Tengo un callo que me hace sufrir terriblemente? No podría usted venderme un remedio eficaz?

*El farmacéutico.* — ¡Cómo no, señora! Tengo una pomada maravillosa que le hará desaparecer su dolencia. Figúrese que uno de mis clientes la usa desde hace veinte años y no quiere otra...

## EXPLICACION

*El amigo.* — Pero dígame, doctor: ¿cómo ha conservado usted esa salud tan perfecta?

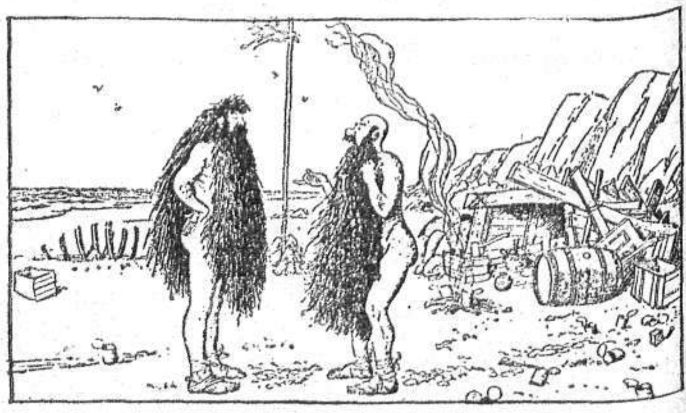
*El médico.* — Pues, mi amigo: es muy sencillo: He vivido de mis remedios... pero nunca he tomado ninguno.

## VENTAS OPORTUNAS

*La esposa del diputado.* — Yo, querida, hago que mi modista le mande las cuentas a mi esposo cuando el Congreso prepara el presupuesto nacional.

*La confidente.* — ¡No comprendo!

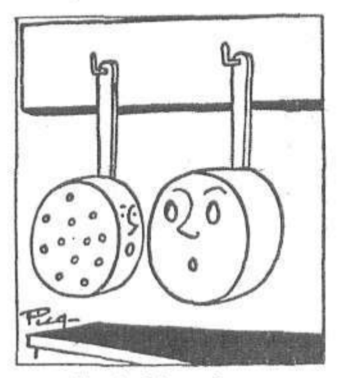
*La esposa del diputado.* — ¡Claro, che! ¿No ves que en tal momento los diputados no se asustan con las grandes cifras?...



ENTRE NAUFRAGOS
—¡Tú estás macanudamente! Pero yo no logro habituarme al aire por la espalda...
(De *Ric et Rac*, París)



—Yo soy presidente de la liga contra el ruido.
—Muy bien. ¿Y a qué debo el honor de su visita?



—¿Y tú fuiste siempre colador?
—No. Cambié de oficio el día que me dejaron olvidada en el fuego.



—Bueno, la tomo a mi servicio, pero con la condición de que nunca vaya a usar mi ropa.
(De *Le Rire*, París)

# BENGALA

## EPITAFIO DE CIERTO POLITICO

"Don... Fulano de tal, vió la luz en... Político y abogado de nota que manejando las leyes logró hacerse muy rico. Pero cuéntase que los que en vida le dieron la mano, se contaban los dedos temiendo les faltara alguno...

## LA CHISPA DE DUMAS, HIJO

Alejandro Dumas, hijo, se encontraba en un banquete al fin del cual hubo inflamados y numerosos brindis por la libertad, por la civilización, por los credos sociales y políticos del año 1793.

Cierto célebre banquero de París, no deseando ser menos que los oradores, manifestó:

—Aunque yo soy millonario y aristócrata, siento un gran entusiasmo por el 93!

—...¿Por ciento? — preguntóle Dumas.

## LA DAMA Y EL GALAN RECORREN EL PARQUE

*El galán.* — He soñado con usted toda la noche... un sueño delicioso.

*La dama.* — ... ¿Y qué sueño fué?

*El galán.* — Pues que nos besábamos largamente... Pero... de pronto me desperté sobresaltado...

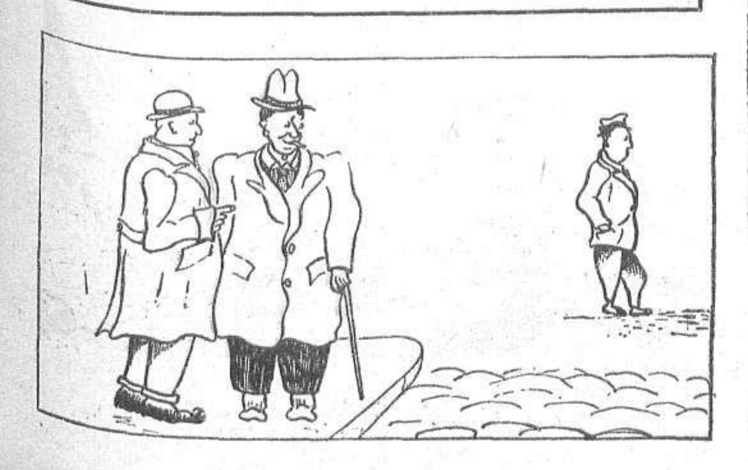
*La dama.* — Debe haber sido por el paraguazo que le di...



—¿Una pastilla de menta?
—No. Yo soy estrictamente antropófago.
(De *Le Rire*, París)



—¿Era nueva la bicicleta?
—No era bicicleta... Era un auto...
(De *Le Rire* París)



—Me pregunto de qué país es ese tipo. Trabaja como un negro, fuma como un turco y se deja engañar como un chino.

# Conformidad

*Por*

Luis M. Ravagnán

La luz de los cirios, tenue y oscilante, proyecta sombras difusas sobre el rostro de la amada muerta.

¡Amada muerta!... Inefable melodía que enmudece porque una mano invisible ha desgarrado las cuerdas.

Aun te tengo junto a mí, sumergida en un lecho de flores, cuyo aroma trae consigo el recuerdo de primaverales vergeles y evoca las sublimes estrofas del poema trunco.

Ya nada queda de su sonrisa, de su voz, ni de sus gestos. ¿Acaso todo ello también ha muerto? Sus mejillas sin vida y sus pupilas ocultas por un negro manto quieren significarme la cruda verdad. ¿Es esto posible?

Pero he aquí que mis ojos sólo perciben las formas de materia y sus pensamientos, sus recuerdos y su amor, todo aquello que nunca fué materia, ¿adónde está?...

Horrible interrogante, vano horadar en la *impenetrable muralla del misterio.*

Transcurren las horas. Mis párpados enrojecidos han debido entornarse y entonces la he visto como antes en un instante de ensueño. Sí, he visto su rostro sonreír desde lejos, más dulcemente que nunca y en aquellos momentos fugaces ella no estaba muerta. Quizá continúa viviendo en mi mundo interior y pretende mostrarse en los acontecimientos de mis sueños.

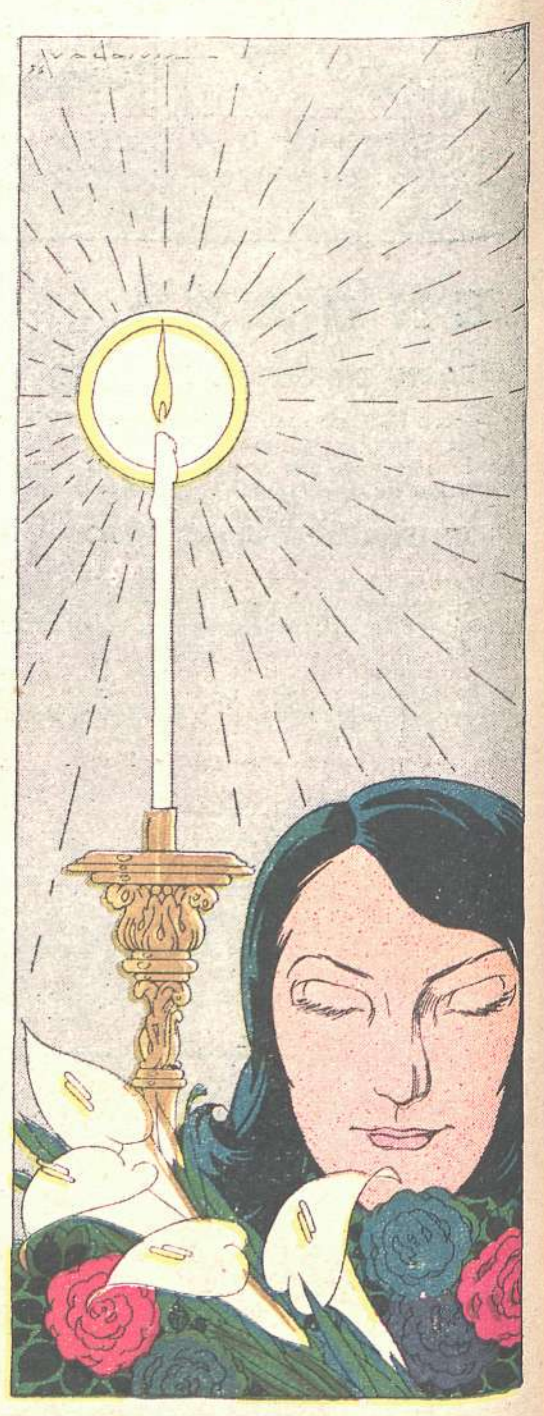
Pasarán los días y percibiré las caricias de sus manos cuando en mis horas de vigilia piense en ella, pero entonces no lograré verla aunque intente infiltrame entre las sombras, porque mis pobres ojos sólo saben de las cosas materiales y su espíritu se ha librado ya de los despojos...

No quiero creer que todo se ha perdido, que sus experiencias vividas quedarán sepultadas en la tumba, que su alma, por sutil, se ha desintegrado antes que su cuerpo. Sin duda he de verla bajo formas nuevas en mis sueños del futuro y logre allí acariciarla con ternura porque todo en torno mío será real como creo ingenuamente que es ahora.

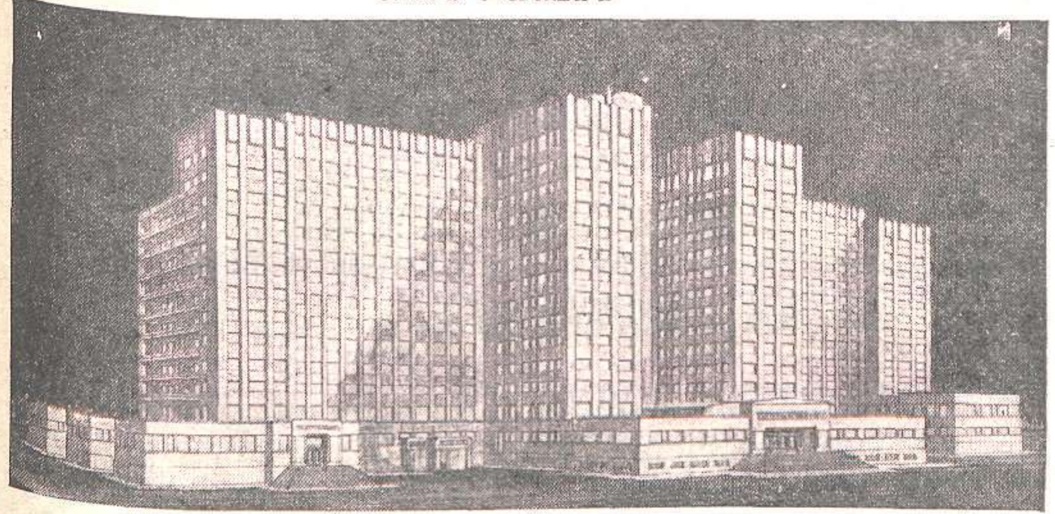
Una vez soñé que había muerto. Sentí mis mejillas humedecidas por las lágrimas y vi su rostro alumbrado por los cirios. Tuve instantes de ansiedad. Aquello no era para mí una apariencia y no dudaba de que realmente estaba muerta.

¿No podría acaso equivocarme una vez más?

Amada mía, el poema no está trunco. Aun podemos en mis noches hilvanar nuevas estrofas...



Dibujo de Valdivia



# La lucha antituberculosa

Proyecto del monumental edificio que para el Instituto de la Tuberculosis se construirá en breve en la metrópoli.

## *Una anécdota* *de* MORGAN

El conocido millonario Pierpont Morgan tenía una de las más grandes fortunas de los Estados Unidos; era un bromista, un auténtico "tomador de pelo" y un hombre astuto.

De él se cuenta que un día hizo insertar en varios diarios de Nueva York este anuncio: "Traedme un dólar. — Smith. — Bond Street, 12".

Y al día siguiente se leía en el mismo lugar de los mismos periódicos: "Podéis traer vuestro dólar hasta mañana".

Y al otro día: "Si no tenéis vuestro dólar hoy, guardáoslo. ¡Mañana será demasiado tarde!"

Un periodista curioso fué a la dirección indicada en los anuncios: Bond Street, 12. Allí encontró a una amable mecanógrafa que le dijo que estaba autorizada para recibir todos los dólares que se llevaran al señor Smith, pero se negó a toda explicación respecto al empleo que se daría a los dólares que se recibiesen.

El periodista no se consideró vencido. Siguió su campaña; procuró seducir a los porteros y empleados, y acabó por averiguar que el misterioso Smith no era otro que Pierpont Morgan.

El astuto millonario había apostado a que hallaría en Nueva York mil incautos capaces de entregar un dólar sin la menor garantía, con la esperanza de una amable sorpresa. En efecto, al tercer día mil doscientas personas habían remitido a míster Smith el dólar solicitado.

Naturalmente, míster Morgan devolvió en seguida los dólares, pero ganó la apuesta.

# Concurso de Artículos y

**RESULTADOS DEFINITIVOS DESPUES DE EFECTUADO EL COMPUTO DE VOTOS**

**Fiscalizó el sorteo de los premios y tuvo a su cargo la extracción de los cupones premiados el escribano nacional Armando E. Ungaro.**

**La entrega de los premios tendrá lugar el sábado 26 del corriente a las 16 horas, en Radio Belgrano, Belgrano 1841, donde será servido un lunch en honor de las firmas triunfantes y de las personas premiadas.**

## NOMINA DE PREMIADOS

1º Premio, 100 $ m/n., donado por el señor Jaime Yankelevich, correspondió a Julio Ayonnet. Juramento 2478, Capital.

2º Premio, un reloj de oro para caballero, donado por Cera Perfumada La Rosa, a Rosa Casoli. Bogotá 2013, Capital.

3º Premio, un reloj de pulsera de oro para señora, donado por Cera Perfumada La Rosa, a Luis Rinolo. Moreno 750, Capital.

4º Premio, un auto aerodinámico con luz eléctrica marca Broadway, donado por los Establecimientos Broadway, a Elina Casado. Marcos Paz 3231, Cap.

5º Premio, un original radio parlante, donado por Champagne Espiño, a Miguel Morales. Piedras 1347, Capital.

6º Premio, un impermeable para señora o caballero, donado por la casa Chelsea, a Isabel Mercedes Carballo. Dolores, F. C. S.

7º Premio, una lámpara de pie, donada por la Casa Grinson, a Zaira Suárez. Luis Viale 2221, Capital.

8º Premio,, un estuche grande de cuero legítimo, conteniendo diversos productos de tocador marca Dagelle, donado por Dagett y Ramsdell, a Etel Tezano, Entre Ríos 950, Capital.

9º Premio, un costurero completo, donado por Joya, La Casa de los Hilos, a Carmen Rosa Aldao, M. Cervantes 4287, Capital.

10º Premio, un reloj oro americano para caballero, donado por Yerba Safac, a Adolfo Bucich, Sadi Carnot 690, Capital.

11º Premio, un reloj pulsera para señora, donado por Yerba Safac, a Elena Signatti, Gallo 1577, Capital.

12º Premio, un reloj pulsera cromado para señorita o caballero, donado por la Joyería José Santarelli, a E. Rinello, Bolivia 1137, Capital.

13º Premio, un retrato artístico a cargo de Foto Witcomb, a Luis Mocchigiani, Sarmiento 1956, Sáenz Peña, F. C. P.

14º Premio, un equipo de foot-ball completo, donado por Casa Testai, a Víctor Weiss (h.), Monroe 4250, Capital.

15 Premio, una máquina fotográfica de bolsillo, donado por la Optica París, a Irma Pérez, Pedro Goyena 321, Capital.

16º Premio, un entero de la Lotería Nacional, donado por la Casa Puente Hnos., a Elena Dotti, Méndez de Andés 2087, Capital.

17º al 20º Premios, a cada uno: un estuche cromado conteniendo un colorete compacto con felta y un lápiz para labios marca Tengee donado por Palmer y Cía.: Teresa E. Signatti, Gallo 1577, Capital; Elba Leonelli, Los Indios, F. C. P.; Emma Doti, Méndez de Andés 2087, Capital; Gregorio Ferrero, A. del Valle 1899, Florida, F. C. C. A.

21º Premio, un tomo curso completo de Corte y Confección, donado por Universidad Femenina, a Epifanio Olay, Saráchaga 5002, Capital.

22º Premio, un tomo curso completo de labores, donado por Universidad Femenina, a Emilia A. de Carou Humahuaca 3751, Dpto. 3, Capital.

23º Premio, un tomo curso completo de higiene, donado por Universidad Femenina, a Ana Binello, Bolivia 1137, Capital.

24º Premio, un tomo curso completo de cocina, donado por Universidad Femenina, a M. Enriqueta Fernández, Juramento 1305, Capital.

25º Premio, un estuche con producto de tocador, donado por Productos Trocadero, a Codó y Cía., Federico Lacroze 3302, Capital.

26º al 35º Premios, a cada uno: un cilindro de 5 kilos de Yerba Mate Safac; Salvador David, Fraga 1100, Capital; María Campini Aispurrúa 3250, Capital; Alcira E. T. de Cavazzoli, Fontequera 1725, Capital; Nicolás N. Ciesco, Granaderos 29, Capital; Marí Doti, Méndez de Andés 2087; Celina Godoy, Suárez 163, Avellaneda, F. C. S.; Antonio Rossi, Pichincha 1337, Capital; Galeano S. Liveratto, Grecia 3655, Núñez; Mauricio Pletz, El Hornero 165, Capital; Elvira Carou, Traful 3828, Capital.

36º al 45º Premios, cada uno: un paquete de 50 cigarros Toscanos Legítimos Regia Italiana: Blanca Salas, Belgrano 1320, Capital; Regulo Rossi, Pichincha 1337, Capital; Luis Constini, Pichincha 1337; Emilia Y. de Doti, Mendez de Andés 2087, Capital; Clotilde Rossi, Pichincha 1337, Capital; Alberto J. Griglia, Juan B. Alberdi 4384, Capital; Juan M. Casey, "El Deseado", Urdampilleta, F. C. S.; Josefa Paulucci, Europa 551, Ensenada, F. C. S.; Oscar S. Griglia, Juan B. Alberdi 4384, Capital; Quinto Viejo, Estados Unidos 3776, Capital.

46º Premio, un jamón marca Fox, a Alberto Burdman, Paso 46, Capital.

47º al 50º Premios, una lapicera fuente, pluma con punta de iridio: a Cayetano Bagnati, Paraguay 2624, Capital; Elsa Casciavillani, Uriarte 2250, Capital; Jorge F. Hoffmann, José Ingenieros 1146, Rosario; Sara Grinstein, Juan B. Justo 1658, Capital.

51º Premio, una caja de bombones Pitchat, a Fortunato Badoza, Olavarría 648, Capital.

52º Premio, una pelota de foot-ball marca Ceresetto, a Bisordi, Cuba 3493, Capital.

53º Premio, una pelota de foot-ball marca Profesional, a Bruno Cristiani, Velazco 943, Capital.

54º al 65º Premios, una botella guindado y una quemada a cada uno: María Boggiano, Directorio 2444, Capital; Nena C., Parral 1139, Capital; Carlos Tronge, Bustamante 1870, Capital; María J. Insaurralde, Alvear 382, Goya, Corrientes; Lidia Pardal, Plaza 1745, Capital; Clara Rocca, Miriñay 711, Capital; Jorge Gebhardt, V. Adelina, F. C. C. B. A.; María E. Formosa Daso, Bmé. Mitre 451, Viamonte, E. Ríos; Héctor Molina, Orán 3115, Capital; Agustín Ramos, Capital; Pedro F. Arteaga, Ñandutí 1489, Florida; Valentín A. Gismero, Olivera, F. C. O.

66ºal 71º Premios, a cada uno: un frasco de loción para el cabello "Caspiter" y un frasco Champoo: Rosa Vassallo, Chivilcoy; Sarti Lodola, Capital; A. Migone, Capital; Luis Torino, Capital; Jorge Milla, Capital; Nicolás Gerasi, Capital.

72º al 81º Premios, cada uno una caja de cigarrillos marca Broadway: Potekin, Capital, Delia G. de Picaza, Capital; Carmen Carvallo Díaz, Capital; Julio Adami, Bánfield; Juan Cofiva, Capital; Ilda Cacciavillani, Capital; Luisa C. de Casanova, Capital; Gumersindo Iglesias, Capital; Olegario Ruiz, Capital; Antonia González Peña, Choele Choel, R. Negro.

82º al 93º Premios, cada uno dos tarros jalea de uva marca NECTUVA: Pascual Pase, Capital; Rolando Godoy, Capital; Matilde Biderman, Capital; Eloy Saiz, Udaondo, F. C. P.; Pierina Retamones, Capital; Lucía Pese, Capital; Osvaldo Vallanti, Lanús; Adolfo Drolinger, Capital; Claudio Mallet, Capital; Isolina Andrada, Cañada de Gómez; Nélida A. Cruz, Capital; Rafaela Huarte, Capital.

94º y 95º Premios, una caja de pastillas de menta "Trineo": a Vicente Pina, Capital; Magdalena Torres, Capital.

96º al 100º Premios, a cada uno un tarro de hormiguicida Marino, a Eduardo Albesano, Capital; Lina K. de Obeolín, Capital; R. Ferruli, Villa Ballester; Cipriano Martínez, Villa Ballester, Gómez Toloso, Lanús.

# Establecimientos Comerciales

## ESTABLECIMIENTOS

*¿Cuál es la Estación de Radio más sintonizada y que ofrece los mejores programas?*

Triunfó: **L R 3, Radio Belgrano**

---

*¿Cuál es la Casa de Plantas y Semillas más antigua y acreditada por la calidad de sus productos?*

Triunfó: **Vicente Peluffo & Cía.**
**Alsina 623.**

---

*¿Cuál es la Casa más seria y mejor surtida, en Impermeables, Fajas y Artículos de Goma?*

Triunfó: **''Chelsea''**
**C. Pellegrini 169.**
**Pueyrredón y Córdoba.**

---

*¿Cuál de las escuelas por Correspondencia puede recomendarse por su seriedad, eficacia del método y servicio a los alumnos?*

Triunfó: **Escuelas Internacionales por Correspondencia**
**Establecida en el año 1891**
**Avda. de Mayo 1396.**

---

*¿Cuál es el Establecimiento más importante en la fabricación de Rodados para niños y cuál es la marca más popular y preferida de triciclos, monopatines y autitos?*

Triunfó: **Establecimiento "Broadway"**
**Decanos de la fabricación de vehículos y coches para bebés Marca "Broadway", N. Lavintman e Hijos**
**Tarija 4372.**

---

*De las Instituciones que enseñan por correspondencia Corte y Confección, Labores, Higiene y Cocina, ¿cuál es la más antigua, seria y acreditada?*

Triunfó: **Universidad Femenina**
**Montevideo 1522.**

## ARTICULOS

*¿Cuál es la Yerba Mate que no produce acidez de estómago y que al saborearla hace exclamar: ¡Esta sí que es buena!*

Triunfó: **Yerba "Safac"**

---

*¿Cuál es la Marca de Bombones de mejor calidad?*

Triunfó: **Bombones "Pichat"**
**Local de Ventas: Florida 740.**
**Fábrica: Carranza 2068.**

---

*¿Cuál es la Marca de Champagne argentino que distingue la mejor calidad?*

Triunfó: **Champagne "Espiño"**
**Angel M. Espiño, Gaona 3153-57.**

---

*¿Cuál es el mejor Lápiz para Labios por la mayor naturalidad y perfección que imparte a los mismos?*

Triunfó: **Lápiz "Tangee"**

---

*¿Cuál es la Marca que significa la mejor calidad en Guindado y Quemada?*

Triunfó: **Guindado y Quemada "Electra"**
**Fabricantes: Bence & Cía.**
**Vieytes 1228-36.**

---

*¿Cuáles son las Cremas de Tocador más eficaces para conservar y realzar la belleza femenina?*

Triunfó: **Cremas "Dagelle"**

---

*¿Cuál es el Cigarrillo turco más suave y más puro?*

Triunfó: **Cigarrillos "Macedonia"**
**Regia Italiana.**

# Concurso de Artículos y

## ESTABLECIMIENTOS

*¿Cuál es la Casa más importante y acreditada en Hilos y Lanas para coser y tejer, por contar con el surtido más extenso y vender a precios más bajos?*

Triunfó: **"Joya" - "La casa de los Hilos"**

**Lima 126-130.**

---

*¿Cuál es el mejor y más acreditado Instituto de enseñanza práctica de Radio por correspondencia?*

Triunfó: **Instituto Panamericano**

**de Enseñanza de Radio por Correo. Avda. de Mayo 749.**

---

*¿Cuál es la Casa de Pasajes, Cambios y Lotería más acreditada por su prestigio y seriedad comercial?*

Triunfó: **Puente Hnos.**

**Reconquista 330, San Martín 202, Avda. de Mayo 682 y 980, Moreno 1434.**
**En Rosario: San Martín 740.**

---

*¿Cuál es la Casa que vende Receptores de Radio de las mejores marcas mundiales en condiciones más liberales y la mejor surtida y más conveniente para comprar Artefactos Eléctricos y accesorios y repuestos para Radiotelefonía?*

Triunfó: **Casa Grinson**

**C. Pellegrini 764.**

---

*¿Cuál es la Sociedad que facilita los préstamos para edificación más liberales y económicos?*

Triunfó: **''Capel''**

**Cooperativa de Ahorros y Préstamos sobre Edificación Ltda. Maipú 71.**

---

*¿Cuál es la Joyería y Relojería más conveniente para adquirir alhajas de calidad a los precios más bajos?*

Triunfó: **José Santarelli**

**Joyería y Relojería. Diagonal y Florida, Corrientes 810.**

## ARTICULOS

*¿Cuál es por su calidad inmejorable y rendimiento, la mejor Cera para lustrar pisos?*

Triunfó: **Cera Perfumada "La Rosa"**

**Ponti & Cía., Charlone 586.**

---

*¿Cuál es la Marca de Elásticos para Camas más acreditada por su Calidad y Prestigio?*

Triunfó: **Elásticos "Imperial"**

**Fabricante: Juan Lama. Loria 1583-87.**

---

*¿Cuál es la marca que distingue a los Jamones de mejor calidad?*

Triunfó: **Jamones "Fox"**

**S. A. Cayetano Graziosi Ltda. Coronel Díaz 2285.**

---

*¿Cuál es el Cigarrillo Americano que satisface más por la selección de su tabaco y goza de más popularidad entre los fumadores?*

Triunfó: **Cigarrillos "Broadway" de 20 cts.**

---

*¿Cuál es la mejor Pelota de Fútbol?*
*¿Cuál es el mejor Botín para Fútbol?*

Triunfó: **Pelota "Cereceto" - Botín "Profesional"**

**Fabricante: Clemente J. Protti. Bmé Mitre 3949.**

---

*¿Cuál es la Loción Vegetal que combate con mayor eficacia la caspa, seborrea y caída del cabello?*

Triunfó: **Loción Vegetal "Caspiter"**

**Productos "CASPITER" Sarandí 833.**

# Establecimientos Comerciales

## ESTABLECIMIENTOS

*¿Cuál es el Estudio Fotográfico de más prestigio por sus creaciones artísticas?*

Triunfó: **Witcomb, Florida 364**

---

*¿Cuál es la Casa más popular en Artículos de Sports?*

Triunfó: **Casa Testai**

**Entre Ríos 902 al 24 (si no es 902 al 24, no es Casa Testai). Sucursal Rivadavia 6670.**

---

*¿Cuál es la Fábrica de Cocinas Económicas y Cocinas a Gas más importante y acreditada y que goza de mayor seriedad comercial?*

Triunfó: **Casa "Malugani Hnos."**

**Cocinas "Malugani", A. E. Malugani - Humberto 1º 1084.**

---

*¿Cuál es la Optica más popular y más conveniente?*

Triunfó: **Optica "París"**

**Sarmiento 1021.**

---

*¿Cuál es la Empresa de Mudanzas y Guardamuebles más antigüa y acreditada y más económica en sus servicios?*

Triunfó: **Empresa Lucio Gazcón (h.)**

**Escritorio: Santa Fe 2590. Guardamuebles: Beruti 4657.**

---

*¿Cuál es la Talabartería de más alta calidad y mejor surtida, para estancieros y comerciantes, que vende a los precios más convenientes?*

Triunfó: **Talabartería "Arias"**

**De Manuel M. Arias, Av. Montes de Oca 1672.**

## ARTICULOS

*¿Cuál es el Cigarro toscano más afamado en el mundo y preferido por su calidad y aroma?*

Triunfó: **Toscanos Legítimos "Regia Italiana"**

**Societá Anonima Tabachi Italiani. J. P. Varela 5451.**

---

*¿Cuál es el Esmalte para Uñas impuesto a través de su antigüedad como el de mejor calidad?*

Triunfó: **Esmalte "Trocadero"**

---

*¿Cuál es la mejor Pastilla de Menta:*

Triunfó: **Pastillas "Trineo"**

**Fabricadas por V. y S. Litvin. Directorio 314-20.**

---

*¿Cuál es el mejor Combustible para su calentador?*

Triunfó: **"Naztalín"**

**Guiso y Cía. - Rivadavia 14856. 658, Ramos Mejía - 445.**

---

*¿Cuál es el Hormiguicida infalible por su resultado práctico?*

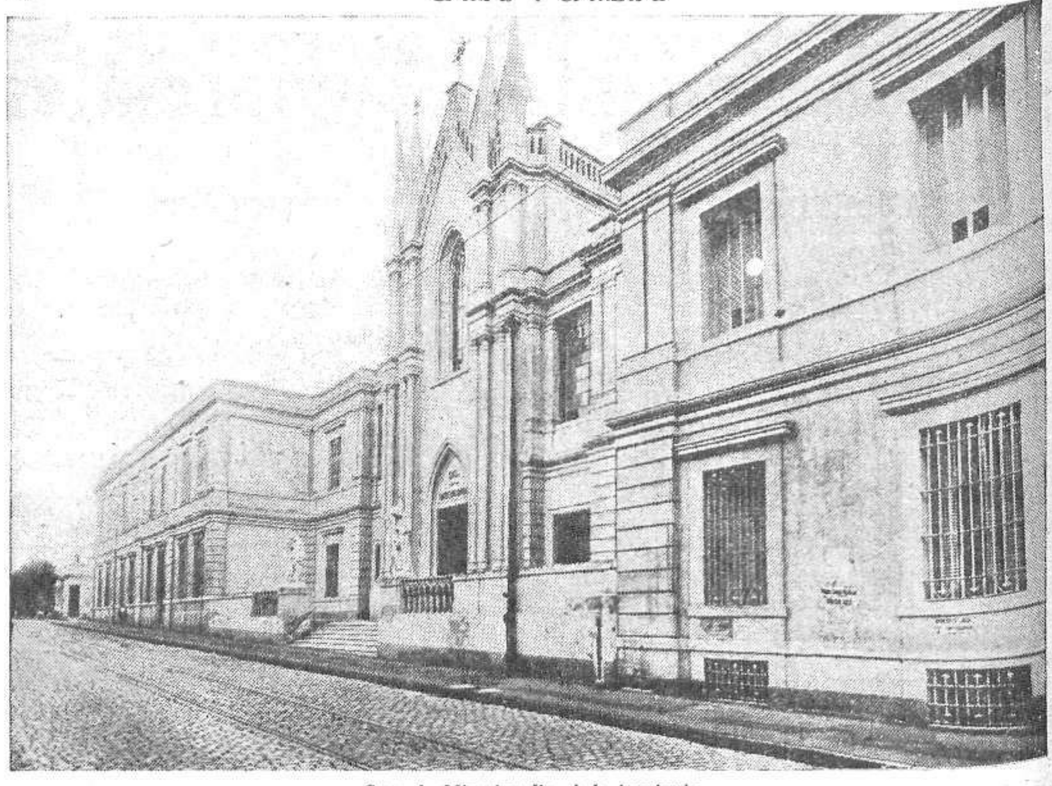
Triunfó: **Hormiguicida "Marino"**

**Sucesión de M. A. Marino. Warnes 1924**

---

*¿Cuál es la marca de Helados de mejor calidad?*

Triunfó: **Helados y Cassatas Alvares, Paseiro y Cía., Venezuela 3366**



Casa de Misericordia. A la izquierda, el Colegio de N. S. de la Misericordia.

# *La obra de las Hijas de Nuestra*

Cuando monseñor Escalada, arzobispo de Buenos Aires, escribiera en 1868 a Savona pidiendo en envío de sesenta hermanas, para cuidar enfermos, y lo hiciera dirigiéndose a la venerable madre vicaria, ecónoma y maestra de novicias de la Congregación Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia, María Josefa Rossello, tal vez no creyó nunca que esa congregación, naciente en aquel entonces, llegaría a convertirse, al cabo del tiempo, en una fuerza inmensa de protección y amparo, en esta República Argentina, donde, hasta en el último ámbito del país, se extiende el hábito severo como un manto de gracia, para educar a la infancia, para protejer a la ancianidad, a la niñez desvalida, y a los enfermos!

Fué el 3 de agosto de 1868 cuando llegó a Savona la carta de monseñor Escalada, y de inmediato la madre Rosello respondió que podría disponer tan sólo de 24 hermanas enfermeras. Hasta mayo de 1869, no hubo respuesta de Buenos Aires, y se supo luego, que, debido al cambio de Gobierno, no podría realizarse entre nosotros la proyectada obra. Al año siguiente, la inesperada muerte de monseñor Escalada, que había tenido ocasión de conocer la obra en Roma con motivo del Concilio Vaticano, entorpeció nuevamente las gestiones, y recién en febrero de 1875, el nuevo arzobispo de Buenos Aires, monseñor Aneiros, escribió reiterando la solicitud, de que fueran enviadas hermanas enfermeras, mandando al mismo tiempo los pasajes. El entonces cónsul argentino en Savona, don Juan B. Gazzolo, tomó parte activa en aquellos preparativos, y se constituyó en profesor de idioma castellano para que las hermanas llegaran a nuestra tierra, pudiendo entender nuestro idioma, y haciéndose entender a su vez, extendiendo su generosa enseñanza hasta los padres salesianos que habían de emprender viaje al mismo tiempo que las Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia, hacia las lejanas tierras de América.

Bendijo la expedición, a pedido de la Venerable madre Rossello, el Santo Padre Pío IX, y como una maravillosa profecía, dijo a aquellas valientes y animosas hermanitas. "Diréis al arzobispo de Buenos Aires, que os ocupe en la asistencia de los enfermos a domicilio, pero también le diréis que os encargue de la educación de las niñas, por que, si queremos hacer algo de bien, hemos de comenzar por el cultivo de la juventud".

Y así, la palabra del Santo Padre, fué como un mandato de Dios, y hoy, la Congregación de Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia, forma los corazones de miles de criaturas en la República Argentina, donde, desde colegios y asilos, siembra la semilla del saber, del pundonor, de la rectitud, y del amor a la fe del Señor!

Pero no se detiene ahí la función de las Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia: en hospitales y sanatorios, irradian la serenidad para los espíritus quebrantados y para los cuerpos sacudidos por el dolor! Y en establecimientos que son el refugio de la ancianidad, privada del calor del hogar, son ángeles tutelares que reemplazan los afectos y los cuidados solícitos de la sangre.

¡Benditas sean las Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia! Ellas llevan consigo el lema que en los altares donde se venera la imagen de



Casa General de las Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia, Noviciado y Escuela Normal, María Josefa Rosselio, Monte Grappa Nº 5, Savona (Italia).

# Señora de la Misericordia, en nuestro país

*Por Consuelo Moreno de Dupuy de Lome*

su Patrona, dice: *¡Misericordia, y no Justicia!* ¡Cuánto mejor sería el mundo, si cada ser humano cobijara en su alma ese sentimiento que es capaz de perdonar errores, de disculpar impulsos y de aplacar odios!

Y permítaseme ahora, hacer una reseña de la forma en que se realizó el viaje, que debía traer a tierras de América a quince religiosas, Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia, núcleo admirable de mujeres dispuestas a todos los sacrificios, y que debían crear en nuestro suelo una de las congregaciones más grandes e importantes que actúan hoy en este país, donde han educado a muchas generaciones, donde han consolado a muchos moribundos, y curado a miles de enfermos sometidos a su santa custodia.

El 14 de noviembre de 1875 a las tres de la tarde zarpaba del puerto de Génova el buque Savoya. Un mes duró la travesía, y el 15 de noviembre pisaban tierra argentina aquellas hermanitas que tal vez miraron con ojos de temor esta tierra, en la que había de florecer la congregación, después de haber echado hondas raíces!

Formaron aquella primera expedición las hermanas, María Claudia Terrati; M. Eufemia Carrara; Alfonsina De Negri; Demetria Canessa; Andreina Pratessi, Justina Bertani; María del Redentor Oneto; María Agustina Vecchi; María Leonor Norcini; Valeria Ghigliotti; Placidia Galcagno; Enriqueta Gino; Georgina Varano; Josefina Repetto y Bibiana Bornida.

Servían aquellas hermanitas al Señor, y al prójimo, con santa alegría, y aceptaban cuánta obra se les ofrecía, especializándose en el cuidado de enfermos, tarea que realizaban con tanta abnegación y bondad, que en poco tiempo se les solicitaba empeñosamente de todas partes.

Cuando la epidemia de viruela, fueron requeridos sus servicios desde diversos puntos de la provincia de Buenos Aires, y una de aquellas abnegadas hermanas, pereció, víctima del contagio.

Cuatro meses después de su llegada a nuestro país, tomaron a su cargo las Hijas de la Misericordia, el hospital San Felipe, de San Nicolás de los Arroyos, llevadas allí por monseñor Ceccarelli. Poco tiempo después, en la misma ciudad, abrieron un asilo y un colegio.

En 1877 fundaron un Asilo para Huérfanas, semejante al de la Casa de la Providencia, en Savona, sostenido por la Comunidad, con las limosnas que las mismas hermanitas recolectaban entre personas generosas, y especialmente entre la colectividad irlandesa, que las ayudó con largueza. En 1880, se trasladaron a la calle Defensa 187, y en 1884, adquirieron el local de la calle Lorea 427, (hoy Sáenz Peña) estableciéndose allí la primera casa Provincial y Noviciado. El 29 de octubre de 1897 compraron en Villa Devoto un terreno, cuando aquello era un despoblado, fuera del alcance de comunicaciones inmediatas, para llevar allí a las hermanas enfermas y convalecientes. En 1911, la Casa Provincial de la calle Sáenz Peña,



**Sor María Josefa Rossello, fundadora de la Congregación Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia, Savona (Italia).**

La primera superiora provincial fué sor María Claudia Torrati, una de las quince hermanitas que atravesaron el océano para traer a América su fe y su bondad, y que venía al frente de esa primera expedición. Al año siguiente, habiendo regresado a Italia la hermana Terrati, la sustituyó sor M. Eufemia Carrara, a cuya inteligencia y bondadoso celo se debe la fundación de 44 casas de la Congregación, muriendo en 1899 como una verdadera santa.

Su acción benéfica ultrapasó los muros del convento y su heroísmo para la lucha en beneficio de sus semejantes, sus admirables condiciones de inteligencia y su infatigable tesón, dejaron grabado el recuerdo de su nombre venerable, como ejemplo de lo que puede llegar a abarcar una débil mujer, defendida por la fe en Dios, y la práctica de las más acrisoladas virtudes cristianas.

Fueron sus sucesoras en el gobierno de la Congregación, las reverendas madres provinciales Agustina de Vecchi, que por segunda vez rige con extraordinaria inteligencia y bondad los destinos de la Congregación, M. Lidia Costa, M. Adelaida Delpiano, M. Corina Mallarini, M. Federica Veglio, M. Mauricia Graham (primera provincial argentina), M. Severina Prodi, M. Desiderata Bensi y Mauricia Grahan.

El 15 de enero de 1905 fué creada la Provincia Religiosa de Santa Fe, con sede en Rosario.

De aquellas 15 hermanitas abnegadas que llegaron a América en 1875, sólo alcanzaron a celebrar sus bodas de oro con el país, cinco hermanas, que fueron: sor M. Enriqueta Gino, fundadora y superiora por muchos años, del colegio de la Misericordia de La Plata, donde se han educado varias generaciones, y donde día a día aumenta el prestigio de los establecimientos dirigidos y administrados por la Congregación, que es venerada por todos. Fué sor Enriqueta Gino, vicaria provincial, y más tarde, superiora de la Casa de Misericordia, en Buenos Aires, durante 18 años.

Sor A. Agustina de Vecchi, fué fundadora y superiora del Colegio San José, de Corrientes, por espacio de 20 años, y madre provincial de Buenos Aires y Rosario.

Sor M. del Redentor Oneto, fué superiora del Colegio de la Misericordia de Mercedes y vicaría provincial.

Sor M. Plácida Calcagno, fué fundadora y superiora del Colegio de la Misericordia de San Lorenzo (provincia de Santa Fe) y sor M. Georgina Varano, fué fundadora y superiora del Asilo de Huérfanas de San Nicolás de los Arroyos.

Cabe decir en esta crónica que apenas esboza

Estos establecimientos están distribuídos en la siguiente forma:

En la Capital, Casa Provincial y Noviciado, 2 colegios normales y liceos (incorporados), Colegio Incorporado Profesional y Comercial; dos colegios primarios, 2 asilos de huérfanos, un instituto para niñas de la colectividad irlandesa, una escuela dominical gratuita para obreras, una casa de ancianas, La Casa de la Empleda y el Sanatorio Castro. En La Plata, tres hospitales, un asilo de huérfanas, un colegio incorporado al Liceo, y un patronato para obreras.

En San Fernando, un hospital y un colegio; en San Martín, un colegio primario; en Chascomús, un hospital; en Mercedes, un hospital y un colegio; en Arrecifes, un hospital; en Chivilcoy, un colegio; en Carlos Casares, un asilo y un colegio; en San Pedro, un colegio y un asilo; en Capilla del Señor, el Instituto Fany; en San Nicolás, dos hospitales, un asilo de huérfanas y un colegio; en Tandil, un hospital, un colegio, un asilo de huérfanas y un asilo de ancianos; en Monte, un hospital; en Rufino, un colegio; en Rafaela, un colegio; en Rosario, Casa Provincial y Noviciado, un colegio normal incorporado, dos asilos maternales y una escuela popular gratuita; en Villa Casilda (Santa Fe), un colegio y un hospital; en San Lorenzo, un hospital y un colegio; en San José de la Esquina, (Santa Fe), un colegio; en Venado Tuerto, un colegio comercial incorporado; en Córdoba, tres hospitales: de niños, de infecciosos y de tuberculosos; en Alta Gracia, un colegio y una escuela— taller para niñas pobres; en Canals, un colegio y un hospital; En Villa del Rosario (Córdoba), un hospital; en Jesús María (Córdoba), un hospital; en Cañada Verde (Córdoba), un colegio; en Mendoza, cuatro hospitales y un colegio; en Corrientes, un colegio, un asilo de huérfanos, un asilo de mendigos y dos hospitales, y próximamente se abrirá un hospital en Bahía Blanca.



**Sor María Vincenzina Vattuone, madre general actual, reside en Savona (Italia).**

la obra de las religiosas de la Congregación Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia, que hoy día, la mayor parte de las hermanas, son argentinas; es que aquellas fundadoras de la orden aquí en tierras de América, sembraron una semilla fructífera de Su Santidad, y supieron despertar en los corazones donde anidaba la fe, el amor a Dios por sobre todas las cosas, para que cientos de mujeres de este país, se dedicaran a servir al Señor con alma y vida, practicando las máximas de Cristo, y aplicando los Santos Mandamientos de la ley de Dios, con una grandeza de alma y una generosidad espiritual realmente maravillosa.

Al cumplirse los 60 años de arribo de las primeras hermanitas de la Misericordia, a la República Argentina, su obra admirable se extiende a 72 establecimientos, de los cuales 26, son hospitales, 12 asilos para huérfanas, 2 asilos para ancianos, 1 asilo de mendigos, 26 colegios, 2 institutos; Escuela Dominical; un sanatorio, y La Casa de la Empleada. Cada colegio tiene anexa una escuela gratuita para niñas pobres, y taller, siguiendo así el espíritu de caridad de la venerable fundadora de la Orden, sor María Josefa Rosello.

Más de un millón de enfermos de nuestro país recibieron asistencia de esas benditas manos, durante más de medio siglo; y miles de niños han desfilado en ese mismo lapso de tiempo por los asilos y colegios dirigidos y administrados por la Congregación.

No puedo terminar esta reseña sin recordar que la Santa Sede facultó al obispo de La Plata, monseñor Francisco Alberti, para incoar el proceso apostólico para la beatificación de la madre Rossello. La constitución del tribunal se hizo en la capilla del Colegio de la Misericordia de esa ciudad. Tengo entendido que es la primera vez que se realiza en la República Argentina un acto semejante, que revela una distinción del Santo Padre. Las sucesoras de la madre fundadora en el gobierno de la Congregación, fueron las reverendas madres generales sor María Sabina, sor María Ernesta, sor María Peregrina, sor María Leopolda (bajo cuyo generalato la Santa Sede aprobó las constituciones), sor María Amable, y actualmente, sor María Vicenzina. La madre Amable llegó a tierra argentina cuando contaba diecisiete años; trabajó por espacio de 24 años en nuestro país, al que consideró cariñosamente como su segunda patria. Cuando regresó a Savona gobernó la Congregación durante 24 años más. Trabajó incansablemente por su acrecentamiento y vigor espiritual, y logró ampliamente su anhelo. Fundó casas en Estados Unidos de Norte América, en Brasil y en Chile. Fué extraordinaria en inteligencia, en grandeza de alma, en voluntad inquebrantable y en maternal ternura.

Y como ella, han sido, son y serán las hijas espirituales de aquella admirable madre María Josefa Rossello, que, en unión de Angela y Dominga Pescio, y Paulina Barla más tarde, sor María Agustina, sor María Juana y sor María Teresa, piedras fundamentales de la Congregación, señalaron hace cien años el camino del deber sagrado y del renunciamiento más admirable a muchos cientos de mujeres que, en el mundo, abrazaron la religión de Nuestro Señor, para ser sus siervas incondicionales, y para sembrar a manos llenas entre la humanidad, el tesoro de sus virtudes y de su generosidad suprema.

*Manuela Moreno de Dupuy de Lôme*

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# *El lino*



Un hermoso linar, fruto de una buena siembra.

DESPUÉS de los cereales mayores, el trigo y el maíz, el cultivo del lino es el de mayor importancia, y aunque se busquen otras especies para substituirlo, con mayor conveniencia, no hay *por ahora un competidor eficaz* y estable para su producción, siempre apreciada en Europa y Norteamérica, donde está nuestra clientela más valiosa. Por esto principalmente ha podido este producto sostener en los mercados de consumo interno y en el exterior *precios convenientes* y satisfactorios, de tal modo que no ha sufrido las consecuencias de la crisis que afecta a los demás productos, resultando, en cambio, encontrarse en situación todavía satisfactoria y hoy abiertamente promisoria de buena colocación y a precios remuneradores.

Su área cultivada, en la siembra en curso, según datos oficiales, se va aproximando a la normal: es de cerca tres millones de hectáreas, casi un once por ciento superior a la del año pasado, aunque un tanto inferior a la máxima de 1931-32, que fué de tres millones y medio de hectáreas.

Como que es planta esquilmante, hay que destinarle tierras buenas, fértiles, sanas y limpias de malezas, su mayor enemigo, bien p r e p a r a d a s, sembrando oportunamente, para evitar las heladas tardías, y semillas de variedades puras y seleccionadas, con lo cual y con una técnica cultural perfeccionada, cooperar eficientemente al resultado ú l t i m o *apetecido* de u n a b u e n a y abundante cosecha.

# Caras y Caretas Regala

*Semanalmente a sus lectores*

# 10 argentinos oro

**que representan más de $ 300.— m/n.**

**Puede usted ganar DIEZ argentinos oro, acertando cuál es el cuadrito que se ha llenado con tinta, de los que aparecen en esta página.**

Se obsequiarán tres premios, a saber:

**1.er Premio: SIETE arg. oro**

**2.o Premio: DOS arg. oro**

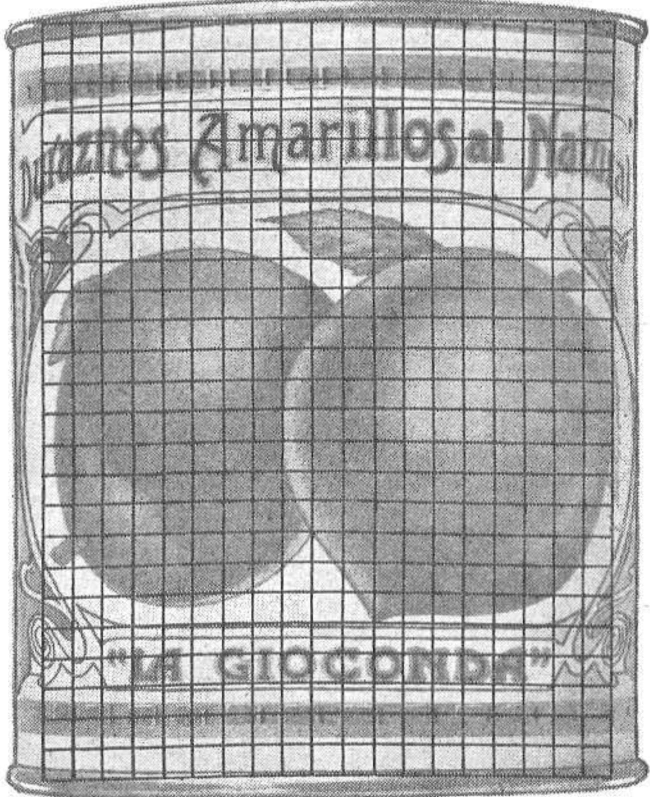
**3.er Premio: UN arg. oro**

Los premios se sortearán entre los que acierten exactamente, o, en caso contrario, entre los más aproximados.

En sobre cerrado y confiado al escribano público don CLAUDIO DE MATEO, se ha depositado una página similar a ésta, con un cuadrito llenado.

*Las soluciones deberán consignarse a: "Concursos Semanales de Acertijos de "CARAS Y CARETAS", Chacabuco 151/155, Capital.*

Cuando se trata de alimentos, toda persona inteligente consume lo mejor; por eso debe usted pedir dulces, frutas y caramelos finos "LA GIOCONDA", que es lo mejor que se produce y no admite comparación. Pruébelos... ¡y mejor, si los compara!




ESTABLECIMIENTO
**LA GIOCONDA**
DULCES, FRUTAS Y CARAMELOS FINOS



Concursos Semanales de Acertijos de "CARAS Y CARETAS".
Chacabuco 151/155 - Buenos Aires.
Acompaño marcada la página del Concurso:

NOMBRE. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
DIRECCION. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
LOCALIDAD. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
NOTA: Ultimo día de recepción, el sábado 26 del corriente.
19-9-36.



Un producto ejemplar, resultado de una buena cosecha.

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# *El girasol*

La diversificación de los cultivos que los agrónomos aconsejan a los chacareros y que las necesidades impuestas por la crisis exigen e imponen, plantea, con frecuencia, el problema de la elección, es decir, saber qué cultivo preferir, a qué producto dedicarse que sea posible, adecuado, remunerativo y de fácil colocación en el mercado de consumo o de exportación. Uno de estos cultivos, si bien conocido desde años, ha sido puesto de moda en estos últimos tiempos: el girasol, producto que se consume en gran escala en las colonias judías de las provincias, que es preferido por las fábricas de aceites nacionales y por la exportación, que aumenta cada año más. Conviene, pues, dedicarle alguna extensión en cada chacra, decimos alguna y no mucha, porque es un cultivo que necesita cuidados minuciosos en su recolección.

Donde viene bien el maíz, prospera también el girasol, y se siembra y cultiva en forma análoga, en líneas distantes de 80 centímetros a 1 metro y 50 a 60 centímetros entre las plantas, empleándose de 20 a 25 kilogramos de semilla por hectárea. Se cortan los discos maduros con cuchillo, machete o quebrándolos y haciendo montones o pequeñas parvas, que se desgranan después a mano o con desgranadoras de porotos o maní. Es planta rústica y puede dar de 1500 a 2000 kilogramos de granos por hectárea, que se ha pagado este año de 13 a 15 pesos el quintal, según se destine, a la industria o al consumo.



En plena cosecha de algodón en el Chaco.

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# El algodón

Uno de los cultivos en que la Argentina cifra los sueños promisorios de su porvenir industrial, es indudablemente el del algodonero; y no es que se trate de sueños imaginativos o fantásticos, sino de realidades posiblemente alcanzables, porque el ambiente natural de una vasta zona del país y las condiciones del mercado mundial le aseguran resultados técnicos y económicos completamente halagadores y seguros, pues su explotación se conocía en la Argentina aun antes de la conquista y se hacía efectiva en tiempos de la colonia en Corrientes y Misiones.

El cultivo de este textil ha ido, en estos últimos años en continuo aumento, alcanzando en la campaña que recién ha terminado, a casi 370.000 hectáreas, cifra máxima registrada, pero que la Junta Nacional del Algodón, espera y quiere ver superada en la próxima siembra, que pronto se iniciará, hasta llegar al medio millón de hectáreas, que fácilmente pueden ser cubiertas por el *oro blanco*, ya que su cultivo se extiende cada vez más en su región clásica, que es el territorio del Chaco, y también en las que van a serlo pronto, como la de Santiago del Estero, que se destaca por los elevados rendimientos unitarios y la finura de su fibra, sin contar que pronto nuevas zonas irán a ostentar los níveos capullos entre los renglones de sus producciones peculiares y características.

En efecto, aunque las mejores condiciones para su normal explotación se encuentran en zonas de clima cálido y lluvioso, de 1200 a 1500 milímetros por año, como en el Chaco, en cuyo territorio reside el 90 o|o del área sembrada y en Corrientes donde ocupa el 5 o|o de la misma, aun así, en todo el norte de la república, es decir en las provincias de Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos, Tucumán, Salta, Jujuy, La Rioja, Catamarca y Santiago del Estero, en todas estas provincias se encuentran regiones adecuadas por sus tierras y clima al desarrollo de esta preciosa planta textil.

# Mary Pickford, escritora filosófica

Si tuviereis un millón de dólares en el banco pero no supierais cómo escribir un cheque, no os sería muy útil toda esa plata. ¿No es verdad? Si tuviereis un automóvil en vuestro garage pero no tuvieseis la llave con qué dar el contacto para ponerlo en marcha, no iríais a ninguna parte. ¿Verdad? Precisamente ésta es la dificultad en que se encuentra hoy la humanidad".

Así empieza la célebre artista de cine, Mary Pickford, un libro suyo que se acaba de publicar en inglés con el título "¿Por qué no hacer prueba de Dios?" Sin duda, todos recordaremos a la hermosa y genial Mary Pickford, la gran figura de la pantalla que tanto hizo para popularizar el cinematógrafo y que muy pronto se convirtió en el ídolo, especialmente, de la niñez y la juventud. Se ha destacado siempre esta artista por el alto tono moral y el sano idealismo que caracterizan sus representaciones en el cine.

A pesar de la elevada nota espiritual que siempre ha hecho sonar Mary Pickford, no deja de despertar nuestra curiosidad el título de su libro: "¿Por qué no hacer prueba de Dios?" He aquí una artista de Hollywood que se pone a filosofar; una mujer del gran mundo del cine que hace profesión de una fe religiosa.

Empieza el párrafo citado al principio. Luego dice: "Hace ya unos años, cuando me hallaba sumamente preocupada y afligida, descubrí cómo echar mano de un poder que, si usaba la llave que correspondía, siempre me daba todo lo que necesitaba. Hoy estoy más convencida que nunca de que existe ese poder benévolo que está a mi alcance y que puede consolarme y guiarme y hacerme feliz, aun en medio de las dificultades y las congojas de la vida".

"Encontré este poder —prosigue— en la práctica del recto pensar. Y mi descubrimiento me ha aportado gozo tan grande y luz espiritual tan refulgente, aun en mis horas de mayor prueba, que siento la necesidad de compartir este hallazgo con mi prójimo".

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

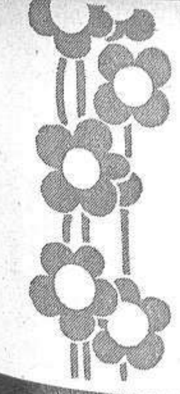
# *Arvejillas de olor*


Arvejillas de olor de varias clases.

PARA adorno de paredes o frentes de las casas y chalets, hay plantas enredaderas vivaces o permanentes que trepan a grandes alturas, como la hiedra, la *ampelopsis* o enamorada del muro, la *clematis*, el jazmín del país y otras; pero para revestir de hojas y flores en forma rápida, fácil y barata, no hay como las arvejillas de olor o *lathyrus*, leguminosas anuales, herbáceas, cuyo tallo se eleva y prolonga a más de dos y tres metros de longitud y se cubre de vegetación tupida y un sinnúmero de flores sencillas pero hermosas y fragantes que ofrecen lindo aspecto y ornamento muy decorativo, sobre todo para ventanas, puertas, galerías y glorietas, también en casas de modesta apariencia. Sus flores, de todo tamaño, ora sueltas, ora en racimos multiformes o en ramilletes, ostentan todos los colores y matices, blanco, rosado, azul, violáceo, purpúreo, escarlata amarillo y también jaspeado.

Se siembran de asiento, es decir, en su lugar, en primavera, desde septiembre en adelante, y a los dos meses empiezan a florecer, continuando todo el verano y hasta el otoño. Naturalmente hay que proveerlas de sostenes de piolín o alambre delgado, que se extiende en todas direcciones y como se quiere. Hay variedades inglesas selectas, con cuyas flores se forman ramos y canastillas muy elegantes; a éstas hay que cortarlas con frecuencia para que produzcan más y más. Buena tierra, bien mullida y riegos suficientes para mantenerla fresca.

Hay numerosas variedades de arvejillas de olor, que se encuentran en el comercio de semillería y son especialmente renombradas las de origen inglés. En efecto, los ingleses las cultivan mucho para ornamento de casas de campo y edificios de modesta apariencia y hasta establecen concursos anuales para premiar a los que mejor las cultivan.



# CARAS Y CARETAS

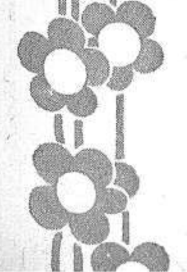
Fundadores: JOSE S. ALVAREZ y MANUEL MAYOL

AÑO XXXIX NUM. 1981

BUENOS AIRES, 19 DE SEPTIEMBRE DE 1936

PRIMAVERA

*Foto de Wilenski*





Carmen Uribelarrea.

Elena Pirovano Martel.

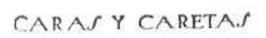
Lía Basavilbaso.

# Primavera de la vida

*Niñas que hicieron su presentación en sociedad*

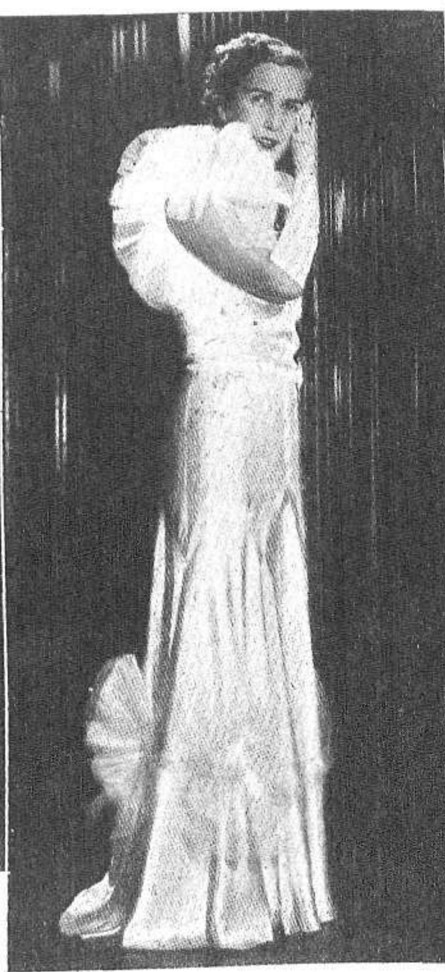
Eleonor Quesada Urquiza.

*Fotos de Wilenski*

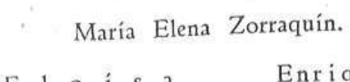





María Luisa
Pirovano Fauvety.

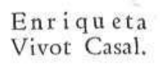


Elena Aldao.



María Elena Zorraquín.

Eloísa
Juárez Celman.

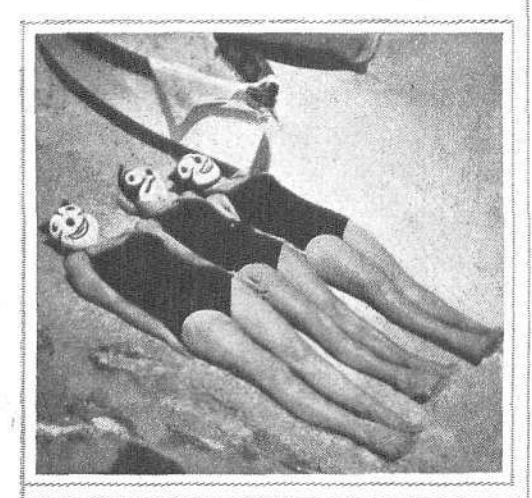


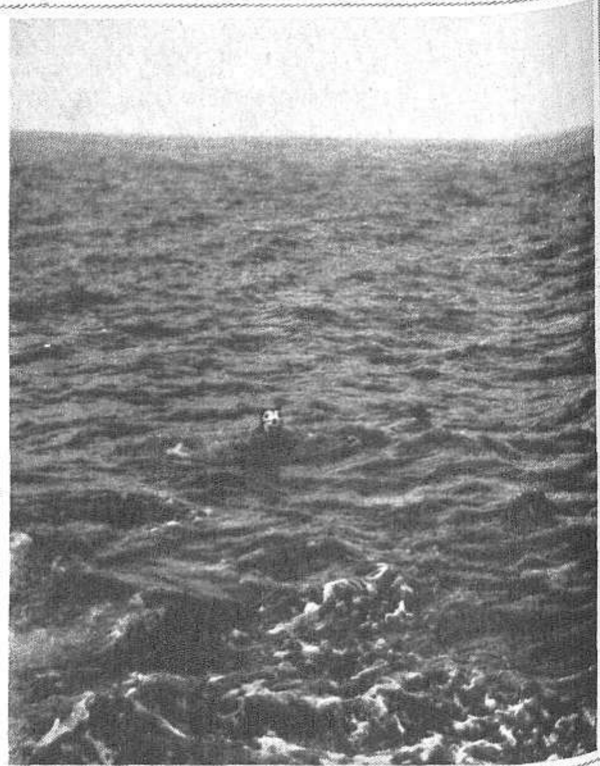
Enriqueta
Vivot Casal.

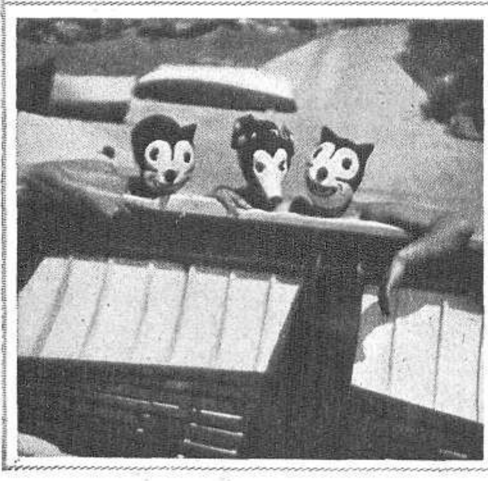


Inés Cézar
Alemán.

# *El ratón Mickey no sólo divierte: también es útil*



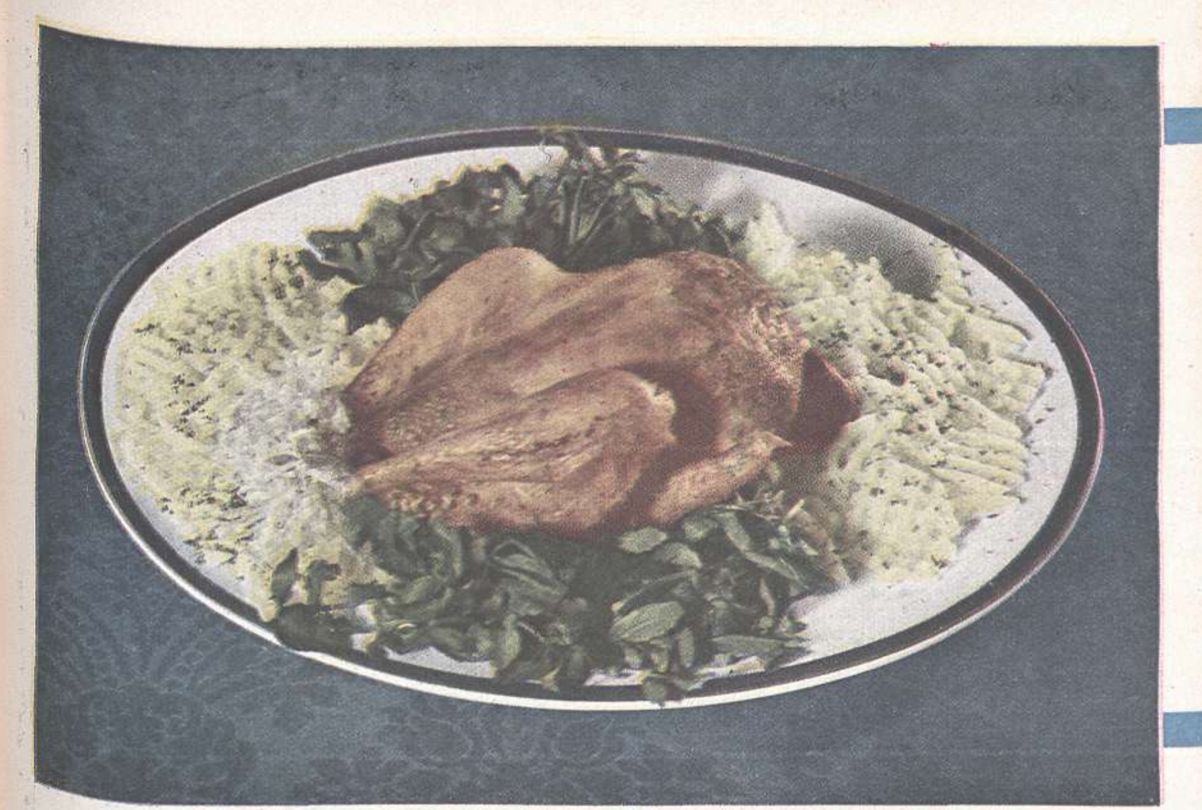








En las playas de Norteamérica, durante este último verano, se han popularizado mucho unas máscaras protectoras de los rayos solares. Las más elegantes bañistas no vacilaron en usar el rostro del maravilloso ratón, popular en todo el mundo, con el objeto de preservar su cutis de la acción de los rayos solares. Nuestra página muestra algunos aspectos curiosos de la nueva moda.





# EL ARTE de COCINAR

Por PETRONA C. de GANDULFO

## Pollo relleno

### INGREDIENTES

*1 pollo tamaño grande.*
*500 gramos de carnaza ternera.*
*300 gramos de castañas frescas.*
*La miga de medio pan remojada en leche.*
*Dos cucharadas de coñac.*
*Berro.*
*½ cebolla.*
*150 gramos de manteca.*
*2 huevos.*
*Sal, pimienta y nuez moscada.*
*1 kilo de papas.*

Limpiar el pollo, quemarle la pelusita, vaciarlo, sacarle el hueso de la pechuga y lavarlo bien; condimentarlo con sal y pimienta.

Preparar un relleno, dorando la cebolla en 50 gramos de manteca, agregarle la carne, saltarla ligeramente, retirar del fuego, agregar el pan exprimido, los huevos, las castañas cocidas y picadas, el coñac, sal, pimienta y nuez moscada; mezclar todo y rellenar el pollo; coserle las aberturas, atarle las patitas, untarlo con manteca y cocinarlo en horno regular durante una hora y cuarto más o menos.

Servirlo acompañado con el berro y las papas cocidas y saltadas en manteca.

## Pejerrey relleno con atún a la nieve

### INGREDIENTES

*1 pejerrey de 1 kilogramo.*
*100 gramos de atún.*
*Ensalada rusa.*
*Mayonesa de una yema.*
*Sal, pimienta y nuez moscada.*
*1 cucharada de manteca.*
*Tarteletitas.*
*1 huevo duro.*
*1 limón.*
*1 trufa.*
*Salsa chaud - froid.*

Limpiar el pejerrey, sacarle el espinazo y espinas, abriéndolo por abajo, lavarlo bien, condimentarlo con sal, pimienta y jugo de limón; envolverlo en papel de seda impermeable bien enmantecado; colocarlo en una asadera alargada, cubrirlo con agua caliente y colocarlo en horno de temperatura regular durante 30 minutos más o menos.

Sacarle después el papel, escurrirlo bien y dejarlo enfriar, rellenándolo con el atún mezclado con la mayonesa; acomodarlo sobre la ensalada rusa, cubrirlo con la salsa (ver página complementaria) y adornar con pedacitos de trufas y alrededor poner las tarteletas rellenas con un poquito de atún mezclado con mayonesa y rodajas de limón.

Más detalles, ver páginas 98 y 99.




## Arrollado Caruso

### INGREDIENTES

**ARROLLADO**

*9 yemas.*
*9 claras.*
*100 gramos de azúcar.*
*100 gramos de harina.*
*1 cucharadita esencia vainilla.*

**CREMA**

*300 gramos de crema de leche.*
*150 gramos de azúcar impalpable.*
*1 cucharadita esencia de vainilla.*
*1 cucharadita de coñac.*

**VARIOS**

*Diez marrón glacés.*
*Una copita de coñac.*
*Fondant con chocolate (ver páginas 98 y 99).*

Batir las yemas con el azúcar hasta que estén bien espesas y espumosas, agregarle entonces las claras batidas a nieve, la esencia y la harina poco a poco; mezclar moviendo muy suavemente y colocar en una asadera alargada, forrada con papel de seda impermeable, enmantecado y cocinar en horno de temperatura regular durante 15 minutos más o menos.

Retirarlo, desmoldarlo sobre repasador húmedo y dejarlo enfriar bien.

Batir la crema con el azúcar impalpable y la esencia, hasta que esté espesa, agregarle el coñac y revolver; mezclar esta crema con los marrón glacés y rellenar el arrollado rociándolo primeramente con coñac y arrollarlo. Cubrirlo con un baño de chocolate y adornarlo con glacé real. (Más detalles en las páginas 98 y 99).

FOTOS TOMADAS DEL NATURAL


San Martin
Cocktail
LISTO PARA SERVIR
San Martin
Cocktail
Fabricantes.
Buenos Aires
Volumen Neto
950 cm³
Industria Argentina
Un minuto sobre el hielo. El riquísimo cocktail está pronto para satisfacer los paladares más exigentes, gracias a la preparación que la CASA PINI ha conseguido, después de una práctica científica. El cocktail SAN MARTIN, quinta esencia de la calidad, se ha impuesto por sus méritos y por su presentación. Siempre el mismo, siempre a punto.
Pida en los Bares, Confiterías y Almacenes Cocktail San Martín de Pini.
Precio de la botella, $ 3.40
Fabricantes: PINI Hnos. & Cía. Lda. Bs. Aires.
POTENCIA
FERRÁN
36.



# Africa y su sombra

En el teatro Gaiety, de Londres, se está representando con gran éxito una espectacular revista, titulada "Pájaros Negros de 1936". Anise y Alaud, famosa pareja de bailarines, aparecen en ella tal como lo muestra la foto, en el ballet "Las bodas de Akosiah", antigua leyenda africana.



*Ayer*

# L A M U J E R E N

Ayer, era la primavera para nuestras niñas un espectáculo que se veía. Un espectáculo
la pura gloria del sol, eran propicios a la contemplación de quienes no aspiraban a otro
es otra, y otras son las costumbres. La existencia a pleno sol, los deportes, el automovilismo,
la primavera es un espectáculo para



P R I M A V E R A *Hoy*

para mirar. Los paseos matinales en un liviano sulky, por los caminos floridos, bajo placer que el de halagar el espíritu con la visión del paisaje policromo. Hoy, la vida ponen a la mujer contemporánea en un contacto más directo con la naturaleza. Hoy, gozarlo. Para gozarlo con fruición.



"Limberg", terranova, de la señorita Lina Caffulli, tercer premio en la reciente exposición.

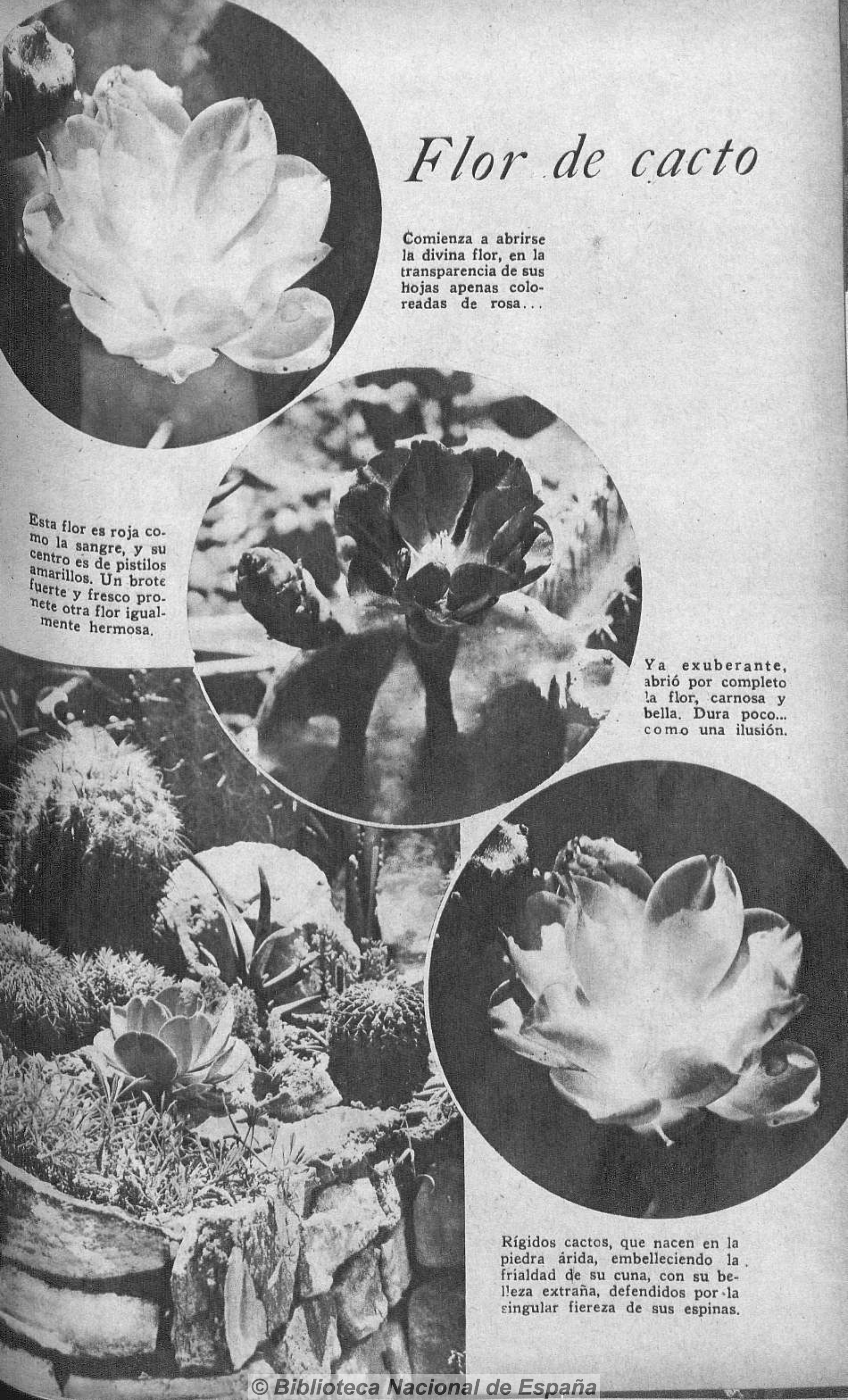
"Ajax" y "Bosco Siegesstolz", veteranos en otros campeonatos, que han merecido el de la raza Gran danés. Dueño, señor Luis Ricciardi.

'Ñusta Ayllú", de don José Molina Herrera, campeón de la raza "fox - terrier".

# Los últimos campeones caninos

"Inca Holystone", campeón de la raza "sealyham - terrier". Expositor, don Antonio Alice.

Señora María Teresa Basavilbaso de Calvete, con su "Carpincho", diminuto campeón de los "cairn - terrier".



# *Flor de cacto*

Comienza a abrirse la divina flor, en la transparencia de sus hojas apenas coloreadas de rosa...

Esta flor es roja como la sangre, y su centro es de pistilos amarillos. Un brote fuerte y fresco promete otra flor igualmente hermosa.

Ya exuberante, abrió por completo la flor, carnosa y bella. Dura poco... como una ilusión.

Rígidos cactos, que nacen en la piedra árida, embelleciendo la frialdad de su cuna, con su belleza extraña, defendidos por la singular fiereza de sus espinas.



"Limberg", terranova, de la señorita Lina Caffulli, tercer premio en la reciente exposición.

"Ajax" y "Bosco Siegesstolz", veteranos en otros campeonatos, que han merecido el de la raza Gran danés. Dueño, señor Luis Ricciardi.

'Ñusta Ayllú", de don José Molina Herrera, campeón de la raza "fox - terrier".

# Los últimos campeones caninos

"Inca Holystone", campeón de la raza "sealyham - terrier". Expositor, don Antonio Alice.

Señora María Teresa Basavilbaso de Calvete, con su "Carpincho", diminuto campeón de los "cairn - terrier".



# *Flor de cacto*

Comienza a abrirse la divina flor, en la transparencia de sus hojas apenas coloreadas de rosa...

Esta flor es roja como la sangre, y su centro es de pistilos amarillos. Un brote fuerte y fresco promete otra flor igualmente hermosa.

Ya exuberante, abrió por completo la flor, carnosa y bella. Dura poco... como una ilusión.

Rígidos cactos, que nacen en la piedra árida, embelleciendo la frialdad de su cuna, con su belleza extraña, defendidos por la singular fiereza de sus espinas.



Con motivo de la convención anual de agentes, el directorio de la Compañía de Seguros Sud América de esta capital ofreció a su personal un banquete, que fué servido en el City Hotel.

# *Reuniones, Demostraciones y Agasajos*

El doctor Carlos Ramos Mejía, director del Laboratorio Pasteur, pronunciando su discurso en el acto con que se celebró el cincuentenario de la fundación del instituto y en el que se hizo entrega de un pergamino al fundador, doctor D. F. Davel.

Esposas e hijos de los empleados de la perfumería Dubarry, durante el lunch que el señor Blas L. Dubarry brindó a los niños, obsequiándolos, asimismo, con juguetes.



Demostración ofrecida por la Junta Ejecutiva de la Asociación de Compañías de Seguros en honor del señor James Begg con motivo de su retiro de la gerencia de la Compañía de Seguros La Rural.

Cabecera de la mesa en el banquete ofrecido por un núcleo de artistas, amigos y discípulos del señor Alfredo G. Torcelli, como homenaje a la labor realizada por el mismo.

Amigos del señor José E. Griffi que concurrieron a la comida con que le obsequiaron, al ser designado éste presidente de la Asociación de Empleados del Banco Hipotecario Nacional.

Personas que asistieron al acto inaugural de la Exposición de Telefotos Geniol, de la XI Olimpíada Internacional, y con cuyo motivo el señor Suárez Zabala ofreció un lunch a los concurrentes.



La madre provincial sor María Mauricia Grahan rodeada de las primeras alumnas del Colegio de la Misericordia de la calle Lorea, hoy Sáenz Peña. Acompañan a la madre provincial, sor María Albina, y las señoras y señoritas de Zerboni, Paulucci, Larraburu, Lisay, Gazzolo, Cesarani, Reibel, Cabantout, López Bancalari, Garat, Gutiérrez y Giménez Larrea.

# La obra de de Nuestra Misericordia,

Lea en la página 38 la crónica que firma la se-

El grupo de hermanas que administra la vida interna de la Casa de la Empleada, donde la superiora Inés tiene una acción tan inteligente como eficaz.

Un grupo de señoras de la Casa de Ancianas. Este hogar colectivo es una de las obras más interesantes y conmovedoras de la Sociedad Damas de Misericordia. Las hermanas de la congregación son los ángeles custodios de ese establecimiento.



Un grupo de las 834 alumnas que reciben instrucción gratuita en el Patronato de Obreras María José Rosselló, anexo al Colegio de la Misericordia, en La Plata. Un grupo de ex alumnas del colegio, Hijas de Mar'a que bajo la presidencia de la señorita María E. Correa Bustos secundan a la madre superiora María Corina y a las hermanas, en la tarea de enseñar a las obreras.

# las Hijas Señora de la en nuestro país

ñora Consuelo Moreno de Dupuy de Lome.

El gabinete de química en el Colegio Normal y Liceo que en Flores sostienen las Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia.

Una bandada de golondrinas... Eso parece la salida del externado del Colegio de la Misericordia, en Belgrano.




El asilo Antonio Devoto que sostiene el Patronato de la Infancia, en Villa Devoto. Un grupo de chiquillos entregado a sus juegos preferidos.

En el jardín del Asilo de Niñas que sostiene la Sociedad Damas de la Misericordia, en la calle Azcuénaga.

Una escena conmovedora en el hospital de niños de La Plata. Este hospital modelo en su género, es del Gobierno Provincial, y en él son ángeles tutelares las Hermanitas de la Misericordia.

Alumnas últimamente egresadas del Colegio Normal Católico Nuestra Señora de la Misehermanitas de la rio.




Aun comercializadas notoriamente, las flores dan su gracia a las esquinas. Los rostros de las mujeres bellas que se acercan a comprar se hacen más bellos... y los de las feas cobran cierta gracia floral...

# *La ciudad y sus flores*

Este muchacho, con su silueta de artista y su afición especial por las flores, hace que muchos le perdonen que reemplace a una florista.

No pocos transeúntes que han visto en París, en Madrid, en Berlín, en Viena, en Roma, que son mujeres las que venden flores, se preguntan por qué en Buenos Aires no sucede lo mismo.

# Habla la cultura



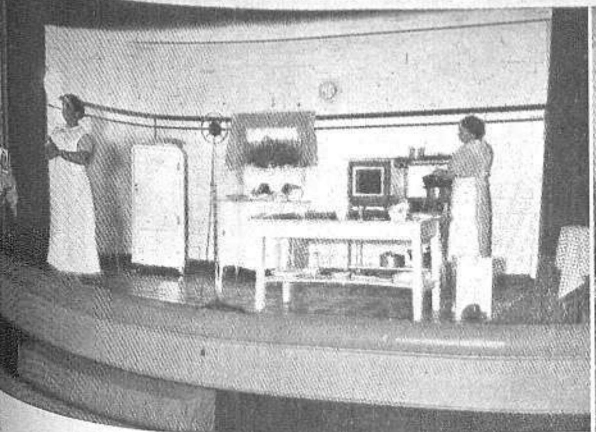
DOCTOR VICENTE C. GALLO: — La elevada cultura científica que suponen, va indisolublemente unida a una también elevada cultura moral. *"Cultura y ética profesional"*, en el Colegio de Escribanos.

INGENIERO FELIX AGUILAR. — Habló sobre *"La medición de un arco meridiano en la República Argentina"*, en el Instituto Popular de Conferencias.

SEÑORA ROSA BAZAN DE CAMARA: — La mujer será siempre criatura de amor, y por este sentimiento profundo y vital, dará su existencia. *"La mujer ante un problema social"*, en A. L. B. A.

DOCTOR MARTIN RUIZ MORENO: — Así como Rosa de Santa María, en el poema de Larreta, derrama su gloria sobre don Ramiro, así América ennoblece el escudo de los conquistadores con una cimera suprema: heroísmo. *"Genealogía de D. Gerónimo Luis de Cabrera"*, en Los Amigos del Arte.

PROFESOR ERNESTO NELSON: — La acción federal se traduce allí en subsidios para la enseñanza práctica de la agricultura y las industrias, y sobre todo en una obra de propaganda educacional que realiza el Bureau of Education de Wáshington. *"Aspectos de la educación norteamericana"*, en el Instituto Cultural Argentino-Norteamericano.



La señora Petrona C. de Gandulfo en el escenario de la Liga Argentina de Damas Católicas, iniciando su lección de arte culinario.



La enorme concurrencia rodea la boletería para canjear los cupones, y adquiere ejemplares de "Caras y Caretas" que le dan derecho a asistir al próximo acto.

# Otro éxito extraordinario obtuvo la segunda conferencia de la señora de Gandulfo

La señora de Gandulfo ha descendido a la sala para que no se pierda detalle de su demostración.

Hubo que agregar sillas a las butacas del amplio salón para poder ubicar a las interesadas en oír y presenciar la segunda conferencia patrocinada por nuestra revista.

Damas del Patronato de la Infancia vendiendo números para la rifa de los platos y otros obsequios.

Nuestra colaboradora recorriendo las filas de la platea para explicar de cerca su arte.

Numerosas asistentes adquirieron números de la rifa a beneficio del Patronato de la Infancia.









# El espíritu de la primavera en un jardín porteño

*Fragmentos de "Cantos de vida y esperanza", de Rubén Darío.*

Y tímida ante el mundo de manera
que, encerrada en silencio, no salía
sino cuando en la dulce primavera
era la hora de la melodía.

De orgullo olímpico sois el resumen,
¡oh, blancas urnas de la armonía!
Ebúrneas joyas que anima un numen
con su celeste melancolía.



En mi jardín se vió una estatua bella;
se juzgó mármol, y era carne viva;
una alma joven habitaba en ella,
sentimental, sensible, sensitiva.

Y de nuestra carne ligera
imaginar siempre un Edén,
sin pensar que la primavera
y la carne acaban también.

En ella está la lira,
en ella está la rosa,
en ella está la ciencia armoniosa;
en ella se respira
el perfume vital de toda cosa.

*Blanca María Abbove, Nelly Cendra, Luisa del Valle y Teresa Goldkuhl, primeras bailarinas del teatro Colón, que se prestaron gentilmente para hacer esta nota.*

El presidente de la República, general Agustín P. Justo, pronunciando su discurso durante el banquete con que obsequió a los escritores extranjeros asistentes al XIV Congreso Internacional del P. E. N. Club.

# *Banquete presidencial a los escritores extranjeros*



Señoritas Susana y Marta del Carril, y Marta Demarchi.



Niñita Ana María Roca tomando un rico helado.



Señoritas María Angélica Bengolea, Inés Pueyrredón y María Inés Bengolea.

# *Quermese de fantasía*



Mesa ocupada por las niñas Marta y Anita Ledesma, Inés M. Pereda y Peggy Domecq García.



Gentiles vendedoras en la fiesta realizada en el Plaza Hotel a beneficio del Jardín de Infantes de la Academia de Santa Teresita.



Niñas María Sánchez Elía y Rita e Inés Bengolea, cuyos atavíos llamaron la atención.



"Una flor para su ojal, caballero". Señorita Elena Juárez Celman y señor Juan Coelho.



Señoritas Jovita Oyuela, Elena Whitte y Lucía Bosch en la feria de caridad realizada a beneficio de la Sociedad Ayuda Social al Bebé.

Señorita Clara Pérez Irigoyen rematando un rico postre.

# *Pro Ayuda Social al Bebé*



Señoritas Mercedes Madero, Eleonor Quesada y Lucrecia y Enriqueta Vivot, atendiendo el "bar".



Señoras Adelina D. V. de Fernández Riera, Ana O. de Butle y Rita M. Ledesma en la sección Expedición.



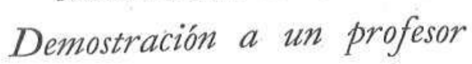
Señores Juan A. Pizzurno, Egidio Muñoz Abrego, doctor José Continanza, F. Argüello Benet y Julio Sedano Acosta.



Vista general del banquete ofrecido al señor Juan A. Pizzurno con motivo de su jubilación.



Señores Juan José de Soiza Reilly, Arturo Rossi y Oscar Ivanisevich.



# *Demostración a un profesor*

El pabellón del Perú.



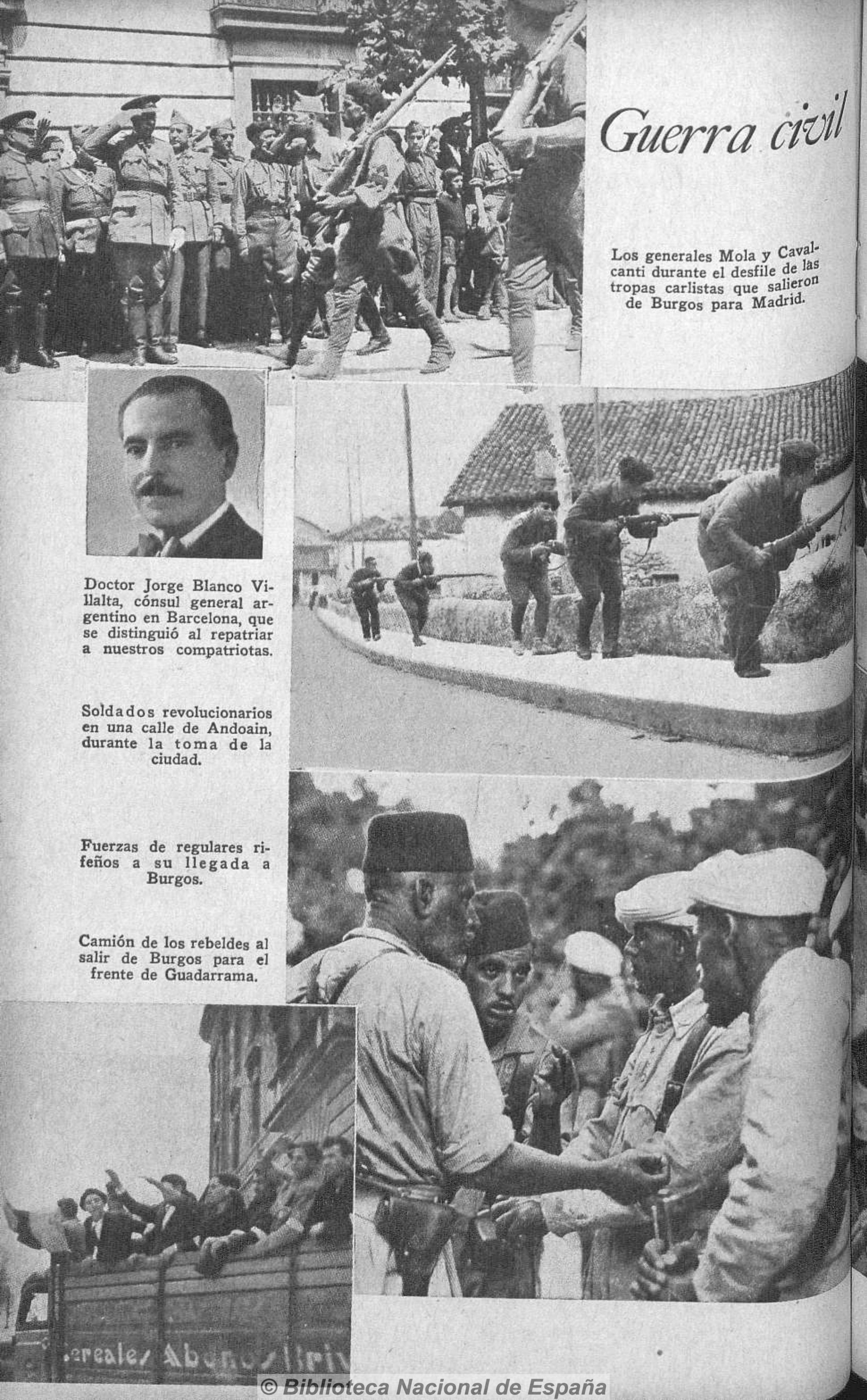


El pabellón de Francia en la Tercera Feria Internacional organizada por la Asociación Cristiana Femenina, con fines de beneficencia.

# *Tercera Feria Internacional*

El pabellón de Alemania.






# *Guerra civil*

Los generales Mola y Cavalcanti durante el desfile de las tropas carlistas que salieron de Burgos para Madrid.

Doctor Jorge Blanco Villalta, cónsul general argentino en Barcelona, que se distinguió al repatriar a nuestros compatriotas.

Soldados revolucionarios en una calle de Andoain, durante la toma de la ciudad.

Fuerzas de regulares rifeños a su llegada a Burgos.

Camión de los rebeldes al salir de Burgos para el frente de Guadarrama.






Milicianos con el equipaje de los soldados rebeldes que se rindieron en Alcalá de Henares, dirigiéndose hacia Madrid.

Un oficial de la guardia civil, herido y hecho prisionero por las fuerzas insurrectas, es rescatado por los leales.

Ametralladoras de los gubernistas preparadas para batir a los revolucionarios.

Terminada la lucha, los gubernistas entran en Guadalajara.





El arzobispo de Buenos Aires, cardenal Copello, diciendo la solemne misa pontifical ante la imagen de Nuestra Señora de la Paz, por la pacificación de España.

# *Imploración por la paz de España*

Imagen de Nuestra Señora de la Paz existente en la iglesia Catedral desde los tiempos de la Colonia, y que fué trasladada a la nave central de la misma el día del Nacimiento de María Santísima, en que se efectuó la misa por la terminación de la guerra civil española.

Devotas, al pie de la imagen, implorando a la Virgen su valimiento en favor de la cesación de la lucha en la madre patria.

Una devota diciendo su ferviente plegaria.

Dos creyentes, en un instante de adoración.

Grupo de concurrentes a la misa solemne.

# Cinco minutos de intervalo



*Ann Dvorak, estrella primaveral, sugestiva y que a todas sus caracterizaciones sabe imprimir una tonalidad inconfundible.*

## Primavera en Hollywood

NO siempre en la ciudad de cartón piedra todo es mentira y simulación. La primavera es, puede decirse, una de las prerrogativas de Cinelandia. Su clima, geográficamente hablando, es envidiable y casi siempre primaveral: su clima, en atmósfera, también lo es. Sólo la juventud triunfa en Hollywood; sólo la primavera de la vida tiene precio. Y se vive mientras ella perdura, y muere — o queda relegado al olvido — quien, aunque sea con recursos y artificios, pretenda prolongarla.



Charles Boyer y Marlene Dietrich en una escena de "El jardín de Alá", rodada íntegramente en tecnicolor y, como el reciente éxito de "Bajo dos banderas", también de acción entre las arenas del desierto.

Margaret Sullavan, la estrella de "Vivir en la Luna", presto y sólidamente ha sabido captarse las simpatías de los espectadores.

## UN INSTITUTO CINEMATOGRAFICO OFICIAL

El cine es un negocio, una industria como otra cualquiera. Tiene su concomitancia con el arte, con la cultura popular y con muchas otras cosas tan importante como trascendentales. Pero es, así y todo, y continuará siéndolo, un negocio. Con él hacen dinero los extranjeros y aspiran a hacerlo también los productores nacionales. En él, con una valentía encomiable, invierten fuertes capitales los exhibidores, levantando edificios monumentales y corriendo unos riesgos que aterrarían al más atrevido de los especuladores. Hay mucha gente, técnica y comercialmente hablando — para no decir artística y periodísticamente, — que en nuestro país interviene en las actividades cinematográficas. ¿Por qué, entonces, no es a un grupo de estas personas bien enteradas del negocio, de la industria y del arte, a quienes se ha encomendado la organización y reglamentación de ese Instituto dependiente de la Comisión Nacional de Cultura?

## EL PUBLICO A VECES CONSAGRA...

... Y con notable acierto. Un caso reciente es el de "El bosque petrificado", film de excepcional calidad, con Leslie Howard y Bette Davis, que vuelve a las carteleras cuando ya se han olvidado algunos "éxitos" posteriores a él. Esta película, sin publicidad, ha logrado lo que no conquistan otras con excesos de elogios y fuerte propaganda. Y, nos recuerda el caso ya lejano de "La escuadrilla de la aurora" y "La Cita", películas que, por rara coincidencia, pertenecían a la misma empresa productora.

## ALGUNAS VECES SE REGENERAN

Bruce Cabot, Irving Pichel y Ian Keith, rodean a Ann Sothern, en "No juegues con el amor". Estos actores de rostros apropiados para encarnar a pistoleros y otros ejemplares parásitos sociales de los que tanto abusa el cine, aquí resultan unos hombres tiernos y hasta sensibles. No está mal la experiencia y, desde luego, apropiada al tema de la película.

## GRACE MOORE, FRANCHOT TONE Y STEMBERG

"La princesa encantadora" no es "Quiéreme siempre", ni tiene su música, ni muestra como hubiéramos deseado a la de todas maneras siempre interesante Grace Moore. Se resiente de algo. No es, desde luego, por culpa del primer actor ni de los acompañantes, pues Franchot Tone está tan natural como simpático aunque, quizá, un poco embellecido a la fuerza. Este film tiene un defecto y es el de pretender ser una obra liviana y



Spencer Tracy y Myrna Loy se dedican a contemplar sus imágenes en las fotografías que luego serán diseminadas por el mundo entero como anticipo del film en que les ha tocado aparecer juntos.

alegre cuando su director carece, precisamente, de características para abordar este género. La suya es una alegría forzada que, si a veces resulta, es por cuenta de los intérpretes. Von Stemberg es el mito de la cinematografía y la nota a que siempre recurren los que quieren pasar por exquisitos. Alguna vez acertó, pero otras cayó en el folletín. Hoy por esto y mañana por aquello, siempre ha estado disculpándose y prometiendo para la próxima la obra maestra. Es de los que no se conforman con esperar a que el público sea el que haga la consagración; e indudablemente ha de ser él el más grande de los actores cuando logra impresionar a los productores, sacarles millares y millares de dólares y lograr la colaboración de estrellas y astros a los cuales, a la postre, termina perjudicando.

## UNA VERDADERA LECCION

"Vecinos", en colores, con dos gallitos a los cuales un mercader de armas sugestiona y arma hasta los dientes, es una bella lección para los que creen en la paz armada. Pocas veces se ha estrenado nada más noblemente intencionado.

## OTRA DE HISTORIA

"Reina por nueve días", es una biografía cinematográfica de Jane Grey, rodada en Inglaterra y en la cual interviene un grupo de actores que personifican con extraordinaria fidelidad a los intrigantes y ambiciosos que rodeaban el lecho mortuorio de Enrique VIII. Una reconstrucción impecable; pero, eso sí, historia bastante tergiversada. Mas como, después de todo, no se va al cine para seguir un curso de historiografía, lo que del pasado se muestra al espectador, resulta tolerable. El papel de la joven reina mártir fué encomendado Nova Pilbeam.

## LA QUINIELA EN ACCION

"La sombra del hampa" demuestra que, en los Estados Unidos, la criolla quiniela es una novedad. El director Seitz, con Magde Evans, Stuart Erwin y Calleia, desenvuelve una historia sombría y que, váyase a saber si, en la misma escala, no es la que se repite en los aledaños de nuestra Capital Federal. Es una película fuerte, especial para ese público también especial y numeroso que no desdeña el género policial. Franchot Tone se luce poco y no lo vemos en uno de sus buenos momentos.

## EL ANGEL DE LA PIEDAD

Fué dirigida por Dieterle y ha contado a Kay Francis y a Ian Hunter como figuras céntricas. Es la historia de Florencia Nightingale, aquella mujer admirable que se sacrificó por sus semejantes en días algo lejanos y cuando en la

Charles Laughton, actualmente prepara una versión de la vida de Rubens, y muestra aquí el premio que le adjudicó la Academia Cinematográfica de Hollywood.



"Radio Bar", el film dirigido por Manuel Romero, nos ha mostrado todo cuanto es posible alcanzar para brillo y provecho de la cinematografía argentina si las cosas se emprenden, y con seriedad y, sobre todo, con método. Gloria Guzmán, que aparece a la izquierda, y Carmen Lamas y Sussy Derqui, que están arriba, intervienen con eficacia. La parte cómica ha estado a cargo de Olinda Bozán y la música pertenece a Alberto Soifer.

guerra todavía se admitían la caballerosidad y los hombres no admitían a las mujeres ni frente a sus fusiles ni con ellos en las filas.

## DOS VICTIMAS

El público y luego los exhibidores que, por imperativo categórico de las empresas, tienen que pasar ciertas películas que no "pasan" ni aún durmiéndose uno en la butaca o escuchando esos coloquios amorosos tan frecuentes en la penumbra de las salas. "Los enredos de papá" es una de estas películas. Un asunto turfístico, sin mayor arraigo; la presencia de Zasu Pitts (a quien se empeñan todavía los directores de Hollywood en considerar graciosa) y la de James Gluason, que no tiene alcances para un film de largo metraje (lo cual se observa siempre en todos los particulares bufos). Es una película de esas que nos hacen perder irremisiblemente la amistad de las personas a quienes confiadamente invitamos a ver, y que nos ponen igualmente en el trance de compadecer a los exhibidores que deben soportarlas en la cartelera, quieran o no, una semana íntegra.

## ESTO ES LO QUE OCURRE

Para la filmación de "El jardín de Alá", que tendrá como figuras principales a Marlene Dietrich y Charles Boyer, pasaron por las cámaras 175.000 metros de película negativa tecnicolor. Teniendo en cuenta que para lograr el color se imprimen tres negativos a un tiempo, resulta el metraje de la obra con un total de 60,000 metros. El cual, una vez armada, cortada y editada la película, queda reducido a 3,500 metros. Nada más.




# Mariposas americanas

**Lepidópteros de la colección del Museo Argentino de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia".**

1. — *Morpho cathenarius* ssp. argentinus Fruhst. Río Grande (Brasil) a Buenos Aires (Rep. Argentina); 2. — *Catagramma sorana* Godt. Brasil a Tucumán (Argentina); 3. — *Anartia amathea* ssp. roeselia Esch. Sur del Brasil a Buenos Aires (Argentina); 4-5. —*Captosilia philea* L. Texas (N. América) a Brasil meridional; 6. — *Catagramma hydaspes* Druny. Brasil a Argentina; 7. — *Catagramma pyracmon* Godt. Brasil a Misiones (Argentina); 8. — *Papilio androgeus* Cramv. Brasil a Misiones (Argentina); 9. — *Adelpha goyama* Schaus. Brasil a Misiones (Argentina); 10. —*Ageronia amphinome* ssp. aegina Fruhst. Brasil a Misiones (Argentina); 11. — *Ageronia epinome* Fldr. Brasil a Misiones (Argentina); 12. — *Chlorippe serafhina* Hubn. Colombia a Corrientes (Argentina); 13. — *Papilio protesilaus archesilaus* Flder. Colombia a Ecuador; 14. — Miscelia orsi Drury. Brasil a Misiones (Argentina); 15. — *Urania leilus* Fabr; 16. — *Eratomorfes phyllis* F. Amazonas (Brasil) a Buenos Aires (Argentina); 17. — *Temenis loathe* fa. Santina Fruhst. Méjico a Misiones (Argentina); 18. — *Victorina steles* L. Texas (Norte América) a Chaco (Argentina).




Distribuidores: Mayon Ltda. - Bs. Aires - Montevideo

INDUSTRIA ARGENTINA



La Reina de la Fiesta de la Poesía realizada recientemente en la ciudad de Jujuy, señorita Julia Vita Cau, ocupando su trono en el escenario del teatro Mitre, acompañada de su corte de honor, que formaban distinguidas niñas de la sociedad jujeña. El acto alcanzó extraordinario lucimiento.

# *Aniversario del Exodo Jujeño*

La Reina de los Juegos Florales, y el poeta laureado señor Gaspar L. Benavento, abandonan el teatro.

Durante un intervalo del baile de gala efectuado en el Club Social de Jujuy, ocupan las mesas el Gobernador de la Provincia y su esposa, autoridades civiles y militares y las más destacadas familias jujeñas.

Grupo de señoritas y jóvenes de la sociedad local, rodeando una mesa en la misma reunión.

# DEJA EL CUTIS COMO UNA PLUMA




*El masaje insistente, al lavarse, con la espuma espesa del Jabón Heno de Pravia, favorece la acción de los finos aceites que contiene: entran en los poros, eliminan las impurezas, dan tersura y lozanía a la piel. Afine y proteja su cutis con este jabón neutro, de espuma abundante y perfume único. Sintetiza la verdadera distinción: el perfecto cuidado del cutis, para tenerlo suave como pluma y delicadamente perfumado.*

$ 0,70
EN TODA LA REPUBLICA

# JABON HENO de PRAVIA

PERFUMERIA GAL. MADRID. BUENOS AIRES

**Para extirpar la caspa y contener la caída del pelo, recomendamos nuestro Petróleo Gal (frasco $ 3,15 y 1,90). Para fijar el pelo, sin manchar ni empastar, nuestro Fijador Gal (frasco, $ 1,60).**



*Elías Fort*

*Foto de F. Bixio y Cía.*

RADIO

# *Directores e intérpretes que se destacan*



Nena Juárez, la aplaudida contralto argentina cuyo debut en Radio Spléndid constituyó un gran acontecimiento.

Jonás Silva y Jonás Araga, directores de la jazz "Os Almirantes Jonás", que actúa con éxito en Radio Municipal.

Pura Schroeder, inteligente concertista de piano, del programa de Radio Excélsior.

Una escena de "Televisión", pieza de gran espectáculo que representa en el teatro Liceo, el popular conjunto de Radio Sténtor, que dirige Roberto Salinas.

Juan Starikow, director de la orquesta vienesa que actúa en Radio París.

# Radio Cocktail

## La razón de un silencio

En el número anterior la portada de "Caras y Caretas" fué dedicada al maestro. El día del maestro ocupó casi todas las secciones de la revista. En la única que no se recordó ese día, dedicado a los que, con toda abnegación y patriotismo, preparan a los niños para que cumplan su misión en la sociedad, educan su voluntad, modifican sus tendencias y desarrollan sus aptitudes físicas y morales, ha sido en ésta.

¿Por qué razón?

Precisamente por tratarse del día del maestro.

¿Qué podríamos decir en la Sección Radio, en esta sección donde vivimos protestando contra el humorismo mortificante y vergonzoso que ha invadido las emisoras, contra la incultura de muchos actos, contra la falta de conocimientos idiomáticos de muchos locutores, contra el desenfado e incapacidad de muchos charlistas?

¿Qué podríamos decir, repetimos, que constituyera un homenaje al maestro?

Nada que no fuera brindarles en su día la amargura de saber que se puede ser humorista, locutor o charlista, sin ir a la escuela, sin recibir del maestro la bendición de su enseñanza, sin adquirir la educación y la cultura necesarias para actuar en un medio en que la cultura y la educación debieran ser imprescindibles.

El día del maestro no es el de la radiotelefonía, precisamente, porque en ella sólo "honrosas, y por suerte, no pocas excepciones", tienen un concepto claro y preciso de lo que el maestro y la escuela significan para la sociedad.

He aquí la razón de nuestro silencio.

He aquí nuestro verdadero homenaje a los educadores.



La orquesta Hollywood. en una de sus audiciones por L S 1, Radio Municipal, bajo la dirección del maestro Ficher.

## L S 1 Radio Municipal

### ha creado un importante servicio informativo

Desde la sala de redacción del diario "La Nación", donde ha sido instalado un equipo especial, se propalarán en forma permanente, por la onda de L S 1, además del boletín de la mañana, dos informativos interesantes, a las 12 y a las 22 horas, menos los días en que se transmita desde el teatro Colón, en los cuales, el segundo de ellos, se propalará durante el primer entreacto.

Será éste un servicio importante que beneficiará a los oyentes de esta acreditada emisora.



Homenaje a Virginia Vera, organizado por el Círculo "Leales y Pampeanos", en Avellaneda.




El ingeniero agrónomo señor Hugo Miatello, hijo, ante el micrófono de Radio Fénix, donde desarrolló una interesante conferencia.



El diputado belga y presidente de P. E. N. Club de Bruselas, señor Pierard, ante el micrófono de Radio Municipal, durante la interesante conferencia que desarrolló en la audición de la "Voix de France".

# ¡No me diga, che!...

● QUE el domingo 6 del corriente ha debutado en L R 9, Radio Fénix, la orquesta Capri, compuesta de mandolines, guitarras y otros instrumentos, con que interpretan exclusivamente música napolitana.

● QUE la dirige el maestro Paolo Camardi y cuenta con dos buenos cantantes: Bruna Maggi y Roque Pellegrini.

● QUE se murmura que algunas emisoras, por conveniencias comerciales, no celebrarán el "Día de la Radio", enmudeciendo las 24 horas anunciadas, porque ello significa demasiado sacrificio.

● QUE, en la misma A. D. E. B. A., no todos cumplirán la resolución tomada.

● QUE, a pesar de las murmuraciones nosotros no creemos que eso suceda, porque sabemos que los señores broadcasters viven perfectamente unidos

● QUE el "Hipódromo del Aire", de Radio Callao, ha despertado gran interés entre los radioescuchas.

● QUE, en la misma emisora, ha reaparecido la inteligente concertista de piano Magda García Robson, quien ofrecerá sus recitales los lunes y viernes a las 21.45 horas.

## Dos destacadas figuras de Radio Rivadavia



SILVIA GUERRICO, de conocida actuación en el ambiente, que ocupa el puesto de aserora oral de LS 5.



El popular Adolfo Carabelli que tiene a su cargo la dirección artística de la misma emisora.



Elvira Andreoni, Amanday y Mercedes Pibernat, primeras figuras de la "Compañía de Arte Español" que propala por Radio Prieto, a las 15 horas, la novela episódica de A. Contreras, titulada "Hijos del Trabajo". Las acompaña el adaptador de la misma señor Luis A. Romero.

# Flores entre flores

Margarita Sola
de Radio Municipal

y María de la Fuente
de Radio El Mundo

***Cantando unidas.***
*"Ya viene la primavera*
*sembrando flores*
*y los campos se visten*
*de mil colores".*

## Un acierto de D. Teodoro Prieto


Señor Roberto Gil.

No vamos a hablar de un descubrimiento hecho por el dinámico don Teodoro; vamos a referirnos, simplemente, a una persona hace tiempo descubierta por las emisoras de la calle Bolívar: a don Roberto Gil, hombre joven, pletórico de ideas de renovación, con un título universitario que justifica el éxito de su intervención en los programas de Radio Prieto.

A don Roberto Gil le ha sido confiada la dirección de los programas orales de las dos emisoras. Ese es el acierto de don Teodoro Prieto, quien al hacerse cargo nuevamente de la dirección general de la casa, ha realizado muchos actos de justicia y ha puesto los distintos resortes de las emisoras en manos de los más capacitados.

Cuatro

para

**la Sra. M. ESTHER COURREGES DE MOLLARD por su audición EL HOGAR Y LOS NIÑOS, que propala RADIO MITRE a las 16,30 horas.**

## La Oficina de Prensa de Radio del Pueblo

Ha sido designado para el puesto de jefe del servicio informativo de Radio del Pueblo, el señor Osvaldo N. Calcaño, conocido a través de su labor de crítico radiotelefónico de "República Ilustrada" y "Ultima Hora".

Felicitamos a los propietarios de la popular emisora y esperamos del señor Calcaño el acertado desempeño que caracteriza a los periodistas de sus condiciones.



SEÑORITA MARGARITA PLETICHA

**Esta joven violinista argentina, artista de gran temperamento, e instrumentista para quien el violín no tiene secretos, ha confirmado en cada una de sus presentaciones por el micrófono de Radio Fénix el concepto que nos había merecido su labor de verdadera categoría artística. En el transcurso del corriente mes, actuará todos los jueves, a las 11.15, 12 y 14.15 horas.**

# El Día de la Radio

La primavera trae muchas cosas bellas en su séquito: trae flores, trae una temperatura agradable, trae trinos de pájaros, trae vida y, además, trae... lo que no tenía costumbre de traer... lo que necesitamos tanto como las flores, los pájaros y la vida misma: *veinticuatro horas* de descanso forzoso para los "humoristas" y otros "fenómenos" radiales.

¡Bendito seas, día de la Radio! Nosotros consideramos digno de un monumento al que ha tenido la magnífica idea de crearte. ¡Día de la Radio!

Día en que el sentido común y el buen gusto, maltratados constantemente por algunos detestables "humoristas", podrán vivir 24 horas sin que se les zarandee.

Día de la Radio. ¡Qué felices nos haces!



LA MONTARAZ
*Por José M. Batolla*

**Todos los días, a las 17.45 horas, se transmite por intermedio de L S 4, Radio Porteña, la novela de ambiente "La Montaraz", original de Ricardo L. Menecier, y cuyos episodios son presentados por José María Battolla (hijo), de larga actuación radiotelefónica, no sólo como locutor, sino también como pianista y compositor.**

**La interpretación de esta nueva obra radial, ha sido confiada al conjunto "Alborada", dirigido por el primer actor Máximo Orsi, e integrado por Blanca del Prado, Lucía Barausse, Angeles Mesa, Haydee Bosch, Juan Fassi, Billy Carbone, Ernani Stinga, Juan Carlos Chiappe, Roldán Cobos y el cantor Guillermo Villar.**

## "Familia Ludus"

En la Audición Entretelones Deportivos de la Familia Ludus que diariamente se irradia por L S 9 La Voz del Aire a las 20 horas, viene ofreciéndose desde anoche dos temas interesantes; el primero a cargo de la Comisión de Educación Física por profesores de la Asociación de Deportes Racionales, y el segundo un curso completo para aprender a volar en aeroplano, que está a cargo de los pilotos civiles, "Compresor" y el Ingeniero Pellerano. Además se trasmiten las notas deportivas de actualidad, con comentarios a cargo de prestigiosos deportistas.

## "La Pandilla de Landa"

Pocas veces puede escucharse con tanto interés un conjunto infantil como el que actúa los domingos a las 9 de la mañana en Radio París con el nombre de "La Pandilla de Landa" y que interpreta la obra instructiva de Claudio de Rich intitulada "Las aventuras de Tom y Ketty". Los pequeños actores, con la dirección de Santos Landa logran posesionarse admirablemente de sus respectivos roles transmitiendo fácilmente sus emociones al oyente. Además la forma cómo se ha aunado la parte técnica y de sincronización de música y ruidos, termina por complementar la calidad de la actuación de "La Pandilla de Landa" en L R 8.



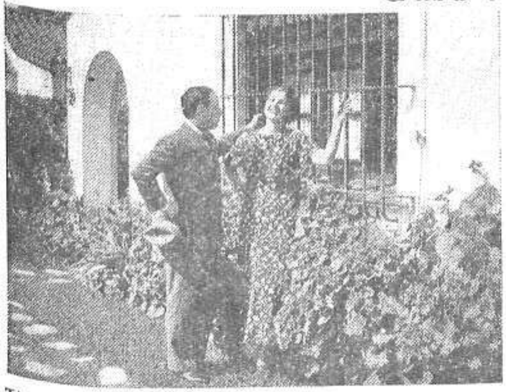
Pedro Gomez Grimau, que con el nombre de don Braulio Lucero realiza una interesante audición absolutamente criolla en Radio Fénix.

**Para llamados telefónicos a esta sección, utilice el número 38 Mayo 2787.**

***MUY PRONTO sorprenderemos a los lectores de esta sección con algo interesantísimo.***



Carlos Roldán, joven cantor de Radio Rivadavia.


Tita Vidal y Roberto Bengoa. (Romeo serio, Julieta lo mira sonriente).


Evita Lauri y Tita Vidal entre los arrulladores símbolos de la paz.

# Radio Fénix salió al encuentro de la primavera


De regreso.

## Momento musical

Tal es el título de una interesante audición que semanalmente se propala por L R 4, Radio Spléndid, auspiciada por Casa América y dirigida por Minjhoia.

En ella desfilan, a través del disco, los intérpretes más prestigiosos y las obras de los más grandes genios musicales de todas las épocas.

Muchos oyentes ha logrado conquistar esta importante audición, que el 14 del corriente cumplió un año de vida radiotelefónica, y ello es digno de mención porque significa, para nuestro regocijo, que hay entre los radioescuchas un gran número de los que aman las verdaderas manifestaciones de arte.

Debemos felicitarnos y felicitar a Casa América.

## En Radio del Pueblo

Señor Ricardo L. Menecier, autor de la novela "La montaraz", que se propala con éxito por Radio Porteña.

Acaba de incorporarse a los programas de Radio del Pueblo un nuevo dúo nacional, integrado por los cantores Héctor Bartés y Félix Blanco.

---

Taverna, el popular compositor de los programas de Radio del Pueblo, a mediados del corriente mes se presentará a los oyentes al frente de una nueva orquesta típica. Nos informa quien ha escuchado sus ensayos, que este conjunto tiene gran similitud con el que dirige Francisco Canaro.


Laurita Moreno, joven cancionista del programa de Radio Prieto.

## Si desea Vd.

una fotografía de **Susy Varela, Fanny Loy, Nelly Omar, Rosita B. Iquel, Tita Vidal, Mecha Caus, Ignacio Corsini, Elías Fort** u **Osvaldo Moreno**, con la firma autógrafa, solicítela a **F. BIXIO y Cía.**, Bernardo de Irigoyen 185, o a esta **Sección Radio, Chacabuco 151,** enviando para el franqueo.



AMANDA LEDESMA, CHOLA BOSCH y SATANELA, del elenco de Radio Sténtor, reciben entre palmas y flores a la primavera.

# AUDICIONES AGRADABLES

Son sin duda alguna agradables las audiciones que la perfumería Dubarry irradia por distintas emisoras.

Sus informativos, propalados por Radio Argentina, La voz del aire y Radio del Litoral, son muy escuchados.

Entre sus audiciones se destacan la propalada por Radio Sténtor, los martes y sábados a las 22 y a las 20 horas, respectivamente, la de Radio El Mundo, que se transmite diariamente a las 22.30 horas y la de Radio Spléndid, que se irradia los martes, miércoles y sábados a las 19 horas.

# El cuarteto Ferri



ESTE importante conjunto vocal, que dirige don Eduardo D. Ferri, está realizando una meritísima labor ante el micrófono de L S 1, Radio Municipal, a cuyo elenco pertenece hace muy poco tiempo.

Su actuación en otras emisoras demostró con cuánto derecho pueden formar parte de un programa de calidad como el que nos ocupa.

Lo integran Margarita Sola, Mary Malter, Lita Bianco y Violeta Duval, cuatro artistas inteligentes y estudiosas que lograron hacer del cuarteto Ferri uno de los conjuntos preferidos entre los radioescuchas.

# El concurso radio-automovilístico de Radio Spléndid

**El novedoso concurso que esta emisora ha organizado, con la colaboración de las firmas importadoras de receptores de radio para automóviles y que tendrá lugar el próximo día 20, ha despertado singular interés entre los aficionados.**

**Hablamos con el señor Pedro Fiore, uno de los animadores de este original concurso, quien nos ha dicho: "No se trata de un desfile o carrera más o menos "graciosa" ni puede por su cuidada oganización y por su carácter mismo prestarse a incidencias lamentables ni a notas desagrables de ningún género. Es un concurso difícil y de "clase" que el calificado público oyente de Radio Spléndid y la prensa misma, han de aplaudir".**

**Nos merecen crédito las palabras del señor Fiori, experto en la materia, pero... esperamos, aunque más tranquilos, los acontecimientos.**

# Nuevo Jefe de la Oficina de Prensa de Radio Callao

Ha sido nombrado para el cargo de que informa el epígrafe, el señor Julio Jorge Nelson, en reemplazo de la señora Jenny de Ford Richard quien continuará ejerciendo la dirección de la acreditada audición "Todo para la mujer", que esta emisora irradia diariamente.



El vicegobernador doctor Amoedo, el general Idoate, el ministro doctor Noble y el diputado Míguenz, en momentos de llegar a la estación.

# *Inauguración del monumento al*
# *General Uriburu*
## *en Balcarce*



Altas autoridades de la Provincia, jefes del Ejército y otras personalidades al pie del monumento recientemente inaugurado.



Conjunto de damas presenciando el baile realizado en la Municipalidad en honor de las autoridades que asistieron a la inauguración del monumento.



El Vicegobernador de la Provincia y su comitiva, dirigiéndose al templo donde se ofició una misa en memoria del general Uriburu.

# Actualidades de la semana automovilística

*Por* PEDRO FIORE

La industria norteamericana del automóvil hizo en dos oportunidades otras tantas incursiones en el Viejo Mundo. Cuando regresó a Nueva York y de allí siguió viaje hasta la Meca del motor — léase Detroit, — se supo que las grandes fábricas de la Opel en Alemania tendrían algo que ver con los grandes industriales norteamericanos, que Mathis, en Francia, había simpatizado con Ford, y que Austin, en Inglaterra, también había mirado hacia el país de los dólares con algún interés.

Con el tiempo se supo que se había llegado a un acuerdo comercial e industrial y que las tres fábricas del Viejo Mundo contarían con el respaldo de los yanquis. Y así fué en efecto. Los resultados fueron extraordinarios. Hay que reconocerlo en seguida porque en Francia, en Alemania y en Inglaterra se comenzó a producir en grandes series a costo más reducido y a vender con un criterio más viable para estos tiempos críticos.

Pero si los americanos habían ido a Europa a buscar una de las tantas combinaciones factibles en el comercio y en la industria, los europeos habían conseguido indirectamente penetrar en el espíritu de los americanos y la base del coche de dimensiones más reducidas, del motor más pequeño y más económico comenzó a verse por parte de los norteamericanos como una cosa que merecía prestarle su atención. Y el telégrafo, en efecto, nos anuncia que se fabricará este año en Detroit un Austin pequeño de unos 300 dólares... y que llegará muy pronto el Willys que será, según los datos que ya se tienen, la quintaesencia del criterio constructivo norteamericano aplicado al principio técnico europeo. Y vuelven los cuatro cilindros, chicos y medianos, económicos y duraderos, y nos anuncian que han de volver los coches baratos y económicos.

Y esto será el resultado de la incursión norteamericana en el Viejo Mundo.

## HAY QUE FOMENTAR EL TURISMO

Todos anhelamos fomentar nuestro turismo y para ello escogemos los medios más a mano, los más prácticos y los que según nuestras miras han de proporcionarnos los mejores resultados.

Es por ello que muchas veces leemos el programa de las semanas de turismo que en las provincias se anuncian y se organizan y en todas ellas — casi sin excepción — figura una gran carrera automovilística. Noble iniciativa que merece desde luego nuestros aplausos, pero convendría que cada ciudad ajustara sus festejos a un plan determinado porque las carreras van a encontrarse casi todas en la misma temporada y resultaría materialmente imposible realizarlas todas con mucho éxito.

No hay tantos corredores y tantas máquinas como para hacer frente a tantos pedidos.



Luego nos llama la atención este afán de organizar semanas de turismo sin preocuparse de las comodidades que podrán ofrecerse al público que se llama para que concurra a las mismas. La cuestión hotelera en primer plano, ofrece un blanco extraordinario a la crítica. Hay que resolver este asunto en una forma práctica, si se quiere que el turista conozca el país con el mismo entusiasmo e interés que va hacia nuestras fronteras para ver si fuera de casa se está mejor.

Hay que fomentar el turismo. Estamos de acuerdo. Pero convendría que este fomento tuviese a la brevedad una base que asegurara su evolución y su desarrollo.

## BALANCES NEGATIVOS

En rueda de amigos se comentaba sobre los balances de los espectáculos automovilísticos y motociclísticos. No faltó quien recordara que la mayor suma de dinero invertida y perdida casi completamente correspondía a la primera empresa que construyó el Autódromo de San Martín, calculándose el déficit en más de medio millón de pesos. Luego, según los comentarios, vendría el déficit de la segunda empresa del mismo autódromo y la cifra perdida llegaría a unos 250 mil pesos.

El tercer lugar lo ocuparía la empresa del "speedway" de Sportivo Palermo, con más de 150 mil pesos también perdidos, y el cuarto a la última temporada de carreras motociclísticas "speedway" efectuadas simultáneamente en Huracán y River Plate. Se habrían perdido allí algo como 80 mil pesos. Poco se sabe sobre los balances positivos.

Hay muchos balances equilibrados. Quizás sean la mayoría, pero lo cierto es que en nuestro país, nadie puede decir que ganó plata en abundancia en organizar carreras automovilísticas. Eso sí: muchos pueden afirmar haber perdido sumas cuantiosas.

Pedro Fiore

FORD V·8

1936

# EL COCHE MAS COMPLETO MODERNO Y PERFECTO

**Los adelantos más recientes conquistados por la industria del automóvil, han sido incorporados al Ford V-8 1936. El motor en V de ocho cilindros con que está equipado, sólo se encuentra en coches de precio mucho más elevado. La carrocería de acero soldada eléctricamente, brinda absoluta seguridad y protección. En su lujoso interior, cuyo revestimiento es de *fina tapicería*, amplios y mullidos asientos permiten viajar, gracias al Equilibrio Céntrico, con idéntica comodidad atrás, como adelante. Los frenos de super-seguridad, accionan siempre en forma fácil, rápida y positiva. El manejo es sencillo y *la economía en nafta, lubricantes y neumáticos es extraordinaria*. Estas notables cualidades del Ford V-8 1936, unidas al atractivo innegable de sus líneas lo colocan en la privilegiada situación de ser considerado con toda justicia, como el coche más completo, moderno y perfecto. Manéjelo y se convencerá de la superioridad y perfección de todas sus partes.**

*"SI NO ES UN V-8, NO ES MODERNO"*

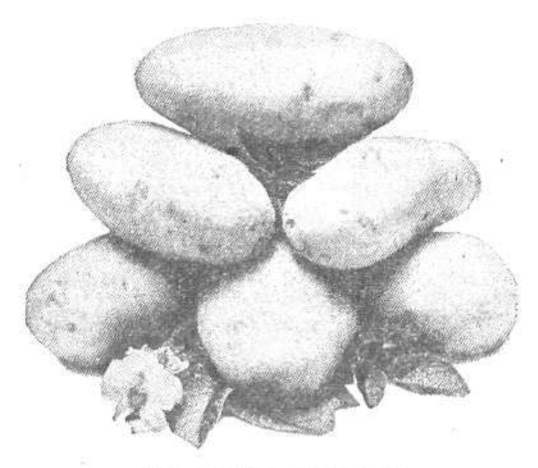



## FORD MOTOR COMPANY

*Sintonice las audiciones de los Concesionarios Ford los martes y viernes a las 21.30 horas por L R 5 Radio Excelsior y los miércoles, jueves y sábados a las 21 horas por L S 9 La Voz del Aire.*

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

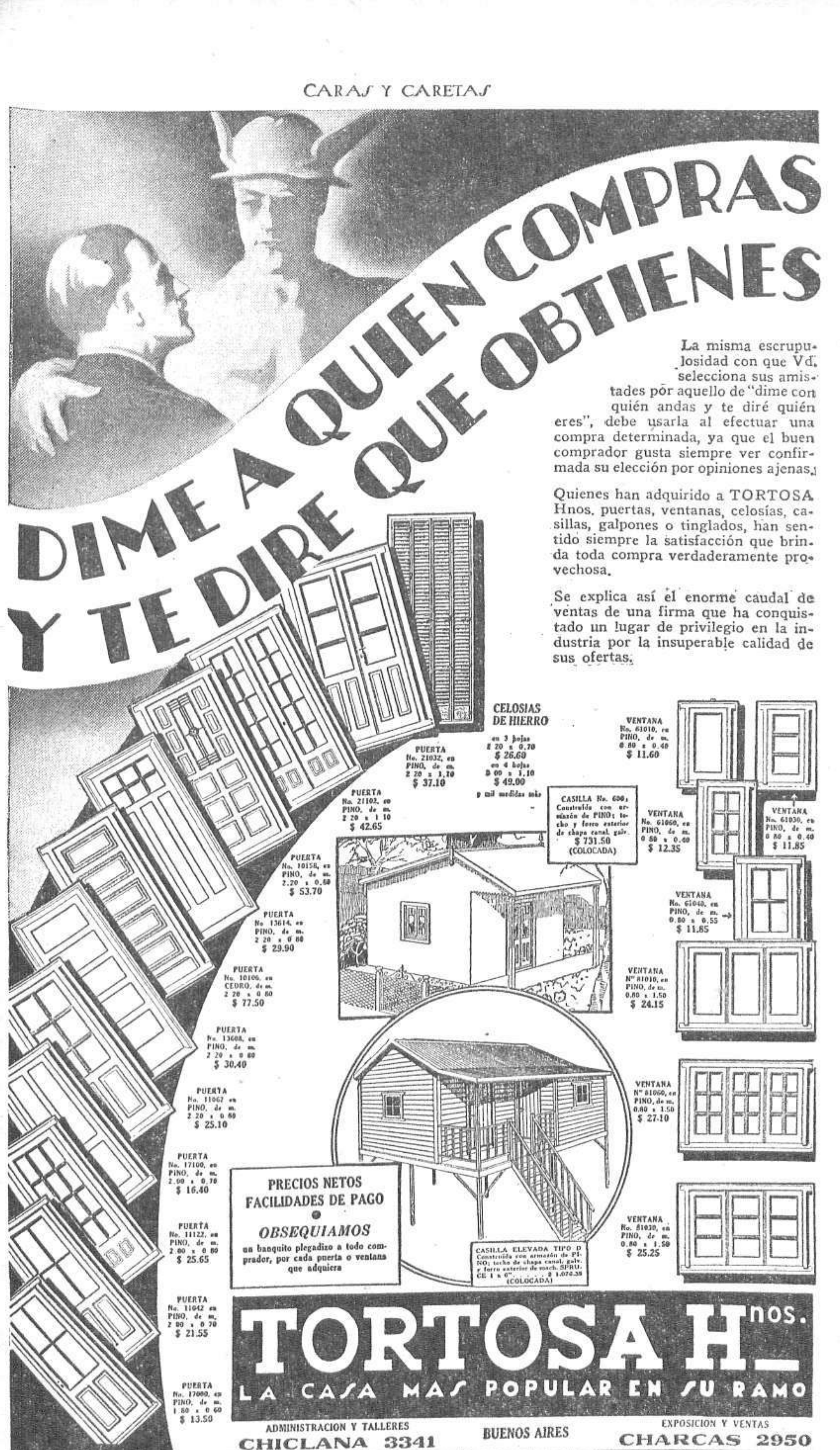
# *Las papas*



De tal semilla, tal producto.

EL cultivo de este tubérculo, tan necesario y tan popular para la alimentación humana y hasta para la industria, que estaba en auge hace años y que por esto mismo, desde sus centros primitivos de Mar del Plata y Arroyo Seco, se ha extendido en todo el país, invadiendo nuevas zonas en el sur, oeste y norte, está en crisis ahora: su extensión cultivada, ha sufrido una reducción del 30 %, su producción más todavía, hasta el punto de que no hay papas para el consumo, ni para semilla, y los países vecinos que antes eran nuestros clientes, se han transformado, aunque sea accidentalmente, en nuestros proveedores. Todo esto debido a las inclemencias del tiempo, pero, más que todo, por los daños causados a las plantaciones por las plagas, insectos, parásitos y enfermedades numerosas que, un poco por descuido y más por negligencia de los agricultores, han causado el desastre mencionado.

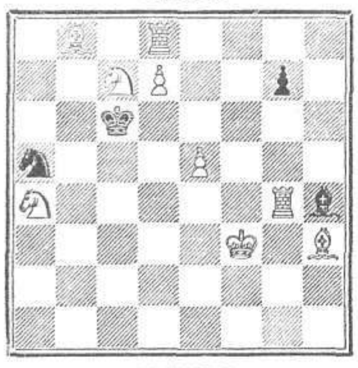
Como quiera que sea, aunque un poco tarde, se está proveyendo ahora para remediarlo, principalmente con la importación de papas para semilla, sana y seleccionada, procedentes de países inmunes de plagas, de modo que la próxima siembra, que pronto se va a iniciar, pueda realizarse sin demasiados inconvenientes y sin excesivas demoras. Los chacareros, por su parte, deberán intensificar los cuidados sembrando papas sanas y sin gérmenes de plagas y luchando hasta más no poder, para combatir los que puedan sobrevenir y llegar a restaurar este cultivo tan valioso y necesario para la alimentación de la gente pobre y para el bienestar de muchas poblaciones del país.


DIME A QUIEN COMPRAS
Y TE DIRE QUE OBTIENES
La misma escrupulosidad con que Vd. selecciona sus amistades por aquello de "dime con quién andas y te diré quién eres", debe usarla al efectuar una compra determinada, ya que el buen comprador gusta siempre ver confirmada su elección por opiniones ajenas.
Quienes han adquirido a TORTOSA Hnos. puertas, ventanas, celosías, casillas, galpones o tinglados, han sentido siempre la satisfacción que brinda toda compra verdaderamente provechosa.
Se explica así el enorme caudal de ventas de una firma que ha conquistado un lugar de privilegio en la industria por la insuperable calidad de sus ofertas.
CELOSIAS DE HIERRO
en 3 hojas 2 20 x 0.70 $ 26.60
en 4 hojas 3 00 x 1.10 $ 49.00
y mil medidas más
PUERTA No. 21032, en PINO, de m. 2 20 x 1,10 $ 37.10
PUERTA No. 21102, en PINO, de m. 2 20 x 1 10 $ 42.65
PUERTA No. 10158, en PINO, de m. 2.20 x 0.80 $ 53.70
PUERTA No 13614, en PINO, de m. 2 20 x 0 80 $ 29.90
PUERTA No. 10106, en CEDRO, de m. 2 20 x 0 80 $ 77.50
PUERTA No. 13608, en PINO, de m. 2 20 x 0 80 $ 30.40
PUERTA No. 11062 en PINO, de m. 2 20 x 0 80 $ 25.10
PUERTA No. 17100, en PINO, de m. 2.00 x 0.70 $ 16.40
PUERTA No. 11122, en PINO, de m. 2.00 x 0 80 $ 25.65
PUERTA No. 11042 en PINO, de m. 2 00 x 0 70 $ 21.55
PUERTA No. 17000, en PINO, de m. 1 80 x 0 60 $ 13.50
CASILLA No. 600, Construída con armazón de PINO; techo y forro exterior de chapa canal. galv. $ 731.50 (COLOCADA)
VENTANA No. 61010, en PINO, de m. 0.80 x 0.40 $ 11.60
VENTANA No. 61060, en PINO, de m. 0 80 x 0.40 $ 12.35
VENTANA No. 61030, en PINO, de m. 0 80 x 0.40 $ 11.85
VENTANA No. 61040, en PINO, de m. 0.80 x 0.55 $ 11.85
VENTANA Nº 81010, en PINO, de m. 0.80 x 1.50 $ 24.15
VENTANA Nº 81060, en PINO, de m. 0.80 x 1.50 $ 27.10
VENTANA No. 81030, en PINO, de m. 0.80 x 1.50 $ 25.25
PRECIOS NETOS
FACILIDADES DE PAGO
OBSEQUIAMOS
un banquito plegadizo a todo comprador, por cada puerta o ventana que adquiera
CASILLA ELEVADA TIPO D Construída con armazón de PINO; techo de chapa canal. galv. y forro exterior de mach. SPRUCE 1 x 6". $ 1.074.35 (COLOCADA)
TORTOSA Hnos.
LA CASA MAS POPULAR EN SU RAMO
ADMINISTRACION Y TALLERES
CHICLANA 3341
BUENOS AIRES
EXPOSICION Y VENTAS
CHARCAS 2950



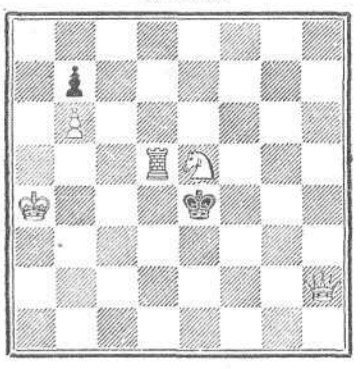

## GRAN CONCURSO DE SOLUCIONES DE PROBLEMAS DE AJEDREZ

PROBLEMA Nº 49
NEGRAS



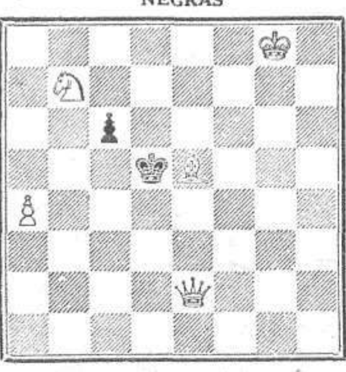
BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en tres jugadas.

PROBLEMA Nº 51
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en tres jugadas.

PROBLEMA Nº 53
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en tres jugadas.

## BASES

1º — "Caras y Caretas" ha organizado un importante Concurso de soluciones de Problemas de Ajedrez semestral, que ha comenzado el 7 de mayo y fenecerá el 31 de octubre del corriente año. Este gran certamen ajedrecístico lo dedicamos a todos los aficionados de la República Argentina y países sudamericanos.

2º — Se publicará en el primer y tercer número de cada mes, seis problemas de célebres compositores, cuyas soluciones se anunciarán cuatro números después de la aparición de los problemas.

3º — Las soluciones deben ser remitidas impostergablemente, y sin excepción, dentro de la semana siguiente a la publicación de los problemas, es decir, se le dará validez a las soluciones que lleguen a esta Administración hasta el día sábado a las 24 horas. Pasado dicho plazo, no tendrán ningún valor las soluciones que lleguen con posterioridad, siendo imprescindible cumplir el citado requisito, para lo cual se tendrá en cuenta el sello de la oficina de Correos respectiva.

4º — Se adjudicarán: 2 puntos en los problemas de dos jugadas, y tres puntos en los de tres movidas.

5º — Resultará ganador del certamen el que haya obtenido mejor puntaje en los seis meses que durará el Concurso. En caso de empate, se procederá por sorteo, que podrá ser presenciado por los aficionados que hayan intervenido en la competición de referencia.

6º — Las soluciones deberán ser remitidas directamente a: Sección Ajedrez de "Caras y Caretas", Chacabuco 151, Capital.

7º — Unicamente será necesario enviar la jugada clave de las soluciones de los problemas.

8º — Se ruega a los aficionados que deseen participar en el Concurso remitan bien claro el nombre, apellido y domicilio, para así poder facilitar la clasificación general.

9º — Para evitar entorpecimiento en el buen desarrollo del certamen, agradeceremos a los concursantes envíen las soluciones de los problemas dentro del plazo estipulado. En caso contrario, no tendrán ningún valor las mencionadas soluciones.

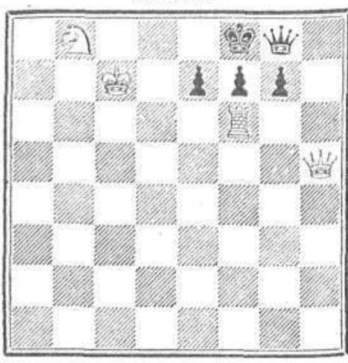
10º — De acuerdo con las condiciones liberales establecidas, podrán participar en esta prueba de ingenio todos los aficionados a este interesante arte.

## PREMIOS

Se han instituído los siguientes premios:

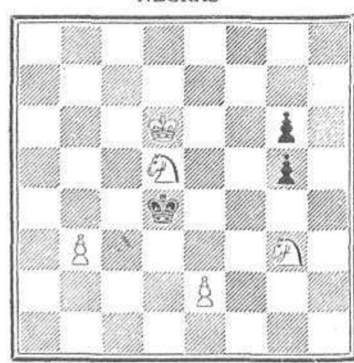
1er. GRAN PREMIO, 5 argentinos oro.
2º Premio. — 1 argentino oro.
3er. Premio. — 1 argentino oro.
4º Premio. — 1 argentino oro.
5º Premio. — 1 argentino oro.
Del 6º al 20º inclusive: Una fina estilográfica.

PROBLEMA Nº 50
NEGRAS



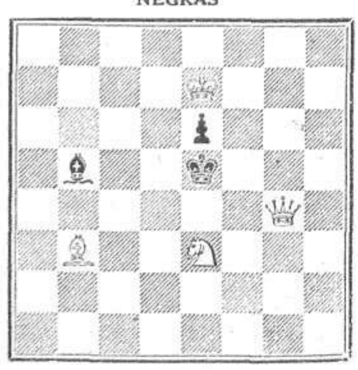
BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en tres jugadas.

PROBLEMA Nº 52
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en tres jugadas.

PROBLEMA Nº 54
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en tres jugadas.

# de AJEDREZ

*Por Gastón Pedro Dubox*

**SOLUCIONES CORRESPONDIENTES A LA SEXTA SERIE DE PROBLEMAS PUBLICADOS**

| | |
|---|---|
| Problema Nº 31 "D 2 C" | Problema Nº 34 "C 5 A" |
| Problema Nº 32 "D 7 C" | Problema Nº 35 "C 6 A" |
| Problema Nº 33 "P 8 R = C" | Problema Nº 36 "C 4 T" |

## PROBLEMA NUMERO 48

**En este problema se ha omitido tipográficamente un peón blanco en dos Rey. Por tal razón será anulado definitivamente.**

## CORREO

*A. Berenguer.* — Las soluciones correspondientes a la primera serie no llegaron a nuestro poder.

*Lucas Benenati.* — El problema número 20 no lo solucionó. Usted mandó D 3 A y la solución de este problema es "D 1 A".

*C. Birchal* — No se admiten rectificaciones.

*Al señor Battle.* — Le agradeceré me reitere sus preguntas. Con agrado lo complaceré.

*Oscar A. Brogonoccoli.* — Le estimaré me aclare su pregunta referente a la partida Nº 1 que menciona.

*J. Chardon.* — Aunque sea ilegal jaquear o tomar pieza en la primera jugada, puede emplearse este procedimiento a los efectos de localizar la clave. Si bien es aconsejable emplearlo al final cuando no aparecen otras orientaciones.

*Alfredo M. Lattero.* — Efectivamente, marcha con 52 puntos. La cuarta serie llegó algo tarde.

*Beatriz Dorronsoro.* — Está equivocada. El problema número 10 no lo solucionó, por tal motivo perdió tres puntos que impiden tener una cifra par en el puntaje. Lamento manifestarle que me es imposible computarle ese problema admitiéndole la rectificación. En esa situación se encuentran varios aficionados.

*José Cerenigue.* — Lamento comunicarle que de acuerdo a las disposiciones que rigen en el actual Concurso es imposible complacerlo. Un problema puede solucionarse tomando pieza o jaqueando.

*Enrique Eyer.* — Su carta conteniendo las soluciones correspondientes a la tercera serie se había archivado y computado en una columna parcial de las planillas donde se registran los puntajes de los problemas solucionados exactamente. De consiguiente encabeza la tabla de posiciones hasta la cuarta serie con 52 puntos.

# EL ARTE DE COCINAR

Por
**Petrona C. de Gandulfo**

## *DETALLES PARA EL PEJERREY*

No obstante untar el papel con manteca para envolver el pescado, se rocía también con un poco de aceite. Antes de ponerlo a cocinar, se le introduce un rollo de papel enaceitado adentro, y al sacarlo del horno se le retira, se rellena entonces con el atún y mayonesa.

La ensalada rusa, se prepara con 3 zanahorias, dos papas y un cuarto kilo de alverjas, todo cocido, escurrido y mezclado con mayonesa bien condimentada.

La salsa Chau-Froid, se prepara poniendo en un tazón 100 gramos de manteca, dos cucharadas de harina, medio litro de leche y cocinando a fuego lento hasta que esté espesa y agregándole después cinco hojas de cola de pescado; se cocina un momento y se le agrega 100 gramos de crema de leche; se revuelve sobre el fuego, se retira y se condimenta con sal fina; se sigue revolviendo hasta que esté fría, cubriendo entonces el pejerrey después de acomodarlo sobre ensalada rusa.

Las tarteletitas se rellenan con atún mezclado con mayonesa y adornándolas por encima con blanco y amarillo de huevo duro picado separadamente.

## *DETALLES PARA EL POLLO*

Para sacarle el hueso de la pechuga al pollo, una vez sacado el buche, se introducen los dedos y se separa la carne del hueso, y cuando esté ya bien limpio éste, se lo corta con la ayuda de una tijera y se lo saca por la parte abierta de abajo; entonces se lava el pollo, se lo seca con un repasador y se lo condimenta rellenándolo con la preparación indicada.

Al colocar el pollo ya relleno en la asadera, se le agregará a ésta media taza de agua.

Mientras se cocina el pollo, se lo bañará con su salsa de cuando en cuando.

## *DETALLES PARA EL ARROLLADO*

Al batir las yemas con el azúcar, se deberá entibiar un poquito al baño de María, pues hace más esponjosa la preparación; pero no se deberá calentar demasiado porque se cocinará y resultaría después muy duro y seco. Al agregar la harina se deberá revolver muy suavemente para que no se aplaste la preparación.

También el arrollado, deberá cocinarse en horno de temperatura bastante caliente para que no se seque. Este arrollado lo cocinamos algo más de lo debido, para que al arrollarlo quede un poquito más consistente. Hay que arrollarlo después con cuidado para que no se rompa; ayudándose con el repasador húmedo.

La crema, para que no se corte, deberá estar bien fría al empezar a batirla, o de lo contrario batirla sobre hielo. Una vez que esté espesa, no se deberá seguir batiendo, porque entonces también se cortaría.

Si no se quiere poner marrón glacés, se cocinarán castañas frescas en leche y media barrita de vainilla y se reemplaza con ello los marrón glacés.

Para cocinarlas en leche, se prepara un cuarto de kilo, se les hace un cortecito y se introducen en horno caliente durante ocho minutos. Se pelan después sacándoles la cáscara gruesa y la especie de segunda cascarita que tienen, y se ponen a cocinar en leche con media barrita de vainilla. Se escurren después y se dejan enfriar. Resultan así exquisitas.

También se puede rellenar este arrollado, con dátiles cortaditos sin el carozo.

El baño de chocolate lo preparan con 400 gramos de azúcar impalpable, cuatro barritas de chocolate rallado, disuelto con muy poquita agua caliente y al baño de María. Una vez disuelto el chocolate, se agrega el azúcar, agregando también un poco de agua caliente; se bate formando un baño espeso y liso, y se cubre el arrollado emparejando con una espátula de metal. O con Fondant disuelto al baño de María, al que se le agregará chocolate rallado.

## *FONDANT*

Poner en un tazón un kilo de azúcar en pancitos y 150 gramos de glucosa, remojarla con agua y ponerla al fuego fuerte hasta que llegue a punto de hilo fuerte. Retirar y colocar la preparación encima de un mármol mojado con agua fría; rociar con jugo de limón; dejar enfriar un poco y trabajar después con la ayuda de una espátula de madera, o de una paletita de metal. Cuando esta preparación esté bien espesa y blanca, se la amasa un poco con la mano, hasta que esté lisa.

---

**En la página 125 publicamos el cupón que permitirá el acceso al salón de la Liga Argentina de Damas Católicas, Montevideo 850, donde la señora de Gandulfo dará su cuarta conferencia sobre el arte de cocinar, patrocinada por "Caras y Caretas".**

---




Por A. JIMENEZ CHOPIN

## NOVEDADES

### EUROPA




*Checoeslovaquia*: Sellos que representan paisajes checos. Grabados en acero. 1.20 k., rojo liláceo; 1.50 k., carmín; 2 k., verde; 2.50 k., azul; 3 k., sepia; 3.50 k., lila; 4 k., violeta; 5 k., verde y 10 k., azul




*España*: Sello con la efigie de Pablo Iglesias; con las fechas "1850 - 1925" a derecha e izquierda del retrato. 30 cts., rojo.

### AFRICA

*Cabo Juby*: Sellos del Marruecos Español de 1933; con las sobrecargas en rojo: "Cabo Juby" sobre el de 10 cts., verde oscuro y "Cabo Juby" sobre el de 20 cts., gris verdoso.

### ASIA

*India Inglesa*: Sellos de correo de 1934 leyenda *India Postage*; sobrecargados *Service* 1 a., castaño y 2 a., vermellón.

### OCEANIA

*Nueva Zelandia*: Sellos de correo de 1935 sobrecargados: *Oficial*. Dos valores 1 1|2 p., castaño rojizo y 1 s., verde oscuro.



## NOTICIAS

En el correo destinado a la América del Sud que salió de Francia el 19 de julio: las obliteraciones: *Bourget - Port Aerien*, "París R. P. Avion", *Marseille - Gare - Avion* y *Toulouse - Gare - Avion*, fueron acompañadas en esta ocasión por la inscripción en cuatro renglones "100 e *Traversee Aerienne de l'Atlantique Sud*".

—

En Perú se anuncia para dentro de poco la aparición de un sello aéreo de 10 soles, cuyo tiraje será de 10.000 ejemplares.

—

Los sellos actualmente en curso en Rarotonga, de 2| — 2|6 — 3| — 5| — 10| y 1 a., obtenidos mediante el sobrecargo de la palabra *Rarotonga*, sobre diferentes sellos de Nueva Zelandia, fueron suprimidos el 15 de julio y reemplazados por los mismos valores con la sobrecarga *Cook Islands*.

Esto equivale a la supresión total de los valores altos para Rarotonga, que no utilizará más, a partir del 15 de julio, que los grandes valores emitidos para Cook.

—

En Suecia la tarifa postal para las cartas y tarjetas destinadas al extranjero fué modificada en la siguiente forma: una carta cuesta ahora 30 o., en vez de 25 o., que costaba antes y una tarjeta postal cuesta 20 o., en vez de 15 o.

En consecuencia se modificaron los colores de algunos valores de la serie en curso, para ponerlos en concordancia con los reglamentos de la Unión Postal Universal.

El 15 o., rojo, es actualmente castaño.
El 20 o., naranja, es actualmente rojo.
El 25 o., ultramarino, es actualmente naranja.
El 30 o., castaño, es actualmente celeste.

—

Será emitida próximamente en Cuba una serie conmemorativa del centenario de la plantación de la caña de azúcar. Se compondrá de tres únicos valores: 1, 2 y 5 centavos.

El valor de 1 centavo representará un campo de cañas de azúcar en la época de la zafra; el de 2 centavos, un trapiche primitivo que se usó en el comienzo de esta industria, y el de 5 centavos, una refinería moderna.

# PARA LOS NIÑOS



## NO GRITES, NO LLORES...

*No seas irascible. Reprime tu mal humor. No te desahogues ni con gritos, ni con lágrimas. Es una cobardía ensañarse con los seres indefensos o con las cosas inanimadas. Si destruyes un afecto o un simple juguete para satisfacer tu mal genio, quizá algún día los necesites y entonces será tarde, pues no estarían a tu alcance. No llores, no grites. Reprímete. Puede ser que la culpa sea tuya y ocurrir, también, que sólo se trate de un error. El error siempre tiene remedio. Lo irremediable es convertirte en un enemigo de los que fueron tus amigos y en un peligro y una molestia para cuantos te rodean.*

## Efemérides

15. Primer Censo Nacional, en 1869. Fallecimiento del doctor Eduardo Wilde, 1913.

16. Fallece, en 1686, el físico alemán Gabriel Fahrenheit. Mariano de Acha fué ejecutado en 1841.

18. Inaugúrase, en 1918, el monumento a O'Higgins.

20. José Valentín Gómez, que nació en 1774, falleció en este día de 1833. En 1840 murió el doctor Francia.

22. En 1829 falleció el patriota Francisco Narciso de Laprida, nacido en 1786.

23. Artigas, desterrado en el Paraguay, falleció en 1850. En 1896, falleció, el poeta y médico, Ricardo Gutiérrez.

24. Belgrano vencedor en la batalla de Tucumán, en 1812.

## LA MAESTRA QUE FUE

Nació para ser bella como nacen los lirios,
nació para ser buena como la luz del sol.
Los chicos la llamaban La Señora Dulzura.
Sus ojos eran dulces; era dulce su voz.

Jamás tuvo una queja para el error ajeno.
Nunca faltó su aplauso donde el bien floreció.
Siempre anduvo en el mundo derramando bondades...
¿Fué acaso una incansable mensajera de Dios?

Pronunció las palabras que no olvidan los hombres,
indicó los senderos de la luz y el amor,
echó, sobre las almas, semillas de virtudes,
dió a todos la belleza de su gran corazón.

Y en una noche linda — noche de primavera —
sin llamar a sus niños, sin decirles adiós,
como una madrecita cansada de la vida
sus grandes ojos negros para siempre cerró...

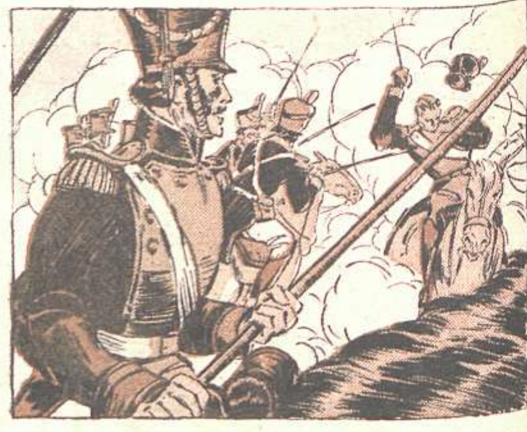
Gervasio MELGAR

# DE OTROS TIEMPOS

*Por* Batlle



1 Nació en San Luis, el 17 de mayo de 1795. En 1815 le fué concedido el cargo de alférez. Se distinguió por su valentía al reprimir la sublevación de prisioneros españoles en aquella ciudad.



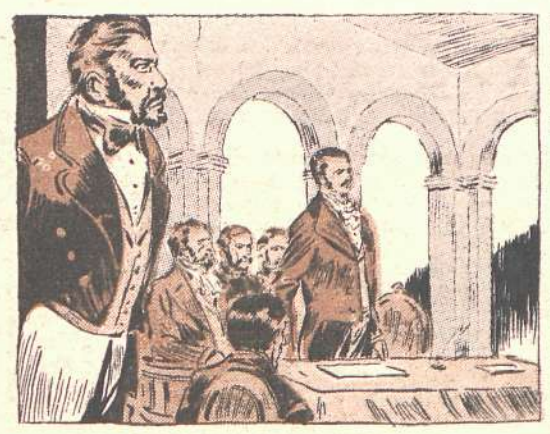
2 Hizo la campaña libertadora del Perú, combatiendo con diez granaderos contra su enemigo muchas veces superior. Unicamente cuatro de sus hombres se salvaron. Fué en Chancay...



5 Ayacucho, el 9 de diciembre de 1824 puso fin a la dominación española en América. Bolívar lo ascendió a teniente coronel, declarándolo benemérito en grado eminente.



6 A mediados de 1826, estaba en la Banda Oriental, combatiendo contra el ejército brasileño. Fué de los que pusieron sitio a la Colonia del Sacramento.



9 Antes del memorable triunfo de Oncativo, que fué un golpe terrible para Quiroga, por cierto tiempo, estuvo al frente del gobierno de su provincia natal.

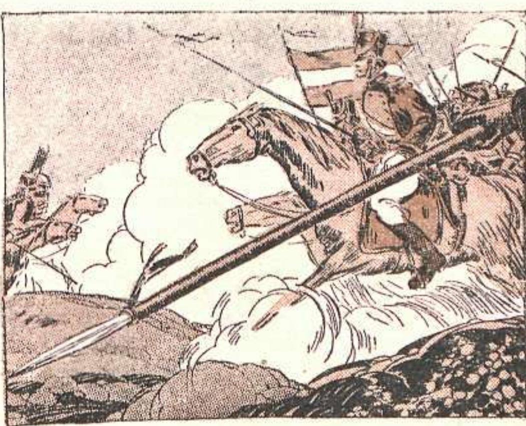


10 Después del desastre de Oncativo, el caudillo, auxiliado por Rosas, furtivamente se deslizó hasta la orilla de Río IV, donde Pringles y Echevarría estaban de guarnición.

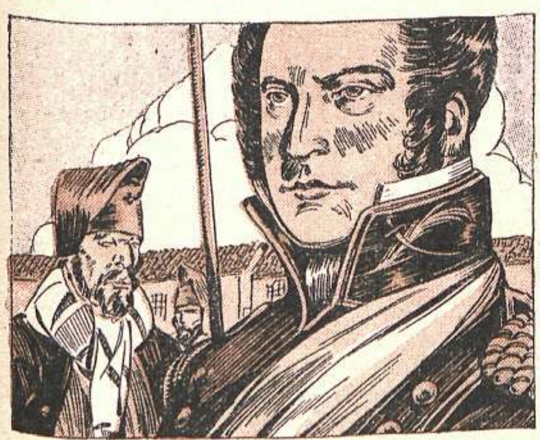
# Juan Pascual Pringles



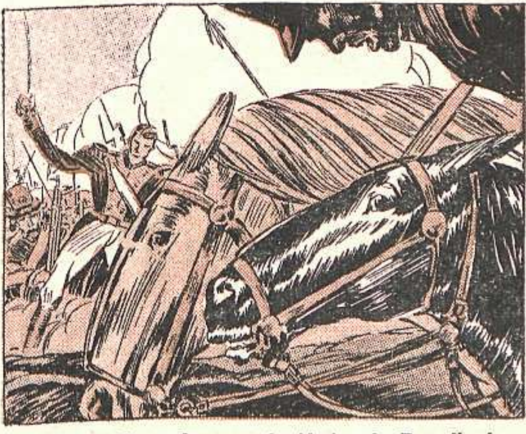
3 Estuvo en el sitio del Callao, en la campaña de la Sierra, en la de Puertos Intermedios, en Torata y Moquegua, el 19 y 21 de enero de 1823. Fué graduado de capitán de granaderos.



4 Peleó en Junín, con los restos de los granaderos gloriosos. En dicha batalla no se disparó un solo tiro. Españoles y americanos sólo esgrimieron sables y lanzas.



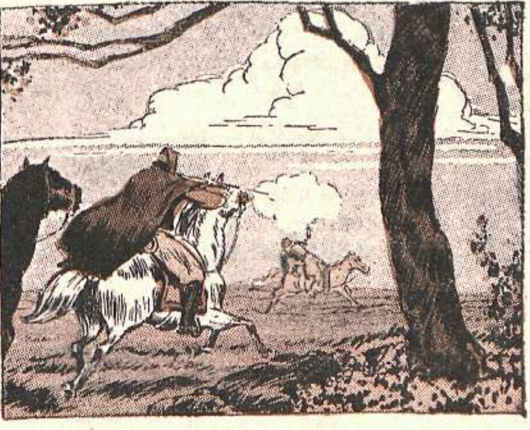
7 La vorágine del caudillismo habíase desencadenado. Pringles combatió en la provincia de Buenos Aires a los caudillejos que obedecían ciegamente a Juan Manuel de Rosas.



8 Algo más tarde, con el ejército de Paz, llegó a Córdoba, interviniendo en el combate de San Roque. Posteriormente, el 23 de junio de 1829, contra Quiroga, intervino en la acción de La Tablada.



11 Fué un combate de tres días y sólo la traición del sargento mayor Prudencio Torres, que enteró al enemigo de la falta de municiones, los obligó a rendirse.



12 El 19 de marzo de 1831, perseguido por una partida, cayó en poder de ella y fué cobardemente ultimado a balazos. Así, terminó el valiente coronel Juan Pascual Pringles.

# "PANAGRAMA"

(Patente e Industria Argentina)




## "EL ARTE DE DIBUJAR LETRAS"

Es un útil de gran aplicación para

COMERCIANTES,
ESTUDIANTES,
INDUSTRIALES,
PROFESIONALES,
PROPIETARIOS,
AMAS DE CASA
Etcétera.

**Entretiene a grandes y chicos. Instruye en la primera edad. Ejercita la inteligencia. Desarrolla el ingenio. Despierta el gusto artístico. Crea hábitos de orden y prolijidad. Convierte los momentos de ocio en productivos.**

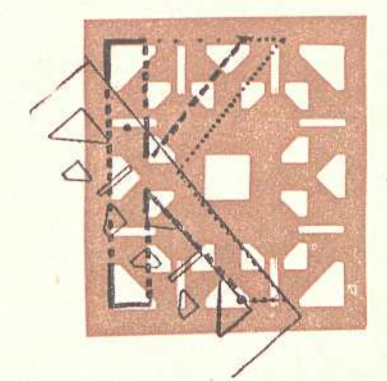
## Sin reglas - Sin medidas - Sin pérdida de tiempo.

**Basta un lápiz para que cualquiera (mismo un niño de corta edad) pueda dibujar con el "PANAGRAMA" todas las letras, todos los números y los signos corrientes de la escritura con la misma perfección y mayor rapidez que un dibujante profesional.**

IMPORTANTE **Empiece a dibujar el alfabeto en el siguiente orden y le resultará facilísimo: I, L, T, O, U, J, D, C, H, F, E, B, R, P, S, etc. De esta manera aprenderá a ver en el "PANAGRAMA" las letras, números y signos, no teniendo después necesidad de recurrir a la muestra. El margen sirve para espaciar las letras con uniformidad.**



En venta en librerías, jugueterías y pinturerías, al precio de $ 1.50 c/u., o directamente a "Caras y Caretas".



UNICOS CONCESIONARIOS
**TAMBURINI Lda. S. A.**
Av. de Mayo, 666
BUENOS AIRES

ROSARIO:
San Martín, 834.

CORDOBA:
San Martín, 239.

Constrúyase la parte de la K, que en el modelo aparece en trazos gruesos; luego hágase coincidir el borde de las perforaciones con cada una de las líneas inclinadas, como muestra el dibujo, y trácese por el borde del molde una línea que dará el ancho de esa parte de la letra.

# "PANAGRAMA"

**SENCILLO UTIL PARA DIBUJAR LETRAS Y NUMEROS**

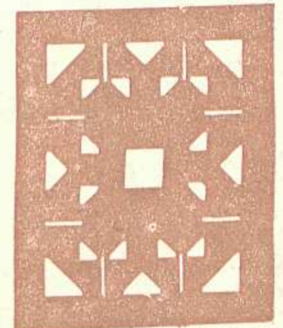
(Un niño lo maneja)

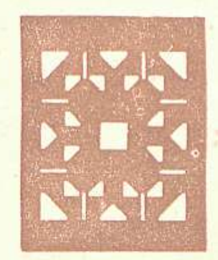
**Cada "Panagrama" encierra todas las letras, números y signos de puntuación en múltiples tamaños.**



**El juego de cuatro, con todas las explicaciones de su fácil manejo, cuesta sólo $ 1.50**







# "PANAGRAMA"

Señor Administrador de "CARAS Y CARETAS".
Chacabuco 151/55. Buenos Aires.

Sírvase enviarme a vuelta de correo un ejemplar de PANAGRAMA, el dibujante letrista, para lo cual adjunto $ 1.50 en giro o estampillas.

Nombre . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Localidad o pueblo . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

# Los oficios
# EL PLOMERO



# ALGO SOBRE LA PRIMAVERA

*PALABRAS DE HORACIO:*

La primavera renace: a la brisa rigurosa la sucede el dulce céfiro; los animales ya no buscan el establo, ni el labrador el calor del hogar; la escarcha ya no blanquea los campos.

*Y OTRAS DE VIRGILIO:*

La primavera vuelve a los bosques su verde vestidura. En ella la tierra se dilata, disponiéndose a recibir los granos que han de hacerla fructificar. Y de los cielos cae la lluvia bienhechora que da vida a toda la naturaleza.



*ADIVINANZA DE LA PRIMAVERA*

Doy la sangre de las venas,
Aunque no por mis amores,
Soy una rosa en colores
Mezclada con azucenas,
Y todo se me va en flores.

*PALABRAS DE LOPE DE VEGA:*

Cuando la primavera se presenta, tiende sobre el arroyuelo cantor su tenue velo de verdura. El agua corre más presto; cantan los ruiseñores, y las flores brotan por doquier.

*PRIMAVERA EN EL JAPON*

Una mañana gris de primavera
Contemplo ya floridas las montañas
¡No hay un rincón en donde no se agiten
Nubes de flores blancas!

*NO HAY QUE OLVIDAR QUE...*

...El 21 de marzo la posición del eje de la tierra con relación al sol es tal, que éste ilumina exactamente una mitad de la superficie del planeta. En este día especial, el día y la noche tienen la misma duración en todas las partes del mundo. Tres meses después, cuando la tierra ha dado un cuarto de vuelta en su viaje anual alrededor del sol, el polo norte se presenta hacia el sol y el sur le vuelve la espalda. Por consiguiente, entonces el primero celebra su día anual de seis meses y el polo sur tiene su noche anual, de seis meses también; el hemisferio norte disfruta de los largos y soleados días veraniegos, mientras en el hemisferio sur sus habitantes pasan los días al amor de la lumbre. Mientras en Europa patinan para Navidad, en la Argentina y en Australia el sol nos achicharra. El siguiente día de importancia para las estaciones es el 23 de septiembre, en que otra vez son exactamente iguales la noche y el día en el mundo entero.

*En nuestro hemisferio,* la primavera comienza el día 23 de septiembre, a la 1 hora y 25 minutos. *En el hemisferio norte,* comienza el 20 de marzo a las 18 horas y 57 minutos (hora de París). El 23 de septiembre, a las 5 horas y 25 minutos, comienza el otoño.

# Las desventuras




1




2




5




6




9




10

# de MANECO

Por LINAGE




3




4




7




8




11




12

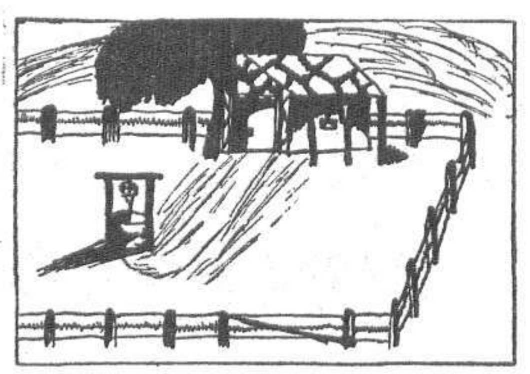
# Los pequeños dibujantes



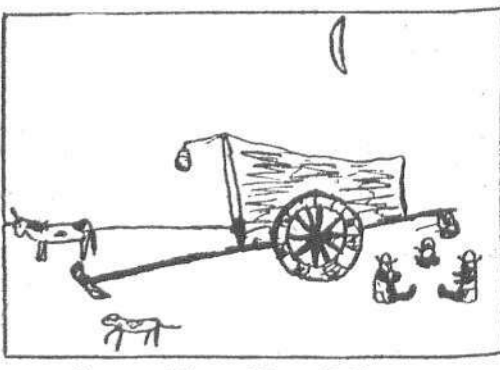
"En la selva", por Isidoro Galarza.



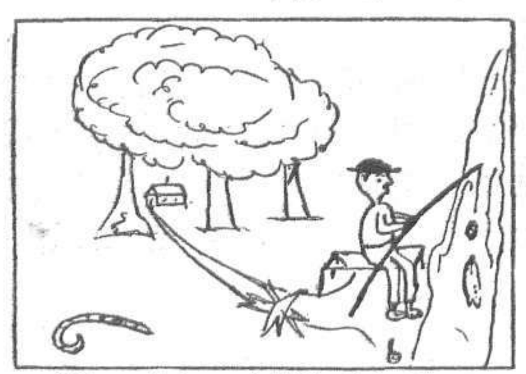
"Bombeando agua", por Alfredo Luis Ghilino.



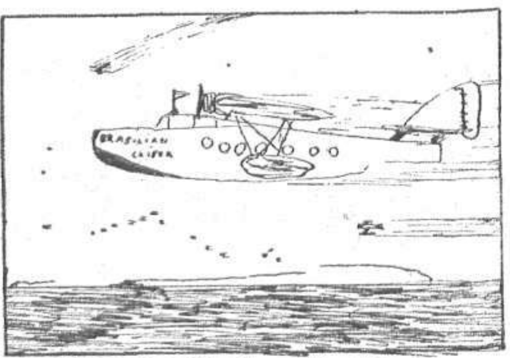
"La choza de cuero", por Nilda Borello.



"Acampando", por Héctor R. Fortuna.



"El pescador", por Ariel Fernández Moreno.



"El Brasilian Cliper", por Miguel Fasano.

Semanalmente publicaremos aquellos dibujos que, a juicio de la Dirección, tengan más gracia y originalidad. No es necesario que sean perfectos. Los preferimos sencillos y expresivos. Deben ejecutarse con tinta china, sobre cartulina de tamaño de postal, anotando en el dorso título del dibujo, nombre, apellido, edad y domicilio. Los autores de los dibujos reproducidos pueden pasar inmediatamente por nuestra Administración a retirar sus premios. Efectuar los envíos a Sección Infantil, "Caras y Caretas", Chacabuco Nº 151, Buenos Aires.

# PALABRAS CRUZADAS

## PROBLEMA NUMERO 64

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | 2 | 3 | 4 | | 5 | 6 | 7 | | 8 |
| | | 9 | | | | 10 | | | | |
| 11 | 12 | | 13 | | 14 | | | | 15 | |
| 16 | | 17 | | | | | 18 | 19 | | |
| | | 20 | | 21 | | 22 | | | | |
| 23 | | | 24 | | | | | | 25 | |
| | | 26 | | | | 27 | | 28 | | |
| 29 | 30 | | | | 31 | | 32 | | 33 | |
| 34 | | | 35 | 36 | | 37 | | | 38 | |
| | | 39 | | | | 40 | | 41 | | |
| 42 | | | | | | | | | | |

La solución en el próximo número.

### HORIZONTALES

1. Acción de arrodillarse.
9. Tuve amor.
10. Preposición que indica la falta o la ausencia de.
11. Pronombre personal, tercera persona, masculino, singular.
13. Bote, barco.
15. Abreviatura de Item.
16 Disfruté.
18. Sensación que produce en el olfato ciertas emanaciones.
20. ¡Ea! ¡Vamos!
22. Oficial del ejército turco.
23. Segunda nota musical.
24. Preposición latina que significa "entre".
25. Ante Meridiano.
26. Quinta consonante del abecedario.
27. Apócope de "santo".
29. Enfermedad de la piel caracterizada por la formación de pústulas pequeñas.
32. Venden a crédito.
34. Adverbio de negación.
35. Vencí.
38. Abreviatura técnica de atmósfera.
39. Río de Suiza que nace en el Grimsel y desemboca en el Rin.
40. Repetición de un sonido reflejado por un cuerpo duro.
42. Galicismo por "notable, que llama la atención".

### VERTICALES

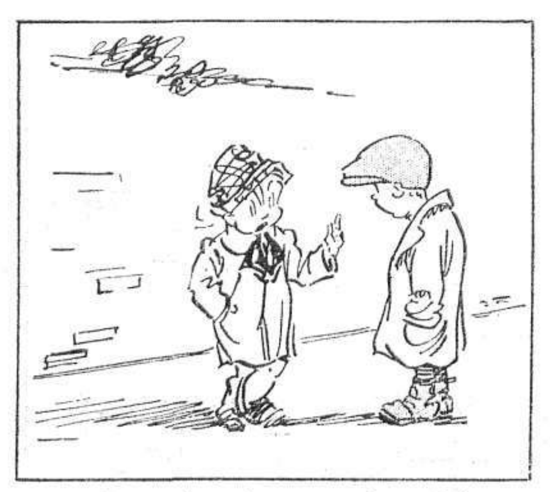
1. Dícese del calendario reformado por Gregorio XIII en 1582, plural.
2. Nación Argentina (iniciales).
3. Familia de plantas dicotiledóneas de flores dispuestas en umbelas.
4. Que no es linda.
5. Pronombre demostrativo, masculino, singular.
6. Adjetivo masculino relativo a la xilografía.
7. Prefijo privativo que indica supresión o negación, etc.
8. Que sirve de sustento o alimento.
12. Artículo determinado neutro.
14. Décimanona consonante del abecedario.
15. Hija de Inaco, cambiada en vaca por Júpiter y guardada por Argos (Biblia).
17. Interjección. ¡Quiá!
19. Artículo determinado femenino singular.
21. Décimotercia consonante del abecedario.
22. Primera letra del alfabeto, plural.
26. Preposición inseparable que significa "dentro".
28. Conjunción que denota negación.
30. Preposición inseparable que significa "con".
31. Apócope de "uno".
33. Río de Francia que desagua en el mar del Norte.
36. Punto de partida de cada cronología particular.
37. Mes del año persa que corresponde a diciembre.
39. Partícula inseparable. A, privativa o negativa.
41. Sufijo masculino que denota carácter aumentativo en las radicales que se aplica; pero, no obstante, en algunos casos se usa como indicando diminutivo, con tendencia a despectivo.

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | E | P | U | L | T | A | R | I | A | S |
| A | M | A | B | L | E | M | E | N | T | E |
| N | B | | I | | C | | U | | E | N |
| T | E | | C | A | L | A | N | | S | S |
| A | L | C | O | R | A | N | I | S | T | A |
| F | E | A | | A | D | A | | T | I | C |
| E | C | O | S | | O | | R | U | G | I |
| C | A | S | | A | S | E | | D | U | O |
| I | D | | | G | | D | | | A | N |
| N | O | R | M | A | L | I | Z | A | R | E |
| O | R | A | N | G | U | T | A | N | E | S |

Solución del problema número 63.

# Las aventuras

¡CUIDADO CON



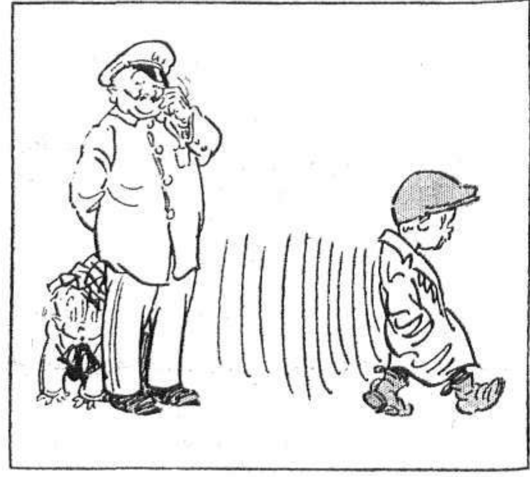
1 —Bueno, si querés vengarte de un vigilante ¿qué haces?
—Se pueden hacer varias combinaciones.



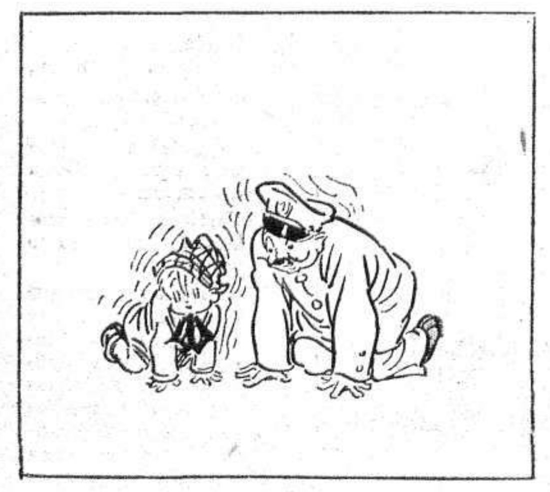
2 —Mirá, Gorrini: la mejor farra es ésta: yo me pongo detrás del chafe, arrodillado, vos venís y le das un empujón.



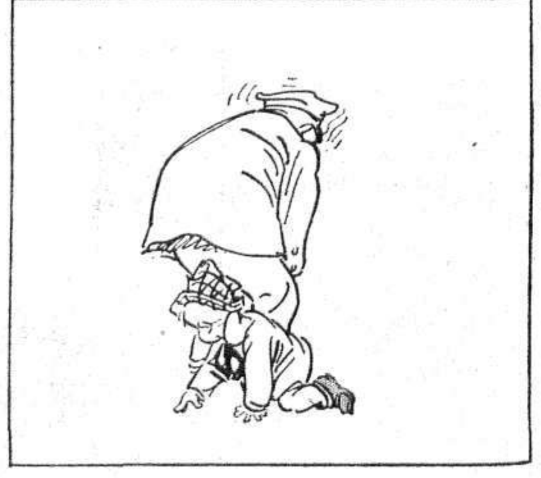
5 —Se acerca el primer acto en verso.



6 —¡Cómo! ¿Se va el primer acto y "minga" de versos?



9 —De oro sellado, señor.
—Busquemos, busquemos.

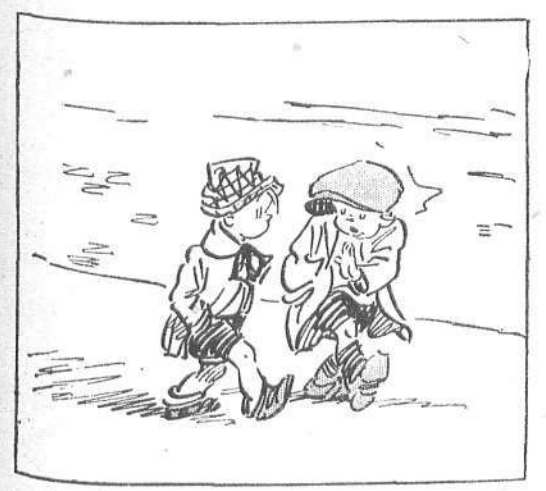


10 —Mire por el norte, que yo miro por el sur, señor.

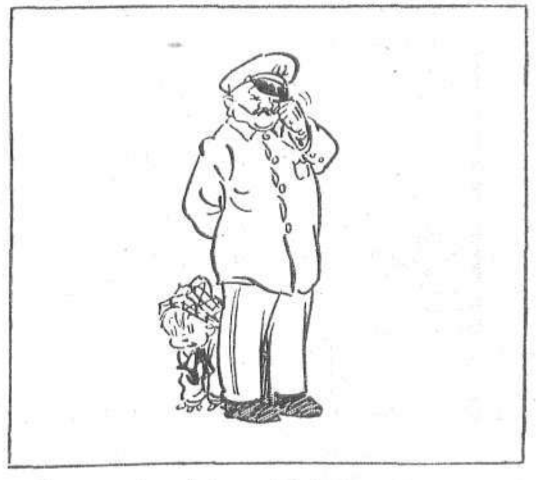
# de Chingolo

Por PERCY L. CROSBY

LOS EMPUJONES!



3 —Busquemos un chafe y ensayemos, vas a ver qué divertido.



4 —Empieza el drama del chafe gordo.



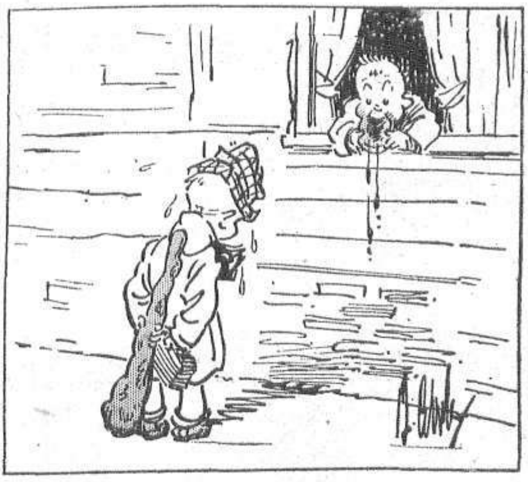
7 —¡Epa! ¿Quién anda por ahí?



8 —Este... se me perdió el alfiler de corbata.
—¡Caramba! ¿Era de oro?



11 —¡La pipeta! Me escapé en una yegua rabona...

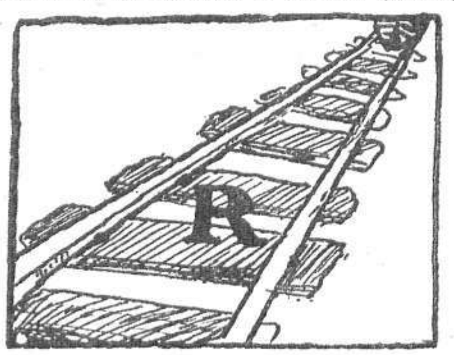


12 —Pedile permiso a tu vieja para salir, Gorrini, que quiero enseñarte como se trata a los fallutos, tipo naranjada sin naranja.

# PASATIEMPOS

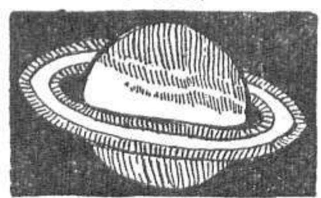
Nº 1

Comprimido, por Fernando E. Catalano (Ciudad)



Nº 2

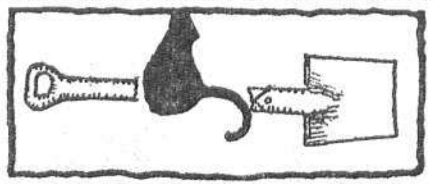
Logogrifo-jeroglífico, por "Centenarito" (La Plata, F. C. S.)



46 21357

Nº 3

Intercalación, por Fernando E. Catalano (Ciudad)



Nº 4

Comprimido, por "Chicholo" (Ciudad)

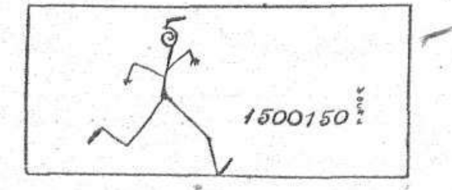



Nº 5

Comprimido, por "Chicholo" (Ciudad)

Nº 6

Comprimido, por "Yeli" (Santa Elena, F. C. S.)




Nº 7

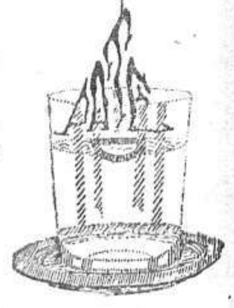
Metátesis, por "Winox" (Ciudad)

| | |
|---|---|
| 1 2 3 4 5 6 7 | No duele y hace llorar |
| 1 7 3 2 5 6 4 | Un adorno capilar |



Nº 8

Frase comprimida, por "Pan" (Montevideo, R. O. del Uruguay)



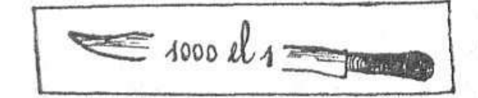
Nº 9

Frase comprimida, por "Pan" (Montevideo, R. O. del Uruguay)




Nº 10

Intercalación, por "Afar" (Quiroga, F. C. O.)




Nº 11

Metátesis, por Manuel Casais (Pehuajó, F. C. O.)




Nº 12

Tarjeta anagrama, por Manuel Casais (Pehuajó, F.C.O.)

D. QUINTINA ROÈREEN DE NEDESSE
QUIMICA

Con letras de esta tarjeta formar un refrán.

Concurso de septiembre de 1936. — Se reciben soluciones hasta el 15 de octubre próximo inclusive.

Véanse las bases (con premios) en la primera publicación de cada mes.

CONCURSO DE PASATIEMPOS
SEPTIEMBRE 1936
CUPON Nº 1981

Domingo. Era un hombre hosco e intratable. Las buenas y las malas lenguas aseguraban que, años atrás, había tenido mucho que ver con piratas y contrabandistas.

Fuerte, hercúleo, sanguíneo, más valía no provocarlo ni andar averiguando qué hacía y qué no hacía. Trabajar no era cosa regular en él. Sólo de vez en cuando se le veía realizar alguna labor en una herrería vecina. Pero sólo muy de tarde en tarde, tanto que casi lo olvidaban los vecinos.

El godo Ventura tenía sus ideas muy particulares sobre los hombres, sobre las mujeres y hasta sobre las autoridades. A los hombres, cuando podía, los vapuleaba en una gresca de las muchas que él mismo se encargaba de armar. A las mujeres las despreciaba, porque, según decía, no andaban más que en cabildeos y chismes. A las autoridades las desafiaba, y, en tratándose de algún corregidor de su particular antipatía, llegábase a las cercanías de la casona donde vivía y lo hostigaba con gritos, pedradas y hasta empellones cuando con él tropezaba en una de las estrechas aceras de la época virreinal.

Este hombre intratable e irascible tenía tres hijos. No eran, precisamente, tres angelitos los muchachos aquellos. Más bien podría decirse que eran como otras tantas ediciones corregidas y aumentadas del godo viejo. Ellos solos bastaban y sobraban para sembrar el pánico en el bajo.





Las lavanderas les huían como de la peste; los quinteros les temían como a la langosta; y los otros muchachos, para estar bien con ellos, les halagaban con obsequios, golosinas y desde luego, una prueba respetuosa de admiración.

Con todo, el godo Ventura, cuando los ingleses invadieron estas tierras, dió un ejemplo de ciudadanía de bien. Verdad que no se enroló en ninguno de los cuerpos que armaron Liniers, Pueyrredón, Saavedra y otros; pero combatió a su modo y él solo — mejor dicho, ayudado por sus muchachos, — despachó más ingleses para el otro mundo que toda una compañía de patricios.

El godo Ventura, en los días de la Revolución, siguió como si tal cosa. Aparentemente, para él no hubo cambio. Continuó peleando, discutiendo con los vecinos, atemorizando al barrio.

Muchos peninsulares, al producirse la expulsión del virrey, temieron por sus bienes y por sus personas. El godo Ventura no; primero, sin duda, porque bienes no eran muchos los que tenía, ya que vivía en un mal rancho al que rodeaba un enmarañado cerco de tunas; luego, porque había que ser muy fuerte para poder con él.

Además el godo Ventura no hablaba de política. O no la entendía o la consideraba demasiado insignificante para su persona.

Una tarde llegó un paisano a la ranchería con la nove-

dad de que en el Retiro, por allá donde estaba la plaza de toros, hacía ejercicios una tropa muy distinta de la que hasta entonces había conocido la ciudad. Eran todos hombres jóvenes, fuertes, de a caballo. Los comandaban algunos oficiales llegados del Viejo Mundo. Constituían una novedad y el pueblo entusiasmado acudía mañana y tarde a contemplarlos.

El godo Ventura sintió el picor de la curiosidad. Decidió la cosa, y, sin decir palabra, una madrugada se marchó para el Retiro, siguiendo la línea de la costa y no sin pasar por debajo de los muros del Fuerte y atemorizar con su sola presencia a las lavanderas.

Estuvo toda la mañana contemplando las evoluciones de la tropa. Al mediodía se metió en una pulpería próxima al cuartel y comió algo. Allí escuchó a unos parroquianos que se hacían lenguas del porvenir que aguardaba a los que se enrolaban en el regimiento de Granaderos a Caballo, comandado por el coronel San Martín, un héroe de Bailén y mil batallas contra los "franchutes".

El godo Ventura escuchó todo aquello. Luego regresó a su rancho. Lo hizo cabizbajo y preocupado. Algo le decía que el espectáculo de aquella brava muchachada era cosa definitiva en su vida. Al llegar la noche se acostó y ni siquiera escuchó a sus muchachos trenzados en una atronadora pelea.

*(Concluirá)*



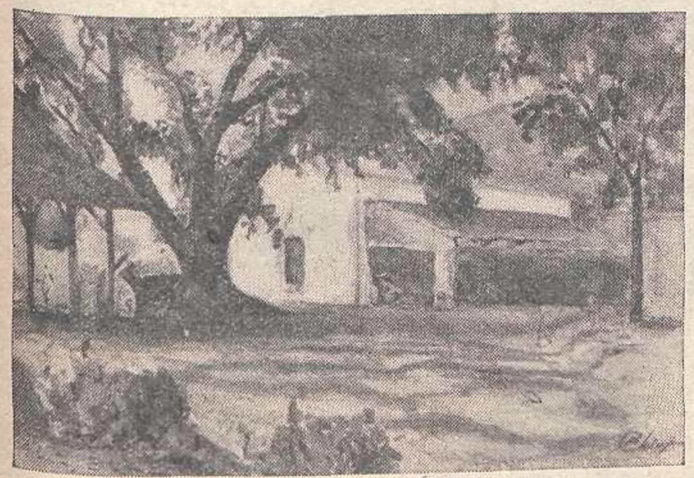


# Los tres hijos del godo Ventura

**Por EDUARDO SUAREZ**

(Primera parte)

El godo Ventura vivía en la ranchería, a los fondos del convento de Santo





Escultura: Cabeza de niña.

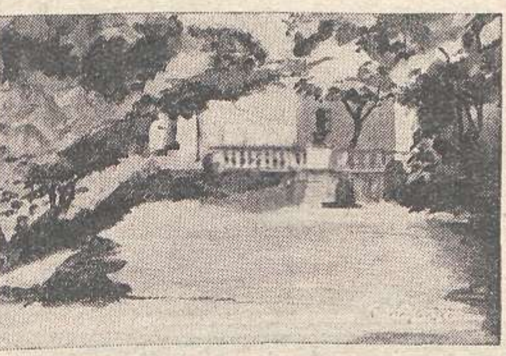


Alejandro Chiapasco.

Uno de los cuadros expuestos en el salón Witcomb por el artista Alejandro Chiapasco.

# EXPOSICION de ALEJANDRO CHIAPASCO

Otro de los cuadros de la muestra.





El pintor Faustino Brughetti.



"Primavera tormentosa", una de las telas expuestas.

Parte derecha del tríptico "La luna en el río".

# *Faustino Brughetti expone en Nordiska*

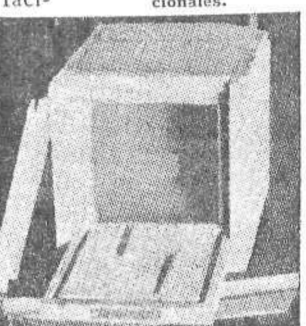
EN los salones de Nordiska ha inaugurado el pintor Faustino Brughetti una interesante exposición que comprende cincuenta de sus cuadros. Se ha especializado este artista en traducir al lienzo motivos del río de la Plata que le han dado inspiración para la mayor parte de sus obras expuestas que están ejecutadas, por lo demás, con precisión.

# ¿Conoce usted la urna en que votamos?

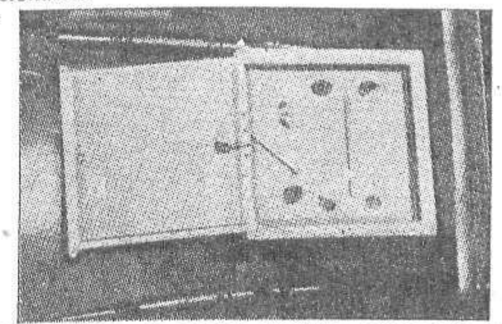
En cuanto se promulgó la ley Sáenz Peña, del famoso voto secreto y obligatorio, se pensó en seguida en la urna receptora de votos, y para lo cual el gobierno nacional estableció un concurso, al que se presentaron más de mil modelos. La urna o caja debía poseer las máximas condiciones de seguridad, resistencia y facilidad de manejo. Se pensaba en esa época con más simpleza que ahora y se creía ingenuamente en las arcas con cerrojos. Todavía se estaba lejos de sospechar del voto cantado y de la nueva acepción del vocablo "transeúnte". El ganador del concurso antedicho fué el señor Tito Bottai, radicado en el pueblo de Esperanza—que precisamente el 8 del corriente ha celebrado el 80° aniversario en su calidad de primera colonia agrícola de Santa Fe, — y cuyo modelo de urna receptora de votos es la que actualmente se emplea en las elecciones nacionales.



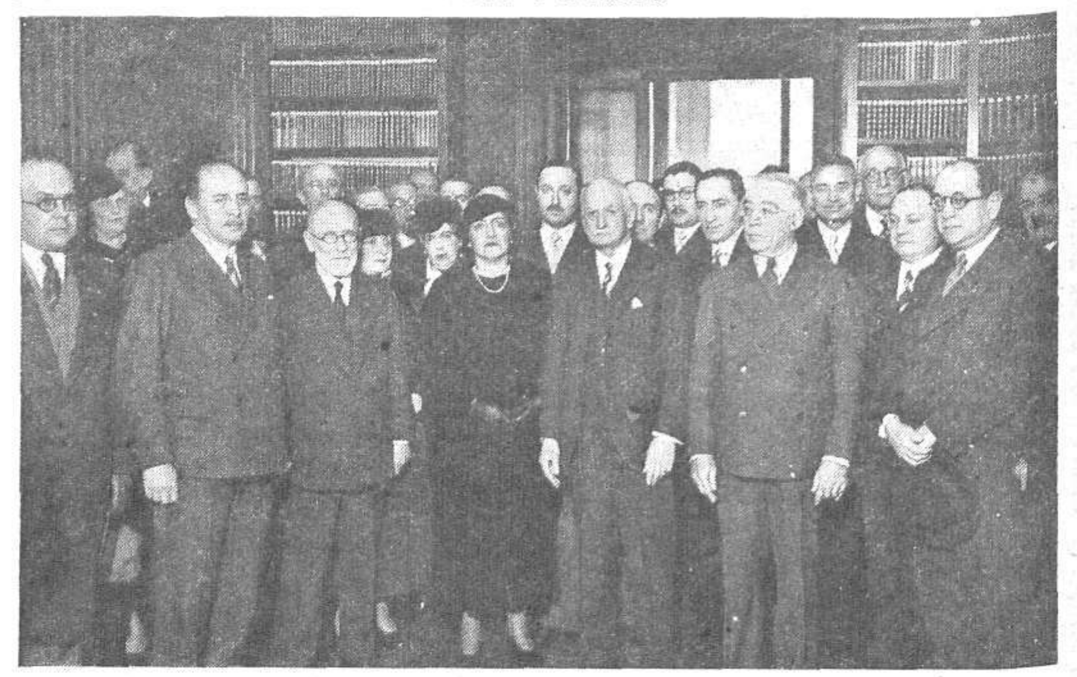
Señor Tito Bottai, autor del modelo de la urna electoral usado en las elecciones nacionales.



Interior de la urna en que votamos.



En esta fotografía pueden apreciarse la tapa interior y la otra exterior que cubren la caja.



El presidente del Consejo, señora Delia Zavalla, vocales, director de la biblioteca e invitados.

# *Inauguración de la Sala Colmo de la Biblioteca N. de Maestros*

CON una sencilla ceremonia se realizó el acto inaugural de este nuevo foco de cultura argentina. El director de la veterana biblioteca leyó un discurso, en el que hizo el elogio del generoso donante, doctor Alfredo Colmo, y de la señora Delia Zavalla, esposa del malogrado jurisconsulto. El presidente del Consejo N. de Educación, ingeniero Octavio S. Pico, en breves párrafos, supo realzar la importancia de ese tesoro bibliográfico, y declaró inaugurada la sección. Ambos oradores fueron aplaudidos por la concurrencia. Asistieron al acto los vocales, doctores José A. Quirno Costa, Félix Garzón Maceda, Nicolás A. Avellaneda y profesor José Rezzano, altas autoridades y numerosos invitados. La Sala Alfredo Colmo pone a disposición de los estudiosos la colección exquisita que el eminente jurisconsulto consiguió reunir. Nada de libros monumentales, barrocamente decorados, sino obras de élite, que junto a los volúmenes de abogacía, dicen bien elocuentes las predilecciones literarias y artísticas del culto donante. Es el rincón de un erudito, abierto ahora a la curiosidad noble del público que sabe saborear los libros y respetarlos cuidadosamente. Allí se formarán nuevos investigadores, amantes fomentadores de la cultura nacional.



El señor Leopoldo Lugones, durante la lectura de su conceptuoso discurso.

# Apuntes y recortes

Por MILORD ARTICO

La primera de las academias que hubo en Francia fué la de los Juegos Florales, fundada en Toulouse, en 1323 según unos, en 1485 según otros, asegurándose lo hiciera Clemencia Isaura y siete principales habitantes de aquella ciudad, que al principio tomaron el título de "mantenedores de la gaya ciencia". Reunían anualmente, en el día de todos los santos, a los poetas de la *lengua de Oc,* otorgando como premio una violeta de oro bendita a quien presentara la mejor poesía en loor de Dios o de la virgen.

Luis XIV la erigió definitivamente en academia y comenzó a distribuir cinco premios anuales, consistentes en flores de plata u oro.

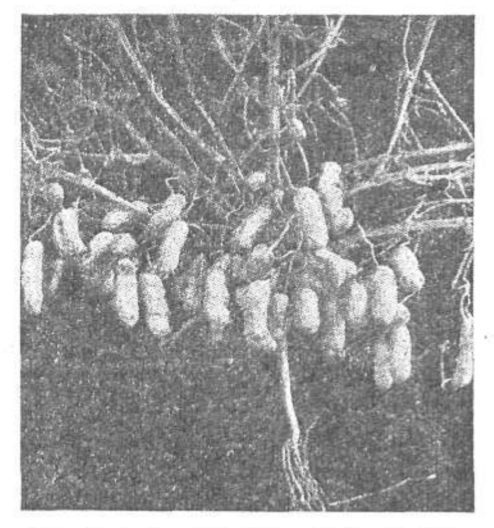
El 25 de diciembre de 1935, falleció León Hennique, que fuera uno de los primeros ocho miembros de la Academia Goncourt. Había escrito muchas novelas y obras de teatro en colaboración con sus colegas de academia, Daudet y Huysmans. Participó en la creación del teatro naturalista que intentó Antoine al fundar el Teatro Libre.

*"El Egipto es la fachada de un sepulcro inmenso; sus pirámides son mausoleos, sus montañas son colmenas de tumbas; el terreno suena a hueco en las llanuras, epidermis de vida entapizado sobre un osario gigantesco. La ciudad, para alojar sus cadáveres, se ha convertido en cementerio y se ha dedicado a la muerte.*

*" El ejemplo viene de lo alto: desde que un Faraón subía al trono, dábase principio a la construcción de su tumba y se trabajaba en ella mientras él vivía: la altura y la profundidad de su sepulcro podían medirse por la duración de su reinado. Diariamente veía crecer su pirámide o ahondarse la profundidad que iba a tragarse su momia. La muerte era el único horizonte de esos hombres consagrados a las ideas y a los trabajos póstumos.* — (*"La momia"*). — Paul de Saint-Victor.

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# *El maní*


Una planta de maní, bien cargada de frutos.

Los frutos de esta oleaginosa pueden madurar en cualquier parte del territorio, desde el centro de la provincia de Buenos Aires al norte, pero las mejores condiciones climatéricas las encontramos en el centro y norte del país y especialmente en las de Córdoba y Santa Fe, donde encuentra las tierras de mediana consistencia, fértiles y humíferas, es decir, gordas y sueltas, y el calor que necesita para dar buenos rendimientos y aceite de calidad superior.

Se han cultivado, en la última campaña agrícola, casi cien mil hectáreas, en cifras redondas, en todo el país, ocupando la provincia de Córdoba la mayor extensión de la total, es decir, el 70 %, y su explotación, estando en continuo aumento el área destinada a esta importante oleaginosa, que, en la elaboración de aceites nacionales, ocupa un lugar preferente y considerable.

Pero su explotación, que sufre su crisis, un poco por las plagas que amenazan sus sembrados y un poco por el monopolio que el comercio ejerce de su producción, no ha podido colocarse todavía en un plano normal dentro del cuadro amplio y hermoso de la producción nacional por no haber sabido todavía los chacareros utilizar todos los recursos y beneficios que ofrecen una técnica cultural perpecta y una acción cooperativista, adecuadas y necesarias, para afrontar las consecuencias de las dificultades que afectan a su desenvolvimiento y su progreso.

SIEMBRAS DE PRIMAVERA

# *La Reina Margarita*

Reina Margarita.

PLANTA originaria del Japón y China, muy conocida y difundida en todas partes por sus lindas flores y que tiene las más diversas aplicaciones, ya sea para formar macizos, borduras o canastillas. Su cultivo extenso y la hibridación han creado un sinnúmero de razas o variedades, que se distinguen por su altura, que va desde la más enana de 15 centímetros, hasta las más elevadas, que no pasan, sin embargo, de 60 a 70 centímetros. La forma de sus flores es de las más variadas, siendo su característica dominante la de disco con numerosos pétalos más o menos largos, que pueden ser sencillos o dobles, imitando a veces la flor del crisantemo, de la peonia, etc., y en cuanto a colores, varían desde el blanco al amarillo, azul, rojo y violeta.

Si se quiere obtener la floración en primavera, hay que sembrarlas en julio o agosto, bajo vidriera, y para floraciones de verano y otoño, se siembran desde septiembre en adelante en plena tierra, en almácigo o terrinas y transplantándolas en su lugar, con su pellón de tierra, a distancia de 30 a 40 centímetros entre planta y planta, según tamaño, poniendo las más altas en el centro del macizo y las de menos altura a continuación, hasta terminar con las enanas a la orilla; pueden también cultivarse en macetas, cuidando en todo caso la limpieza del terreno y el riego frecuente, según la marcha de la estación.

El transplante se efectuará cuidando de que las plantitas no queden enterradas a excesiva profundidad, es decir, que deben quedar con su cuello a nivel del suelo. El riego también es indispensable al terminar la operación del transplante, para que la tierra se asiente, las raíces se adhieran a las partículas terrosas y, en fin, para asegurar que todas las plantas prendan por igual. Ligeras carpidas, efectuadas con frecuencia, también son necesarias para hacer un buen cultivo.



Señoritas que tomaron parte en la marcha atlética femenina, organizada por el Club Defensor Corrientes, en un trayecto de 20 kilómetros.

# *Marcha atlética femenina en Corrientes*



Las niñas Ramona y Juana Lúquez, que conquistaron, respectivamente, el primero y segundo puestos en el certamen.

La niña Nelly Bournissent, ganadora absoluta de la prueba, que fué descalificada por haber corrido durante la marcha.

## Historia de los ostiones

Desde tiempos remotísimos han sido considerados los ostiones u ostrones, como uno de los alimentos más preciados, según puede verse en un folleto que, bajo el título de "Historia de los ostiones", acaba de publicar la Dirección General de Pesca, dependiente del Ministerio de Comercio de los Estados Unidos.

Vese allí, en efecto, que hace la friolera de diecinueve siglos los romanos celebraban con poesías, en sus banquetes, las virtudes de los ostiones, en relación con el paladar del hombre, y mientras unos opinaban que los mejores eran los que de la Britania enviaban las legiones que la conquistaron, otros sostenían que eran en todos sentidos superiores los del lago Lacrinus.

El ostión es una ostra más grande y más basta.

Refiere el informe, que no es otra cosa la tal historia, todo lo relativo al consumo de los ostiones en los Estados Unidos, desde los primeros tiempos de su colonización, hasta nuestro días, en que ha adquirido importancia inmensa la pesca de moluscos, y dice cómo se les cría, cuáles son sus enemigos naturales — sin mencionar entre éstos, por supuesto, al hombre, — los sistemas que se emplean en la pesca y la industria relacionada con ésta, etc.

## Conferencias de la señora Petrona C. de Gandulfo

**La señora de Gandulfo dará su cuarta conferencia sobre el arte de cocinar, el 26 del corriente, a las 15, en el salón de la Liga Argentina de Damas Católicas, Montevideo 850, bajo los auspicios de "Caras y Caretas".**

**Nuestras lectoras podrán asistir gratuitamente, para lo cual tendrán que recortar el cupón que va en esta página, el que les será canjeado por una entrada, mandándolo por correo a nuestra Dirección o presentándolo personalmente en "Caras y Caretas", Chacabuco 151; en la Compañía Primitiva de Gas, Alsina 1169, o en la boletería de la Liga Argentina de Damas Católicas.**

**Los platos y otros obsequios se rifarán entre los adquirentes de los números que se expenderán en la boletería y el salón, a 20 centavos, a beneficio del Patronato de la Infancia.**

### 4.ª CONFERENCIA

*Señor Director de "Caras y Caretas", Chacabuco 151:*

*Sírvase enviarme una entrada para la 4ª Conferencia que sobre el arte de cocinar dará la señora Petrona C. de Gandulfo.*

*Nombre* ..............................

..............................

*Domicilio* ..............................

..............................

Las conferencias son para damas exclusivamente.


# CARAS Y CARETAS





REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: (38) 5982. Dirección (38) 4421. Publicidad: (38) 2185. Talleres: (38) 4095.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

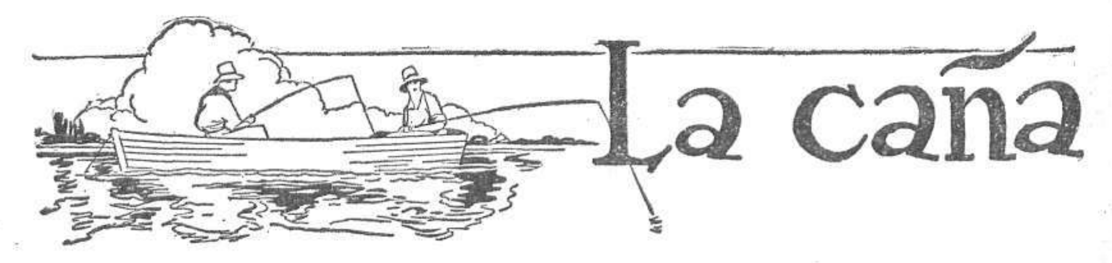
Capital: Trimestre $ 2.50 m$n Semestre $ 5.— - Año $ 9.—
Interior: Trimestre „ 3.— „ Semestre „ 6.— - Año „ 11.—
Exterior: Trimestre „ oro 2.— Semestre $ oro 4.— Año $ oro 8.—
Número suelto en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos.
Número atrasado del corriente año, en la capital, 40 centavos. En el interior, 50 centavos.

*Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Paraná, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ oro.* 5.—

*No se devuelven los originales ni se pagan colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.*

*Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.*

*EL ADMINISTRADOR*



# La caña

**La técnica de la clavada** Más del cincuenta por ciento del éxito de la pesca (de cualquier especie marina o fluvial) depende de la técnica que el aficionado posea del arte de clavar.

La "clavada" es el momento supremo del deporte. Es el instante psicológico en que el pescador se "adueña" de la presa. Por eso nadie deja de ser principiante hasta que no ha aprendido bien a fondo el momento de clavar. Sólo la práctica y la observación nos hacen peritos en la materia.

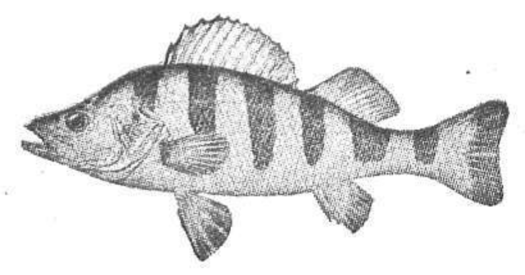
Generalmente todos tienen la tendencia de clavar en cuanto se siente el arrastrón de la línea, ya sea a flote o a fondo. Hasta al más tranquilo le acomete la nerviosidad de tirar instantáneamente. Grave error que en la mayoria de los casos acarrea la pérdida de la presa. Si el pescador pudiera ver debajo del agua, vería lo siguiente: el pez ve la carnada, la toma con las extremidades de la boca, nada un trecho y aspira con fuerza para tragar. Si se tira para clavar es evidente que se le sacará la carnada del "buche", como se dice vulgarmente. Luego es preciso esperar a que el pez aspire la carnada y ésta se sitúe en un sitio donde el anzuelo pueda fijarse sin peligro de desprenderse.

Claro que para medir este lapso es preciso conocer un poco la anatomía de los peces, pues algunos, como la corvina negra, tienen un emparedado rebelde al anzuelo en lo que podríamos llamar garganta. Pero, por regla general, en casi todós los casos la clavada no debe ser simultánea con el primer tirón o arrastrón del pez.



**A bordo del pesquero Maneco, el Capitán Reel elige, sin prisa, la más rica de las centollas, ya hervida, que se ha de "mandar a bodega". Como se sabe, la centolla o araña del mar, es la langosta de la costa del Atlántico. Es tan deliciosa como las langostas chilenas que nos llegan por avión, aunque no tiene tanta "materia comestible".**

Hablando en plata: esta cuestión, primordial en el deporte, es una cuestión de educar los nervios, no darles libertad para que accionen libremente sin oír primero el consejo de la prudencia y de la reflexión. En la pesca, como en la vida, la serenidad es la mejor amiga del éxito, verdad casi perogrullesca que suele olvidar el 99 por ciento de los hombres.



**"Perca fluviatilis".**

**La perca** En los ríos de Europa y de Norteamérica abunda un pez muy bonito, de color verdoso con reflejos dorados en el lomo y en los costados, cinco o seis listas de color pardo negruzco en los flancos y aletas violáceas y rojas. Este pescado es la perca ("perca fluviatilis"). Si al temible lucio se le llama el tigre de agua dulce, a la perca puede denominársela el jaguar de agua dulce, pues es tan feroz como aquél y está mejor dotado para la defensa. ¡Tan linda y tan brava! Su voracidad es inaudita y ninguna especie escapa a su hambre perpetua: ranas, peces, gusanos, insectos, etc., etc.

La perca vive en toda clase de aguas dulces, pero prefiere las puras, movidas y claras. Posee una gran resistencia vital y puede vivir hasta diez horas fuera del agua. En números anteriores hemos publicado un interesante grabado donde aparece un holandés dándole la mamadera (fuera del agua) a una perca amaestrada.

Crece con mucha rapidez y al tercer año ya ha adquirido su desarrollo completo. Freza en los meses comprendidos entre marzo y mayo y entonces sale de las profundidades y se acerca a las orillas donde encuentre remansos poblados de plantas. Deposita sus huevos aglutinados en forma de cinta sobre las ramitas sumergidas. El macho sigue todas las sinuosidades de esta cinta y la fecunda.

Como la perca es tan voraz, su pesca es relativamente fácil y al alcance de cualquier novicio o "pastenaca", según adjetiva el maestro Trincavelli. Se necesitan líneas fuertes y resistentes, pues la perca se defiende como un pequeño demonio y posee bastante vigor en relación a su tamaño. Su alimento favorito es la lombriz de tierra.

# de pescar

**Primavera** Durante la estación invernal los aficionados de la Capital Federal y sus alrededores no tienen más perspectiva que la pesca del pejerrey. La "flecha plateada" se enseñorea durante la temporada de los fríos de las aguas del Plata y todas las otras especies han huído "hacia arriba" buscando temperaturas más favorables a sus medios de vida. Con la primavera reverdecen las esperanzas de aquellos que aman la pesca grande: bogas, dorados, salmones, pacúes, surubíes, armados, etc.

El sol comienza ya a entibiar el aire y las aguas. Uno que otro dorado matrero aparece y causa estragos en las frágiles líneas para el pejerrey. El "hincha" de las bogas repasa sus líneas, echa una mirada a las recetas de las tortas de maíz y piensa en los caracoles. Mas la gran atracción de la temporada es el dorado, el maravilloso "Salminus maxillosus", que comienza ya a despertar de su sueño invernal para hacer sus correrías por las templadas aguas de primavera.

Planes, proyectos de excursiones al Paraná o al Uruguay... He aquí que el deporte reverdece junto con las esperanzas de cada uno... Porque la vida es más grata cuando la naturaleza no nos hace sentir sus rigores.

¡Bienvenida la primavera si nos trae optimismo y buen humor para afrontar las vicisitudes cada vez más bravas de esta existencia nerviosa y agotadora!



Por el CAPITAN REEL

## Cuando no hay pique

*(CONTESTANDO PREGUNTAS)*

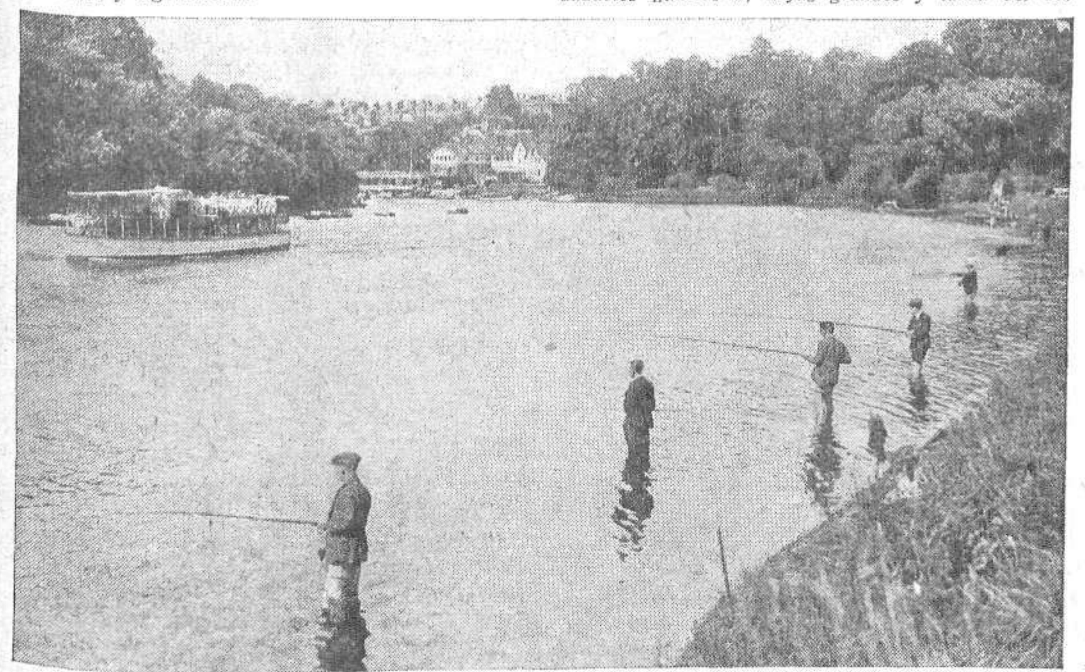
*A Bernardo Terfloth, Posadas.* — Siento comunicarle que no existe ningún tratado que hable sobre el tema que le interesa. Unicamente podría citarle el mío, pero habla sobre la pesca en el río de la Plata.

*A Pescador novel, Capital Federal.* — Supongo que usted se refiere al Club de Pescadores, de Palermo. La cuota de ingreso son 150 pesos, pagaderos 50 al contado y el resto en 10 mensualidades. Tendrá que pedir una solicitud en el mismo club y hacerla firmar por dos socios.

*A Pedro Suárez, Campana.* — La abundancia de doraditos es un fenómeno común a todo el Delta y río de la Plata.

*A Cordelito, Capital Federal.* — Una buena tanza para el pejerrey es la de 25 centímetros de largo.

*A Preguntón, Capital Federal.* — No se impaciente. El verano próximo habrá abundante diversión con el dorado chico. Hágase una línea con dos anzuelos número 2, boyas grandes y tanza del 16.



**He aquí una escena que se repite diariamente en el Támesis, a la altura de Richmond, Surrey, Inglaterra. Los pacientes pescadores se alinean a distancia prudencial para no estorbarse y esperan que el pez pique. Salmones y truchas son los candidatos para hacer correr la línea y curvar la caña.**

# BRIDGE

*Por Adolfo A. Gabarret*

## *PREGUNTAS,* IMAGINACION Y CRITERIO

### UNA APLICACION INTERESANTE

Al comentar las declaraciones interrogativas (preguntas), destaqué el hecho de que para que su aplicación condujera a los resultados deseados era imprescindible emplearlas con mucho criterio, anticipando las posibles respuestas del compañero, lo cual las hacía más interesantes pues las despojaba del carácter meramente automático que aparentemente tenían.

Los hechos han venido a comprobar la verdad de este aserto y a cada rato se leen, en las revistas especializadas, comentarios sobre situaciones particulares que los jugadores deben resolver por sus propios medios, al tiempo que se van incorporando a la convención maneras de encarar ciertos problemas que no habían sido previstos en un principio.

El número de agosto del *Bridge World en castellano* trae dos artículos en los cuales el lector podrá encontrar, bien analizadas y con lujo de detalles, algunas de esas situaciones a que me refiero. Pero hay casos, como el de la mano que motiva esta nota, en los cuales las convenciones de nada servirían si los jugadores no contribuyeran con un buen porcentaje de imaginación y de acendrado criterio bridgístico. Pero basta de introito y vamos al grano...

La mano que comento fué jugada en el "match" que disputaron los equipos del Centro Escandinavo y del Club Social de Bridge por el Campeonato Interclubs.

MANO Nº 8

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ A-K-J-6<br>♡ K-5<br>◊ 8-7<br>♣ A-K-J-7-6 | |
| ♠ 9-5<br>♡ 9-8-6-3<br>◊ A-Q-10-6-5-3-2<br>♣ - - - | N<br>O E<br>S | ♠ Q-10-8-7-2<br>♡ Q-10-4<br>◊ KJ-9-4<br>♣ 9 |
| | ♠ 4-3<br>♡ A-J-7-2<br>◊ - - -<br>♣ Q-10-8-5-4-3-2 | |

Nadie vulnerable.
Dador: Oeste.

En la mesa 1, en la cual la línea Norte - Sur estaba ocupada por los representantes del Centro Escandinavo, señores A. Hilding Ohlsson y H. Wickström, el remate se desarrolló así:

| OESTE | NORTE | ESTE | SUR |
|---|---|---|---|
| Pasa | 1 ♣ | 1 ♠ | 5 ♣ |
| Pasa | Pasa | Pasa | |

Debo advertir que los jugadores escandinavos no practican las declaraciones interrogativas y que en sus respuestas calculan el valor de su mano conforme a la cuenta de perdedoras.

En la mesa II, la pareja Rufino Cossio-Carlos Dibar, del Club Social, condujo el remate de la siguiente manera:

| OESTE | NORTE | ESTE | SUR |
|---|---|---|---|
| Pasa | 1 ♣ | 1 ♠ | 3 ♣ |
| 3 ◊ | 3 ♠ | Pasa | 4 ♣ |
| Pasa | 5 ♣ | Pasa | Pasa |
| Pasa | | | |

Haré notar que, debido a un malentendido anterior, Cossio estaba en la creencia de que no aplicaban las declaraciones interrogativas, mientras que Dibar suponía lo contrario. El resultado fué que, al hablar distintos idiomas, la declaración del uno y la respuesta del otro fueron mal interpretadas.

Veamos ahora cómo, según mi concepto, puede llegarse a un contrato de "slam" sin apartarse del margen de seguridad que debe presidir en "matches" de esta naturaleza.

| OESTE | NORTE | ESTE | SUR |
|---|---|---|---|
| Pasa | 1 ♣ (1) | 1 ♠ (2) | 3 ♣ (3) |
| 3 ◊ (4) | 4 ◊ ? (5) | Pasa | 4 ♡ (6) |
| Pasa | 4 ST. ! (7) | Pasa | 5 ◊ ! (8) |
| Pasa | 7 ♣ (9) | Pasa | Pasa |

---

(1) La apertura normal con una mano de esa fuerza en Bazas Honor, y de esa distribución. Norte permite al compañero cualquier respuesta Uno-sobre-Uno y se dispone a mostrar sus ♠ en la segunda vuelta del remate, poniendo en evidencia con esa inversión en el anuncio de sus dos palos, la fuerza de su mano.

(2) Sobredeclarando para introducir confusión en el remate de los adversarios.

(3) Con un fallo completo y casi 1 ½ B. H., la tenencia en triunfos justifica este salto.

(4) Con buena distribución, Oeste sigue la táctica de su compañero.

(5) A pesar de las declaraciones de los adversarios, Norte debe creer a su compañero y tratar de averiguar si un "slam" entra en las posibilidades de las manos combinadas. El aumento en salto indica la posesión de alrededor de 2 B. H., con buen apoyo para el palo anunciado en la apertura y favorable distribución, de manera que una pregunta en ♢, — aún en el caso menos favorable de que Sur poseyera ese As y no el de ♡, lo cual, al obligar una respuesta de 5 ♢, implicaría desde ya jugar un contrato de 6 ♣, — no es demasiado arriesgada. Norte hace, pues, la declaración interrogativa de 4 ♢ ?

(6) La respuesta convencional que muestra el As de ♡, y por lo menos el control de la segunda baza de ♢.

(7) Aquí se le presenta a Norte uno de los problemas a que me refería al principio. Es evidente que si la respuesta del compañero ha sido hecha con un semifallo en ♢, el pequeño "slam" no ofrece dificultades; pero si en lugar de un semifallo tuviera K-x, la salida de Este, cruzando dicha tenencia, produciría dos perdedoras inmediatas y sólo cabría jugar 5 ♣. Por otro lado, si Sur estuviera fallo absoluto en ♢, el gran "slam" sería perfectamente declarable. Todo consiste en averiguar... ¿pero cómo?

Si sobre la respuesta 4 ♠, Norte vuelve a interrogar en ♢, declarando 5 ♢ ?, ya está prácticamente en 6 ♣ sin haber aclarado nada, pues si Sur tuviera K-x (lo menos deseable), anunciaría 5 ST, y el contrato de 6 ♣ sería seguramente frustrado. Una pregunta en ♠ a nada conduciría, pues aunque la respuesta fuera afirmativa el problema de los ♢ subsistiría. Queda, sin embargo, un recurso al margen de las convenciones: declarar 4 ST., dejando libradas al criterio del compañero la interpretación y la respuesta.

Un declaración de 5 ♣ hecha por Norte en lugar de la 4 ST., si bien permitiría a Sur anunciar el fallo en ♢ al mismo nivel, no tendría el mismo efecto porque mostraría poca ambición por llegar más lejos y este último jugador no podría tomar sobre sí la responsabilidad de buscar el "slam". La que preconizo, en cambio, invita y alienta al compañero, al tiempo que le deja en libertad de hacer lo que mejor le parezca.

(8) ¿Qué debe pensar Sur ahora y cómo debe imaginarse la mano de Norte?

Primero: no hay temor de perdedoras en triunfo, pues con siete cartas por la Q y la tentativa de "slam" del compañero, ese palo debe considerarse absolutamente firme.

Segundo: la fuerza lateral de Norte no debe estar en ♢ porque en tal caso a nada hubiera conducido su pregunta; luego la duplicación de valores es poco probable.

Tercero: es evidente que su compañero no teme la salida a ♠ porque no se ha preocupado por averiguar nada en dicho palo a pesar de haber sido anunciado por uno de los adversarios.

Cuarto: los 4 ST. no han sido declarados por Norte para averiguar los Ases de Sur, puesto que la información sobre este punto ya ha sido dada.

Por lo tanto, la declaración de Norte tiene por objeto ofrecerle una oportunidad para mostrar *libremente* valores adicionales, sin que sea necesario, en caso de que no existieran, sobrepasar el nivel del contrato de 5 ♣, que desde el principio ha sido considerado como seguro por ambos compañeros.

La respuesta de 5 ♢ no es, por lógica, menos brillante. Norte quería saber más: pues que sepa que no hay perdedoras en ♢ ! Y si, en el peor de los casos, su juego comprendiera el As de dicho palo y solo el K de ♠, los 6 ♣ no ofrecerán dificultades, puesto que el salidor es Este.

(9) Ante la respuesta de su compañero, Norte debe contratar sin más dilación el gran "slam", que aparentemente no ofrece mayor riesgo.

Como se ve, esta mano, además de ser un buen ejemplo de aplicación del principio de anticipación en el remate, ofrece al aficionado imaginativo y razonador una magnífica oportunidad para poner en evidencia sus condiciones y deja bien sentado que, con convenciones o sin ellas, el buen bridge no es, no será nunca, un juego mecánico, puesto que sobre todas las cosas el gran jugador se destacará siempre gracias al sello personal que imprime a su juego.

# EL SEXTO TORNEO CLASIFICATORIO

El Club Social de Bridge fué escenario de la disputa del 6º torneo clasificatorio organizado por la Comisión Argentina.

Sólo 22 parejas participaron en él, cifra reducida si se la compara con la de los certámenes anteriores, pero si el número no fué grande, la calidad de los participantes compensó el defecto y esta prueba fué una de las más interesantes.

Resultaron vencedores la señorita María Elvira Quesada y el señor Rufino Cossio, cuyos apreciables valores individuales se magnifican cuando juegan en pareja por la comprensión casi perfecta que han adquirido a fuerza de jugar juntos. Los lectores de esta página conocen las brillantes "performances" de esta pareja y resultaba realmente extraño que después de haber ganado innumerables "pools", no hubiera podido adjudicarse todavía un torneo oficial, cosa sólo imputable a la poca suerte con que habían jugado, puesto que le sobran méritos para ello.

Segundos se clasificaron el doctor Mauricio Jammes y el señor Jorge Frigoni. El doctor Jammes sigue la serie de sus excelentes actuaciones y casi no hay torneo en el cual no ocupe un puesto destacado. Su compañero, Jorge Frigoni, ha hecho grandes progresos en este año y dadas sus condiciones nada me extrañaría verlo ganar alguna prueba importante antes de que finalice la temporada.

El tercer puesto fué ocupado por la pareja formada por el doctor Joaquín Gómez Masía y el señor Jorge A. Rizzi, ambos aficionados entusiastas y superiores al término medio.

## COMISION ARGENTINA DE BRIDGE

### CAMPEONATO DE PAREJAS MIXTAS

Se realizará durante los días 24, 26 y 29 de septiembre en el Club Social de Bridge, Maipú 628.

La inscripción, libre para todo afiliado y cuyo precio es de $ 10 por persona, quedará clausurada el 22 a las 18 horas.

# Cosas del fútbol

Por Imparcial

## DEL MOMENTO

PRODUJO revuelo la decisión del Consejo Federal desistiendo de llevar a cabo el Campeonato Argentino de Fútbol, debido a las dificultades financieras atribuídas a las pretensiones de las ligas del interior. Pero más revuelo están produciendo algunas rectificaciones de las entidades aludidas. A todo esto, el modo de llevarlo a cabo, sin la interrupción de este año, no ha sido hallado.

EL vicepresidente de la Asociación, tenaz en sus filípicas contra el Tribunal de Penas, ha cedido, ante las invitaciones para que cesara en una agitación que intensificaba el malestar interno de dicho instituto. Se dice que en premio va a modificarse la constitución de aquel tribunal para el año que viene; mas entre tanto habría que preguntar quiénes fueron los que contribuyeron a darle la estructura perniciosa ahora tan criticada.

QUÉ idea nueva para estimular la concurrencia de los aficionados a las canchas de fútbol puede llevarse a la práctica?, se preguntan los dirigentes que tienen en sus manos la dirección del gran deporte. A todo esto, son muchos los que creen que existen muchas ideas viejas que serían nuevas precisamente porque habiéndolas dejado de practicar, constituirían una novedad, amén de hallarse prestigiadas por el éxito de su aplicación anterior.

Y ya que hablamos de ideas nuevas que son viejas. Hace poco el tesorero de la Asociación descubrió que era necesario restablecer el descenso de primera a segunda división; lo que es una idea vieja. Pero que el descenso debía utilizarse para reducir el número de clubs a dieciséis; lo que también constituye una idea vieja. En cuanto al proyecto destinado a proveer el ascenso de un club de segunda a primera, envejece de puro ser nuevo.

## ACOTACIONES

¶ Como alguien dudase que fuese Dañil el jugador que hiciera ganar al equipo del Racing, ha comenzado a anotar goles.

¶ La confianza se dice le jugó una mala partida a Vélez Sársfield frente a Lanús, olvidando que Lanús, una semana antes, casi le ganó a San Lorenzo, el campeón.

¶ Los postes impidieron la victoria de Independiente sobre Atlanta, alguien argumenta olvidando que postes también había en el arco de Independiente y, sin embargo, no dieron sobre ellos los dos tiros del "centre forward" de Atlanta, que así ganaron la red.

¶ Coincidiendo con el fracaso del match del 6, la comisión directiva de Quilmes ha rescindido todos los contratos con sus jugadores; esos mismos contratos que firmó porque en la Copa de Honor los mismos futbolistas solían ganar los partidos, simplemente porque los adversarios de entonces perdían y ahora ganan sus encuentros.

¶ La culpa la tiene el referee, siguen diciendo los "hinchas", y es en lo único en que suelen estar de acuerdo aunque no tengan razón.

## PROFESIONALISMO INGLES Y PROFESIONALISMO CRIOLLO

Un club inglés puede retener los servicios de un jugador, siempre que esté dispuesto a abonarle la cantidad de 208 libras, o sea alrededor de 4000 pesos argentinos por un año de servicios.

Un club porteño puede retener los mismos servicios, aun no pagándole nada al jugador.

*Un jugador inglés puede firmar un compromiso por cuatro semanas y vencidas queda en situación de pasar a otro club.*

*Un jugador profesional argentino que firma un compromiso o aunque sólo sea por un día no pasa a otro club por más que quiera.*

Un club de la Liga Inglesa que para obtener los servicios de un futbolista no pagó prima alguna, tampoco puede pretenderla cuando ha terminado el contrato de dicho jugador.

Los clubs porteños, después de haber utilizado un jugador que no le costó nada, pretenden siempre una prima aunque se trate de devolverlo al club al cual perteneció.

*Si un club inglés pretende retener los servicios de un jugador que no reclamó prima al ser contratado, este último recurre al comité administrativo de la Liga Inglesa, que seguramente le dará la razón.*

*Pero si el jugador es argentino y recurre a la Asociación de Buenos Aires, pierde el tiempo, porque la razón se la darán al club.*

El premio mayor para un jugador inglés por haber ganado un match no puede ser mayor de dos libras esterlinas.

El premio mayor para un jugador argentino, en cambio, se asemeja a la quiniela.

## ESTUDIANTIL PORTEÑO

El Club Estudiantil Porteño acaba de inaugurar sus nuevas instalaciones en Ramos Mejía, y lo ha hecho reuniendo a los hombres que aun viven y que fueron los puntales de su constitución. Han pasado muchos años. Los muchachos que en las aulas del Colegio Nacional Norte constituyeron el fuego generoso que dió la vida inicial a esa institución, ocupan hoy distintas posiciones en las actividades argentinas. Del fútbol de aquella época, que reflejaba la admiración por lo que hacía el Alumni, casi no hay rastros. Y, sin embargo, Estudiantil Porteño guarda en el rescoldo de su organización íntima, en su misma orientación actual, en la misma modestia de sus actividades, el sentido puro del "amor por el deporte", cuya mejor expresión estuvo precisamente en la reunión inaugural a la que hemos creído justo referirnos en esta página.

# El campeón de honor venció al vice campeón



Cavadini, perseguido por Alberti, logra acercarse a la valla de Huracán y rematar la jugada que Mastrángelo desvía al córner.



Gualco, guardavalla sanlorencista, se apodera de la pelota, frustrando los intentos de Masantónio.



García, "forward" de San Lorenzo, cabecea un córner dirigido por Panto, mientras Bongiovanni, que no había podido intervenir, observa, y Romero y Alarcón están a la expectativa.

San Lorenzo de Almagro y Huracán, tradicionales rivales de barrio, se encontraron cuando la tabla de posiciones hablaba de la igualdad de los números. Los dos equipos se hallaban así a un solo punto de los punteros, que eran Atlanta y F. C. Oeste. La gran barriada de Boedo y Parque Patricios se dió cita desde temprano en las amplias instalaciones del club San Lorenzo de Almagro. Alrededor de 30.000 personas concurrieron ávidas de presenciar un espectáculo digno de la personería de los adversarios y de la tradicional rivalidad. El partido, que fué entusiastamente disputado desde sus comienzos, dejó sentada la característica primordial del club local, o sea el empuje arrollador puesto a merced de la inteligencia de sus hombres, Huracán fué un digno adversario, y no cejó hasta último momento en su empeño de obtener ventajas. Prueba de ello es que el empate conseguido por él obligó a San Lorenzo de Almagro a emplearse hasta último momento para obtener el tanto que le dió el triunfo.

En el cuadro de la casa las líneas armonizaron en gran forma, pero Naón fué el gestor e inteligente director de los avances de los "santos", confirmando su gran calidad de centro delantero científico. Los dos goles que obtuvo fueron impecables. Cuando el tanteador daba un empate de un gol, el calor de las acciones fué el de un verdadero match clásico. En Huracán, como siempre, la defensa, y especialmente el trío posterior, fué lo mejor del equipo. Estrada, como siempre, fué un valor brillante, y tuvo atajadas notables.

El resultado final de dos tantos a uno, favorable al "Ciclón", fué la consecuencia del mejor desenvolvimiento de sus hombres en el campo de juego, y, por consiguiente, lógico.

La "hinchada" salió satisfecha.

# SEGUNDO FUTBOLISTICO



**"CARAS Y CARETAS" brinda a todos sus lectores su Segundo Gran Concurso a base de pronósticos relacionados con los certámenes de la Asociación del Foot-Ball Argentino, año 1936, denominados COPA DE HONOR y CAMPEONATO. Cada uno de los lectores podrá enviar la cantidad de cupones que estime conveniente, de acuerdo en un todo con las siguientes**

## BASES

A) Todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones de la COPA DE HONOR, participarán en sorteo de los premios.

B) Igualmente tomarán parte en el mismo sorteo todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones del CAMPEONATO.

C) El sorteo de los premios que se realizará una vez terminados los dos certámenes de la Asociación de Foot-ball Argentino, temporada 1936, comprenderá tanto a los cupones que hayan acertado el resultado de la Copa de Honor, como a los cupones que acierten el Campeonato.

D) Entre todos los que así acierten se sortearán los CINCUENTA PREMIOS siguientes:

| | | |
|---|---|---|
| 1 Primer Premio de. . . . . | $ **1.000.—** | m/n. |
| 1 Segundo Premio de. . . . . | „ **300.—** | „ |
| 1 Tercer Premio de. . . . . | „ **150.—** | „ |
| 1 Cuarto Premio de. . . . . | „ **100.—** | „ |
| 1 Quinto Premio de. . . . . | „ **50.—** | „ |
| 45 Premios de $ **20.—** cada uno | „ **900.—** | „ |
| Total 50 PREMIOS, en efectivo | $ **2.500.—** | m/n. |

***Bajo estas mismas bases se efectúa el Concurso de PINERAL, Gran Aperitivo.***




E) Los premios son indivisibles y, en caso de empate, se sortearán en acto público los pronósticos iguales, para lo cual el cronista deportivo de "CARAS Y CARETAS" habrá numerado cada uno de los cupones.

F) En caso de que varios Clubs empataran en la tabla de posiciones, se tomará en cuenta, para el orden de colocación en la misma, el número de goles a favor de cada "team", después de deducidos los goles en contra.

G) Los pronósticos relativos al CAMPEONATO, deberán ser remitidos antes de realizarse la Décima Tercera fecha del citado certamen, vale decir, cinco fechas antes de su terminación.

H) Para que el voto tenga validez, el votante deberá llenar con letra clara el cupón correspondiente indicando su nombre y dirección y lo remitirá, bajo sobre, a: SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS", CHACABUCO Nº 151, CAPITAL FEDERAL.

I) El Jurado encargado de distribuir los premios estará integrado por el Cronista Deportivo de "CARAS Y CARETAS" y por el Escribano Público que levantará el acta respectiva y fiscalizará el acto a efectuarse públicamente en una sala de espectáculos de esta Capital.

## C U P O N

### Segundo Gran Concurso Futbolístico de "Caras y Caretas"

**Al finalizar el certamen del Campeonato de la Asociación del Foot-Ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera división que ocupen los primeros puestos será la siguiente:**

**C A M P E O N A T O**

1º ............................................

2º ............................................

3º ............................................

4º ............................................

*Nombre* ............................................

*Dirección* ............................................


Pineral
Gran Aperitivo
Anuncia a todos sus consumidores que habiéndose adherido al SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS" y de acuerdo con las bases del mismo, instituye CINCUENTA magníficos premios por un valor de
$ 12.000
"EL MEJOR DE TODOS LOS APERITIVOS
ESMERADAMENTE PREPARADO
PINERAL
INDUSTRIA ARGENTINA
PINI HERMANOS
B.s AIRES
POTENCIA
CABALLE
Una copa de "PINERAL" antes de las comidas es el tónico más eficaz que se puede tomar para conservar las energías.